
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于圣歌演唱若干原则的实(a Practical Discourse On Some Principles Of) 000001

2. 关于圣歌演唱若干原则的实(a Practical Discourse On Some Principles Of) 000002

3. 关于圣歌演唱若干原则的实(a Practical Discourse On Some Principles Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于圣歌演唱若干原则的实(A Practical Discourse on Some Principles of)
第1/3页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['præktɪkl] ['dɪskɔːs] [ɒn][sʌm; səm]
Practical Discourse on some
实际的 话语 在 一些

关于某些问题的实用论述

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [hɪm] - ['sɪŋɪŋ]
Principles of Hymn - Singing
原则 的 圣歌 - 歌唱

赞美诗演唱原则

[baɪ] ['rɒbət] Bridges1901
By Robert Bridges1901
经过 罗伯特 Bridges1901

作者：罗伯特·布里奇斯1901年

[praɪs] , [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] , [net]
Price , One Shilling , net
价格 , 一 先令 , 网

价格，一先令，净价

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['præktɪkl] ['dɪskɔːs] [ɒn][sʌm; səm]
Practical Discourse on some
实际的 话语 在 一些

关于某些问题的实用论述

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [hɪm] - ['sɪŋɪŋ]
Principles of Hymn - Singing
原则 的 圣歌 - 歌唱

赞美诗演唱原则

[baɪ] ['rɒbət] ['brɪdʒɪz]
By Robert Bridges
经过 罗伯特 桥梁

作者：罗伯特·布里奇斯

[ˌri:'print, 'ri:print][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv]
Reprinted from the Journal of
转载 从 这 杂志 的

转载自期刊

[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['stʌdiz] , [ɒk'təʊbə(r)] , -
Theological Studies , October , 1899
神学 研究 , 十月 , -

神学研究，1899年10月

['ɒksfəd] : [biː] . [eɪtʃ] . ['blækˌwɛl] , - & - [brɔːd] [striːt]
Oxford : B . H . Blackwell , 50 & 51 Broad Street
牛津 : B . H . 布莱克威尔 , - & - 广阔 街道

牛津：BH Blackwell，布罗德街50号和51号

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

['sɪmpkɪn] , ['mɑːʃl] , ['hæmɪltən] , [kent] & [ˌsiː 'əʊ] . -
Simpkin , Marshall , Hamilton , Kent & Co . 1901
辛普金 , 马歇尔 , 汉密尔顿 , 肯特 & 合作 . -

辛普金、马歇尔、汉密尔顿、肯特公司，1901年

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl]
The Author's thanks are due to the Editors of the Journal of Theological
这 作者的 谢谢 是 到期的 到 这 编辑 的 这 杂志 的 神学
['stʌdiz] ,
Studies ,
研究 ,

作者谨向《神学研究杂志》的编辑们表示感谢。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] , ['mesəz] . [mək'mɪlən] , [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
and to the Publishers , Messrs . Macmillan , for permission to
和 到 这 出版商 , 先生们 . 麦克米伦 , 为了 允许 到
['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] . [[wʌn]]
reprint . [1]
重印 . [1]

并感谢出版商麦克米伦先生允许转载。[1]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['præktɪkl] ['dɪskɔːs]
PRACTICAL DISCOURSE
实际的 话语

实用论述

[ɒn] [sʌm; səm]
ON SOME
在 一些

在某些方面

['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [hɪm] - ['sɪŋɪŋ]
PRINCIPLES OF HYMN - SINGING
原则 的 圣歌 - 歌唱

赞美诗演唱原则

[wɒt] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [sez] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][felt][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪn]
What St . Augustin says of the emotion which he felt on hearing the music in
什么 英石 . 奥古斯丁 说道 的 这 情感 哪个 他 毛毡 在 听力 这 音乐 在
[ðə; ði] - [bə'zɪlɪkə][æt; ət][mɪ'læn][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]
the Portian basilica at Milan in the year 386 has always seemed to me a
这 - 大教堂 在 米兰 在 这 年 - 有 总是 似乎 到 我 一个
[gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrelə'tɪvəti] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;
good illustration of the relativity of musical expression ;
好的 插图 的 这 相对论 的 音乐 表达 ;

圣奥古斯丁在公元 386 年于米兰波尔蒂安大教堂聆听音乐时所感受到的情感，在我看来一直是音乐表达相对性的一个很好的例证；

[ai] [miːn] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪts]['eθɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]
I mean how much more its ethical significance depends on the musical experience of
我 意思是 如何 很多 更多的 它是 伦理道德 意义 取决于 在 这 音乐 经验 的
[ðə; ði]['hɪərə(r)] ,
the hearer ,
这 听者 ,

我的意思是，其伦理意义在多大程度上取决于听众的音乐体验。

[ðæn; ðən][ɒn]['eni]['speʃ(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɔː(r)][ɪn'trɪnzɪk] [dɪveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] .
than on any special accomplishment or intrinsic development of the art .
比 在 任何 特别的 成就 或者 固有的 发展 的 这 艺术 .

而不是任何特殊的成就或艺术的内在发展。

['nəʊɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd] [ðæt] ['mjuːzɪk][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd] [haʊ] [fjuː] [rɪ'sɔːsɪz]
Knowing of what kind that music must have been and how few resources
会心 的 什么 种类 那 音乐 必须 有 到过 和 如何 很少 资源
[ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][hæv; həv][hæd; həd] ,
of expression it can have had ,
的 表达 它 能 有 有 ,

了解了那种音乐的类型以及它所能拥有的表达方式的匮乏之后，

- - ['biːɪŋ] [ˌruːdɪ'mentəl][ɪn] [fɔːm] , [wɪ'ðaʊt] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['hɑːməni] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts]
- - being rudimental in form , without suggestion of harmony , and in its
- - 存在 基本的 在 形式 , 没有 建议 的 和谐 , 和 在 它是
[pə'fɔːməns] [ˌʌn'skɪlfʊl] ,
performance unskilful ,
表现 不熟练的 ,

——形式简陋，缺乏和谐感，演奏技巧拙劣，

[ɪts] ['prɒbəbli] ['neɪz(ə)l] [vɔɪs] - [prə'dʌkʃ(ə)n] [ˌʌn'mɒdɪfaɪd] [baɪ] ['eni] [ə'kʌmpənimənt] , - - [wʌn] ['mɑrvlz]
its probably nasal voice - production unmodified by any accompaniment , - - one marvels
它是 大概 鼻腔 嗓音 - 生产 未修改 经过 任何 伴奏 , - - 一 奇迹
[æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪskrɪpʃn] ,
at his description ,
在 他的 描述 ,

他那可能带有鼻音且未受任何伴奏影响的嗓音——他的描述令人惊叹。

- [wɒt] [tɪəz] [ai] [ʃed] [æt; ət] [ðaɪ] [hɪmz] [ænd; ənd] ['kæntikl] ,
' What tears I shed at Thy hymns and canticles ,
- 什么 眼泪 我 棚 在 你的 赞美诗 和 圣歌 ,

我因你的圣歌和颂歌而流下多少眼泪啊！

[haʊ] [ə'kjuːtli] [wɒz; wəz][maɪ][səʊl] [stɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [[ˌtuː'tuː]]
how acutely was my soul stirred by the voices and [2]
如何 急性 曾是 我的 灵魂 搅拌 经过 这 声音 和 [2]

这些声音和[2]深深地触动了我的灵魂。

[swiːt] ['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðaɪ] [tʃɜːtʃ] !
sweet music of Thy Church !
甜的 音乐 的 你的 教会 !

祢教会的美妙音乐!

[æz; əz] [ðəʊz] ['vɔɪsɪz] ['entəd] [maɪ] [ɪəz] , [truːθ] [dɪ'stɪld] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
As those voices entered my ears , truth distilled in my heart ,
作为 那些 声音 进入 我的 耳朵 , 真相 蒸馏 在 我的 心 ,

当那些声音传入我的耳中，真理在我心中沉淀下来。

[ænd; ənd] [ðens] [dɪ'vaɪn] [ə'fekʃn] [wel] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] , [ɪn] [tɪəz] - ,
and thence divine affection welled up in a flood , in tears o'erflowing ,
和 因此 神圣的 感情 井 向上 在 一个 洪水 , 在 眼泪 - ,

于是，神圣的爱意如洪水般涌出，泪水盈眶。

[ænd; ənd] ['hæpi] [wɒz; wəz][ai][ɪn] [ðəʊz] [tɪəz] [[wʌn]] . -
and happy was I in those tears [1] . '
和 快乐的 曾是 我 在 那些 眼泪 [1] . -

我泪流满面，心中充满喜悦[1]。

[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] ['witnis] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mjuːzɪk]
St . Augustin appears to have witnessed the beginnings of the great music
英石 . 奥古斯丁 出现 到 有 目击者 这 开端 的 这 伟大的 音乐
[ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [tʃɜːtʃ] .
of the Western Church .
的 这 西 教会 .

圣奥古斯丁似乎见证了西方教会伟大音乐的开端。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bæptɪzəm] [wen] , [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] ,
It was the year of his baptism when , he tells us ,
它 曾是 这 年 的 他的 洗礼 什么时候 , 他 讲述 我们 ,

他告诉我们，那一年是他受洗的那一年，

['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [æt; ət][mɪ'læn][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [huː] [hæd; həd] [ʃʌt]
singing was introduced at Milan to cheer the Catholics who had shut
歌唱 曾是 介绍 在 米兰 到 欢呼 这 天主教徒 WHO 有 关闭
[ðəm'selvz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bə'zɪlɪkə] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɪʃəp] ,
themselves up in the basilica with their bishop ,
他们自己 向上 在 这 大教堂 和 他们的 主教 ,

歌唱运动最初在米兰被引入，目的是为了让那些与主教一起把自己关在教堂里的天主教徒们振作起来。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['vaɪələns] :
to defend him from the imperial violence :
到 保卫 他 从 这 帝国 暴力 :

为了保护他免受帝国暴行：

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ðæt] [sɑːmz] [ænd; ənd] [hɪmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌŋ] ,
' It was then instituted that psalms and hymns should be sung ,
- 它 曾是 然后 已设立 那 诗篇 和 赞美诗 应该 是 唱 ,

于是便规定要唱诗篇和赞美诗。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [tʃɜːtʃɪz] ,
after the manner of the Eastern Churches ,
后 这 方式 的 这 东 教堂 ,

效法东方教会的方式，

[lest] [ðə; ði][fəʊk][ɪn][ðə; ði] ['wɪərinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [griːf] [ʃʊd; ʃəd][ˌɔːltə'geðə(r)] [luːz] [hɑːt] :
lest the folk in the weariness of their grief should altogether lose heart :
免得 这 民间 在 这 疲劳 的 他们的 悲伤 应该 共 失去 心 :

免得百姓因悲痛过度而彻底丧失信心：

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['kʌstəm] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] ; ['meni] , [neɪ] ,
and from that day to this the custom has been retained ; many , nay ,
和 从 那 天 到 这 这 风俗 有 到过 保留 ; 许多 , 不 ,

从那天起，这一习俗一直延续至今；许多人，不，

['nɪəli] [ɔːl] [ðaɪ] [flɒks] , [ɪn][ɔːl]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l] [[ˌtuː'tuː]] . -
nearly all Thy flocks , in all regions of the world , following the example [2] . '
几乎 全部 你的 羊群 , 在 全部 地区 的 这 世界 , 下列的 这 例子 [2] . -

你的羊群几乎遍布世界各地，都效法这榜样[2]。

[wɒt] [greɪt] [ɪ'məʊʃən(ə)l]['paʊə(r)][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd]
What great emotional power St . Augustin attributed to ecclesiastical music , and
什么 伟大的 情绪 力量 英石 . 奥古斯丁 归因于 到 教会的 音乐 , 和
[ɒv; əv] [wɒt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
of what importance he thought it ,
的 什么 重要性 他 想法 它 ,

圣奥古斯丁赋予教会音乐何等巨大的情感力量，以及他认为教会音乐有多么重要，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'feʃnz] :
may be seen in the tenth book of the Confessions :
可能 是 已见 在 这 第十 书 的 这 忏悔 :

可以在《忏悔录》第十卷中找到：

[hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm'self]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
he is there examining himself under the heads of the senses , and after the
他 是 那里 检查 他自己 在下面 这 头部 的 这 感官 , 和 后 这
[sens] [ɒv; əv] [smel] ,
sense of smell ,
感觉 的 闻 ,

他正在那里，从感官层面审视自己，首先是嗅觉。

[hɪz; ɪz]['tʃæptə(r)][ɒn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
his chapter on the sense of hearing is as follows :
他的 章 在 这 感觉 的 听力 是 作为 跟随 :

他关于听觉的章节内容如下：

- [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪəz] [ɪn'tæŋgld] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪvd] [ˌem 'iː] [[θriː]]
' The lust of the ears entangled and enslaved me [3]
- 这 欲望 的 这 耳朵 纠缠 和 奴隶 我 [3]

“耳朵的欲望纠缠并奴役了我[3]”

[mɔː(r)] ['fɜːmli] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] ['luːs(ə)nd] [ænd; ənd][set][ˌem 'iː] [friː] .
more firmly , but Thou hast loosened and set me free .
更多的 牢牢 , 但 你 哈斯特 松动 和 放 我 自由的 .

更紧，但你已松开我，让我自由。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [naʊ] [ai] [kən'fes] [ðæt] [ai][duː; də] [jiːld] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]
But even now I confess that I do yield a very little to the beauty of
但 甚至 现在 我 承认 那 我 做 屈服 一个 非常 小的 到 这 美丽 的
[ðəʊz] [saʊndz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ænɪmeɪtɪd][baɪ] [ðaɪ] ['eləkwəns] ,
those sounds which are animated by Thy eloquence ,
那些 声音 哪个 是 动画 经过 你的 口才 ,

但即便现在，我也承认，我仍然略微被祢雄辩的言辞所赋予的美妙音韵所折服。

[wen] [sʌŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['præktɪst] [vɔɪs] ; [nɒt] , [ɪn'diːd] ,
when sung with a sweet and practised voice ; not , indeed ,
什么时候 唱 和 一个 甜的 和 已实践 嗓音 ; 不是 , 的确 ,

当用甜美而熟练的嗓音演唱时；的确不是。

[səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [laɪmd] [ænd; ənd] ['kænɒt] [flai] [ɒf] [æt; ət] ['pleʒə(r)] [[θriː]] : [ænd; ənd] [jiːld]
so far that I am limed and cannot fly off at pleasure [3] : and yield
所以 远的 那 我 是 石灰 和 不能 飞 离开 在 乐趣 [3] : 和 屈服
[ðəʊ] [ai][duː; də] ,
though I do ,
尽管 我 做 ,

以至于我被束缚，无法随意飞翔[3]：即便我屈服，

[jet] [ðiːz] [swiːt] [saʊndz] , [dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][laɪf] ,
yet these sweet sounds , joined with the divine words which are their life ,
然而 这些 甜的 声音 , 加入 和 这 神圣的 字 哪个 是 他们的 生活 ,

然而，这些甜美的声音，与构成他们生命的神圣话语结合在一起，

['kænɒt] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] [seɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm]['dɪgnəti] ,
cannot be admitted to my heart save to a place of some dignity ,
不能 是 承认 到 我的 心 节省 到 一个 地方 的 一些 尊严 ,

除非给予它应有的尊严，否则它无法进入我的内心。

[ænd; ənd][ai] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][wʌn][æz; əz] ['lɒfti] [æz; əz][ðeə(r)][kleɪm] [[fɔːr]] .
and I hesitate to give them one as lofty as their claim [4] .
和 我 犹豫 到 给 他们 一 作为 高远 作为 他们的 宣称 [4] .

我犹豫是否要给他们一个像他们所声称的那样崇高的说法[4]。

- [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ai] [siːm] [tuː; tə][maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][ˌʌn'djuː] ['ɒnə(r)] ,
' For sometimes I seem to myself to be allowing them undue honour ,
- 为了 有时 我 似乎 到 我 到 是 允许 他们 过度 荣誉 ,

“因为有时我觉得自己给予了他们不应有的荣誉，

[wen] [ai] [fiːl] [ðæt] ['aʊə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːmə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd]
when I feel that our minds are really moved to a warmer devotion and
什么时候 我 感觉 那 我们的 思想 是 真的 已搬 到 一个 更温暖 虔诚 和
[mɔː(r)]['ɑːd(ə)nt]['paɪəti][baɪ][ðə; ði]['həʊli] [wɜːdz] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [sʌŋ] [ðæn; ðən]
more ardent piety by the holy words themselves when they are so sung than
更多的 热心 虔诚 经过 这 圣 字 他们自己 什么时候 他们 是 所以 唱 比
[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [sʌŋ] ;
when they are not so sung ;
什么时候 他们 是 不是 所以 唱 ;

当我感受到，当圣言被吟唱时，我们的心灵会因圣言本身而更加温暖虔诚，更加热切敬畏，而不是仅仅吟唱圣言；

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['veəriəs] [muːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['spɪrɪt][hæv; həv][ðeə(r)]
and when I recognize that all the various moods of our spirit have their
和 什么时候 我 认出 那 全部 这 各种各样的 情绪 的 我们的 精神 有 他们的
['prɒpə(r)][təʊnz][ɪn] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [sɒŋ] ,
proper tones in speech and song ,
恰当的 音调 在 演讲 和 歌曲 ,

当我意识到我们精神中的各种情绪在言语和歌唱中都有其恰当的表达方式时，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [θruː] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ['siːkrət][fəˌmɪli'ærəti] , [ɪk'saɪtɪd] .
by which they are , through I know not what secret familiarity , excited .
经过 哪个 他们 是 , 通过 我 知道 不是 什么 秘密 熟悉 , 兴奋的 .

他们之间，通过某种我不知道的秘密亲密关系，让他们感到兴奋。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɪə(r)] ['senʃuəs] [dɪ'laɪt] ,
But the mere sensuous delight ,
但 这 仅仅 感性的 喜 ,

但仅仅是感官上的愉悦，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['enɜːveɪtɪd] [ˌðeə'baɪ] , ['ɒf(ə)n]
to which it is not fitting to resign the mind to be enervated thereby , often
到 哪个 它 是 不是 配件 到 辞职 这 头脑 到 是 虚弱 从而 ， 经常
[di'siːv] [ˌem 'iː] ,
deceives me ,
欺骗 我 ，

那种不宜使心灵因此而变得虚弱的状态，常常让我感到失望。

[wen'evə(r)] ([ðæt] [ɪz]) [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [dʌz] [nɒt] [səʊ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['riːz(ə)n]
whenever (that is) the delight of the senses does not so accompany the reason
每当 (那 是) 这 喜 的 这 感官 做 不是 所以 陪伴 这 原因
[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪəfəli] [ɪn] [səb'mɪʃn] [ˌðeə'tuː] ,
as to be cheerfully in submission thereto ,
作为 到 是 愉快地 在 提交 到 ，

每当感官的愉悦不能与理性相伴，以至于理性能够欣然服从它时，

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [biːn] [əd'mɪtɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['riːzənz] [seɪk] , [ðen] ['iːv(ə)n] [ə'tempts] [tuː; tə][gəʊ]
but , having been admitted only for reason's sake , then even attempts to go
但 ， 拥有 到过 承认 仅有的 为了 原因 清酒 ， 然后 甚至 尝试 到 去
[bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] .
before and to lead .
前 和 到 带领 .

但是，仅仅因为合情合理而被接纳，甚至还试图走在前面并领导。

[ðʌs] [ai][sɪn] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] , [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ai] [nəʊ] . [[fɔːr]]
Thus I sin without knowing , but afterwards I know . [4]
因此 我 罪 没有 会心 ， 但 然后 我 知道 . [4]

这样，我不知不觉地犯了罪，事后才知道。[4]

- [ðen] [ə'waɪl] , [frɒm; frəm] [tuː] [ɪ'mɒdərət] ['kɔːʃ(ə)n] [ə'genst] [ðɪs] [dɪ'sepʃn] ,
' Then awhile , from too immoderate caution against this deception ,
- 然后 一会儿 ， 从 也 过分 警告 反对 这 欺骗 ，

“然后过了一段时间，由于对这种欺骗行为过于谨慎，

[ai][ɜː(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [tuː] [greɪt] [sɪ'verəti] ;
I err on the side of too great severity ;
我 犯错 在 这 边 的 也 伟大的 严重性 ；

我倾向于过于严厉；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['melədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt]
and sometimes go so far as to wish that all the melody of the sweet
和 有时 去 所以 远的 作为 到 希望 那 全部 这 旋律 的 这 甜的
[tʃɑːnts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [də'vɪdɪən] ['sɔːltə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm]
chants which are used in the Davidian psalter were utterly banished from
吟唱 哪个 是 用过的 在 这 大卫教派 诗篇 是 完全地 被放逐 从
[maɪ] [ɪəz] ,
my ears ,
我的 耳朵 ，

有时我甚至希望大卫诗篇中所有甜美的圣歌旋律都能从我的耳朵里彻底消失。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
and from the ears of the Church ;
和 从 这 耳朵 的 这 教会 ；

以及教会的耳中；

[ænd; ənd] [ðæt] [wei] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sefə] [wɪtʃ] [ai][rɪ'membə(r)]['ɒf(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd]
and that way seems to me safer which I remember often to have heard
和 那 方式 似乎 到 我 更安全 哪个 我 记住 经常 到 有 听到
[təʊld][ɒv; əv] [ˌæθə'neɪʃəs] ,
told of Athanasius ,
讲述 的 阿塔纳修斯 ，

我觉得那条路更安全，我记得阿塔纳修斯也经常这样说过。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] ,
archbishop of Alexandria ,
大主教 的 亚历山大 ,

亚历山大大主教

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['lektɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɑːm] [ɪn'təʊn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt]
that he would have the lector of the psalm intone it with but a slight
那 他 会 有 这 讲师 的 这 诗篇 吟诵 它 和 但 一个 轻微

[ˌmɒdjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,
modulation of voice ,
调制 的 嗓音 ,

他会让诵读圣咏的人用略微不同的语调吟诵。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [laɪk] [wʌn] ['riːdɪŋ] [ðæn; ðən][wʌn] ['sɪŋɪŋ] .
so as to be more like one reading than one singing .
所以 作为 到 是 更多的 喜欢 一 阅读 比 一 歌唱 .

这样就更像是一个人朗读，而不是一个人唱歌。

[ænd; ənd] [jet] , [wen] [ai][rɪ'membə(r)][maɪ] [tɪəz] ,
And yet , when I remember my tears ,
和 然而 , 什么时候 我 记住 我的 眼泪 ,

然而，每当我回想起我的眼泪，

[wɪtʃ] [ai] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv]
which I shed at the hearing of the song of Thy Church in the first days of
哪个 我 棚 在 这 听力 的 这 歌曲 的 你的 教会 在 这 第一的 天 的

[maɪ] [rɪ'kʌvəd] [feɪθ] ,
my recovered faith ,
我的 恢复 信仰 ,

在我重获信仰的最初日子里，当我听到祢教会的歌声时，我流下了眼泪。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ai] [stɪl] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
and that now I still feel the same emotion ,
和 那 现在 我 仍然 感觉 这 相同的 情感 ,

而现在，我依然有同样的感觉。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [muːvd] [nɒt] [baɪ][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bʌt; bət][baɪ] [wɒt] [ɪz] [sʌŋ] ,
and am moved not by the singing but by what is sung ,
和 是 已搬 不是 经过 这 歌唱 但 经过 什么 是 唱 ,

打动我的不是歌声本身，而是歌声的内容。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪkwɪd] [vɔɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['fɪtɪŋ] " [ˌmɒdjə'leɪʃn] ,
when it is sung with a liquid voice and in the most fitting " modulation ,
什么时候 它 是 唱 和 一个 液体 嗓音 和 在 这 最多 配件 " 调制 ,

当用流畅的声音和最合适的"调式"演唱时，

" [ðen] ([ai] [seɪ])
" then (I say)
" 然后 (我 说)

然后（我说）

[ai] [ək'nɒlɪdʒ] [ə'gen] [ðə; ði] [greɪt] [juː'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
I acknowledge again the great utility of the institution .
我 承认 再次 这 伟大的 公用事业 的 这 机构 .

我再次肯定该机构的巨大作用。

- [ðʌs] [ai] ['flʌktʃueɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['perəl][ɒv; əv] ['senʃuəs] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv]
' Thus I fluctuate between the peril of sensuous pleasure and the proof of
- 因此 我 波动 之间 这 危险 的 感性的 乐趣 和 这 证明 的

['həʊlsəmnəs] ,
wholesomeness ,
健康 ,

因此，我在感官享乐的危险和纯洁的证明之间摇摆不定。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][mɔː(r)][ɪn'klaɪnd] ([ðəʊ] [ai] [wʊd] [nɒt]['ɒfə(r)][æn; ən] [ɪ'revəkəb(ə)l] ['dʒʌdʒmənt])
and am more inclined (though I would not offer an irrevocable judgement)
和 是 更多的 倾斜 (尽管 我 会 不是 提供 一个 不可撤销的 判断)
[tuː; tə] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
to approve of the use of singing in the Church ,
到 批准 的 这 使用 的 歌唱 在 这 教会 ,

我更倾向于（虽然我不会妄下断言）赞成在教堂中使用歌唱。

[ðæt] , [baɪ][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] , [wiːkə] [maɪndz] [meɪ] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]
that , by the pleasure of the ear , weaker minds may rise to the emotion of
那 , 经过 这 乐趣 的 这 耳朵 , 较弱 思想 可能 上升 到 这 情感 的
['paɪəti] .
piety .
虔诚 .

愿悦耳的乐音能使心智较弱的人产生虔诚的情感。

[jet] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [muːvd] [baɪ][ðə; ði]['mjuːzɪk][ðæn; ðən][baɪ]
Yet when it happens to me to be more moved by the music than by
然而 什么时候 它 发生 到 我 到 是 更多的 已搬 经过 这 音乐 比 经过
[ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sʌŋ] [ai] [kən'fes] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sin] (- [pɛkɛr]) ,
the words that are sung I confess that I have sinned (poenaliter peccare) ,
这 字 那 是 唱 我 承认 那 我 有 罪过 (- 佩卡雷) ,

然而，当我被音乐而非歌词所感动时，我承认我犯了罪（poenaliter peccare）。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði]['sɪŋə(r)] [[faɪv]] . - [[faɪv]]
and it is then that I would rather not hear the singer [5] . ' [5]
和 它 是 然后 那 我 会 相当 不是 听到 这 歌手 [5] . - [5]

那时我宁愿不听歌手[5]。'[5]

[wɒt] [wʊd] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [hæv; həv] [sed] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [hɜːd] ['moʊˌzɑːrts]
What would St . Augustin have said could he have heard Mozart's
什么 会 英石 . 奥古斯丁 有 说 可以 他 有 听到 莫扎特的
['rekwiəm; 'rekwiem] ,
Requiem ,
安魂曲 ,

如果圣奥古斯丁听到莫扎特的安魂曲，他会说什么呢?

[ɔː(r)] [biːn] ['prez(ə)nt][æt; ət][sʌm; səm]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [kə'θiːdrəl] [weə(r)] [æn; ən] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri]
or been present at some Roman Catholic cathedral where an eighteenth - century
或者 到过 展示 在 一些 罗马 天主教 大教堂 在哪里 一个 第十八 - 世纪
[mæs] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] ,
mass was performed ,
大量的 曾是 执行 ,

或者曾亲临过某个罗马天主教大教堂，观看过十八世纪的弥撒。

[ə; eɪ]['wʊmən]['haɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒprə] - [haʊs] ['wuːpɪŋ] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktəs] [frɒm; frəm][ðə; ði]
a woman hired from the Opera - House whooping the Benedictus from the
一个 女士 雇用 从 这 歌剧 - 房子 欢呼 这 本笃会 从 这
['westən] ['gæləri] ?
western gallery ?
西 画廊 ?

一位从歌剧院雇来的女人在西侧看台上高唱《圣哉经》?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd]['eni]['eθɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə]
It is possible that such music would not have had any ethical significance to
它 是 可能的 那 这样的 音乐 会 不是 有 有 任何 伦理道德 意义 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

或许这种音乐对他来说没有任何伦理意义。

[bæd][ɔ:(r)] [gʊd] .
bad or good .
坏的 或者 好的 .

好或坏。

[ɔ:'gʌstɪn] [lɪvd; 'laɪvd][bɪ'fɔ:(r)] [wɒt] [wi:; wi] ['rekən] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['mju:zɪk] ,
Augustin lived before what we reckon the very beginnings of modern music ,
奥古斯丁 居住地 前 什么 我们 估计 这 非常 开端 的 现代的 音乐 ,

奥古斯丁生活的年代早于我们认为的现代音乐的萌芽时期。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'taɪs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪmplɪst]
with nothing to entice and delight his ears in the choir but the simplest
和 没有什么 到 诱惑 和 喜 他的 耳朵 在 这 唱诗班 但 这 最简单的
[ɪˌkli:zi'æstɪkl] [tʃɑ:nt] [ænd; ənd] [hɪm] - [tju:n] [sʌŋ] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] .
ecclesiastical chant and hymn - tune sung in unison .
教会的 呗 和 圣歌 - 调 唱 在 齐声 .

唱诗班里没有任何东西能吸引和愉悦他的耳朵，只有最简单的教会圣歌和赞美诗曲调齐声演唱。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][æn; ən]['ɔ:lməʊst]['əʊvə(r)] - [ɪ'læbəreɪtɪd] [ɑ:t] , [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [wʌn]
We are accustomed to an almost over - elaborated art , which , having won
我们 是 习惯 到 一个 几乎 超过 - 详细说明 艺术 , 哪个 , 拥有 韩元
[p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] ,
powers of expression in all directions ,
权力 的 表达 在 全部 方向 ,

我们习惯了一种近乎过度精细的艺术，这种艺术在各个方面都获得了表达的力量，

[hæz; həz][səʊ] ['skwɔndəd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['vælju:] :
has so squandered them that they are of little value :
有 所以 挥霍 他们 那 他们 是 的 小的 价值 :

他如此挥霍无度，以至于这些钱几乎毫无价值：

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] ['kɒnfɪdəntli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] ['mju:zɪk][ɪz]
and we may confidently say that the emotional power of our church music is
和 我们 可能 自信地 说 那 这 情绪 力量 的 我们的 教会 音乐 是
[nɒt][səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪm][wʌn] ,
not so great as that described by him 1 ,
不是 所以 伟大的 作为 那 描述 经过 他 1 ,

我们可以自信地说，我们教会音乐的情感力量并没有他所描述的那么大[1]。

- [j'iəz] [ə'gəʊ] .
500 years ago .
- 年 前 .

500年前。

[ɪn][fækt] [ɪf] [wi:; wi] [fi:l] [æt; ət][ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ɔ:'gʌstɪnz] [wɜ:dz] ,
In fact if we feel at all out of sympathy with Augustin's words ,
在 事实 如果 我们 感觉 在 全部 出去 的 同情 和 奥古斯丁的 字 ,

事实上，如果我们对奥古斯丁的言论有任何不认同之处，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [si:m] [tu:; tə]['əʊvə(r)] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
it is because he seems to over - estimate the danger of the
它 是 因为 他 似乎 到 超过 - 估计 这 危险 的 这
[ɪ'məʊʃ(ə)n] [[sɪks]] .
emotion [6] .
情感 [6] .

这是因为他似乎高估了这种情绪的危险性[6]。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ][ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
There is something very strange and surprising in this state of things ,
那里 是 某物 非常 奇怪的 和 奇怪 在 这 状态 的 事物 ,

这种情况非常奇怪，也令人惊讶。

[ðɪs] ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ɪts] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] ['melədiz] [ðæt] [[sɪks]]

this contrast between the primitive Church with its few simple melodies that [6]

这 对比 之间 这 原始 教会 和 它是 很少 简单的 旋律 那 [6]

这与早期教会的几首简单的旋律形成了鲜明的对比[6]

['rævɪʃ] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['hɪərə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] [fʊl] - [bləʊn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts] [hɪm] -

ravished the educated hearer , and our own full - blown institution with its hymn -

被蹂躏 这 受过教育 听者 , 和 我们的 自己的 满的 - 吹 机构 和 它是 圣歌 -

[bʊk] [ɒv; əv][sʌm; səm] - [tjuːnz] ,

book of some 600 tunes ,

书 的 一些 - 曲调 ,

它令受过教育的听众陶醉，也令我们自己那套拥有约 600 首曲调的赞美诗集的成熟机构为之倾倒。

[wɪtʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpənd] [fɪlz] [ðə; ði] ['sensətɪv] ['wɜːʃɪpə(r)] [wɪð] [dɪs'meɪ] ,

which when it is opened fills the sensitive worshipper with dismay ,

哪个 什么时候 它 是 打开 填充 这 敏感的 崇拜者 和 沮丧 ,

打开之后，它会让敏感的信徒感到沮丧。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt][gəʊ][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ðæn; ðən]

so that there are persons who would rather not go inside a church than

所以 那 那里 是 人 WHO 会 相当 不是 去 里面 一个 教会 比

['sʌbdʒɪkt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] .

subject themselves to the trial .

主题 他们自己 到 这 审判 .

因此，有些人宁愿不进教堂，也不愿接受考验。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

What is the matter ?

什么 是 这 事情 ?

什么事?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['hɪmnədi] ?

What is it that is wrong with our hymnody ?

什么 是 它 那 是 错误的 和 我们的 赞美诗 ?

我们的赞美诗到底出了什么问题?

['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [sʌtʃ] ['ruːtɪd] [dɪs'gʌst] [æz; əz][ai][hæv; həv][ɪm'plaɪd] ,

Even where there is not such rooted disgust as I have implied ,

甚至 在哪里 那里 是 不是 这样的 根 厌恶 作为 我 有 暗示 ,

即使没有我所暗示的那种根深蒂固的厌恶感,

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [sʌm; səm] [rɪ'fɔːm] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn] [wɜːdz] [ɔː(r)]['mjuːzɪk] , [ɔː(r)]

there is a growing conviction that some reform is needed in words or music , or

那里 是 一个 生长 定罪 那 一些 改革 是 需要 在 字 或者 音乐 , 或者

[bəuθ] .

both .

两个都 .

人们越来越相信，歌词或音乐，或者两者都需要进行一些改革。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [bleɪm] [laɪz] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ([æz; əz] , [ai] [θɪŋk] , [mait] ['iːzəli] [biː; bi]

Assuming that the chief blame lies with the music (as , I think , might easily be

假设 那 这 首席 责备 谎言 和 这 音乐 (作为 , 我 思考 , 可能 容易地 是

[pruːvd]) ,

proved) ,

已证实) ,

假设主要责任在于音乐（我认为这一点很容易证明），

[ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɪmnədi] ,

I propose to discuss the question of the music of our hymnody ,

我 提出 到 讨论 这 问题 的 这 音乐 的 我们的 赞美诗 ,

我提议探讨一下我们赞美诗的音乐问题。

[ænd; ənd][ai][jæl; ʃəl] [prə'siːd] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪnz] ['prɪnsəp(ə)lz] :
and I shall proceed on the basis of St . Augustin's principles :
和 我 将 继续 在 这 基础 的 英石 . 奥古斯丁的 原则 :

我将按照圣奥古斯丁的原则行事：

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'dɔrst] [baɪ]['eni]['paɪəs] [tʃɜːtʃ] - ['gəʊə(r)] [huː] [hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
I am sure that they would be endorsed by any pious church - goer who had considered the subject ,
我 是 当然 那 他们 会 是 认可 经过 任何 虔诚的 教会 - 戈尔 WHO 有 经过考虑的 这 主题 ，

我相信，任何认真思考过这个问题的虔诚教徒都会赞同他们的观点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] ['fɔːmjuleitid] [ðʌs] , [ðə; ði]['mjuːzɪk][mʌst; məst] [ɪk'spres] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɔː(r)] [sens] :
and they may be fairly formulated thus , The music must express the words or sense :
和 他们 可能 是 相当 配方 因此 ， 这 音乐 必须 表达 这 字 或者 感觉 :

它们可以大致概括为：音乐必须表达歌词或意义：

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'trækt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪt'self] : [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dɪgnɪfaɪd] :
it should not attract too much attention to itself : it should be dignified :
它 应该 不是 吸引 也 很多 注意力 到 本身 : 它 应该 是 凝重 :

它不应该过于引人注目：它应该保持庄重：

[ænd; ənd][ɪts] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [juːz][ɪz][tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
and its reason and use is to heighten religious emotion .
和 它是 原因 和 使用 是 到 增高 宗教 情感 .

其目的和用途是增强宗教情感。

[wʌn] [pɔɪnt] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] : [ɔː'gʌstɪn] [spiːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [hɪmz] [ænd; ənd] ['kæntikl] ;
One point calls for distinction : Augustin speaks of his emotion on hearing the hymns and canticles ;
一 观点 呼叫 为了 区别 : 奥古斯丁 说话 的 他的 情感 在 听力 这 赞美诗 和 圣歌 ;

有一点需要特别说明：奥古斯丁谈到他听到赞美诗和圣歌时的感受；

[hiː; hi] [raɪts] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mjuːzɪk][hɪm'self] ,
he writes as if he had had no more thought of taking part in the music himself ,
他 写 作为 如果 他 有 有 不 更多的 想法 的 采取 部分 在 这 音乐 他自己 ，

他的文字仿佛表明他已经完全放弃了亲自参与音乐创作的想法。

[ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['ænθəm] [æt; ət][ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [mait] [liːd] [['sɛvən]]
than we have of joining in the anthem at a cathedral ; and this might lead [7]
比 我们 有 的 加入 在 这 国歌 在 一个 大教堂 ; 和 这 可能 带领 [7]

比我们在教堂里一起唱圣歌要好得多；这可能会导致[7]

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] [hɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] :
to a misunderstanding ; for there is no doubt that these hymns were sung by the people :
到 一个 误解 ; 为了 那里 是 不 怀疑 那 这些 赞美诗 是 唱 经过 这 人们 :

造成了误解；因为毫无疑问，这些赞美诗是由人们传唱的：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [blɒ'keɪd] [ðə; ði] [bə'zɪlɪkə] ,
the story is that the very soldiers who were sent to blockade the basilica ,
这 故事 是 那 这 非常 士兵 WHO 是 发送 到 封锁 这 大教堂 ,

据说，正是那些被派去封锁大教堂的士兵们，

['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðəm'selvz] ['kæθəlɪks] ,
happening to be themselves catholics ,
发生 到 是 他们自己 天主教徒 ,

他们恰好都是天主教徒，

[dʒɔɪnd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['stænzə] [wɪtʃ] [ˌes 'tiː] . ['æmbrəʊz] [hæd; həd] ['speʃəli] [kəm'pəʊzd] [tuː; tə]
joined their voices in the stanzas which St . Ambrose had specially composed to
加入 他们的 声音 在 这 诗节 哪个 英石 . 安布罗斯 有 特别 由 到
[ˌdɪskən'sɜːt] [ðə; ði] ['eəriən] ['enəmi] .
disconcert the Arian enemy .
搅乱 这 阿里安 敌人 .

他们齐声吟唱圣安布罗斯专门创作的诗句，这些诗句旨在扰乱阿里乌教派的敌人。

[ðə; ði] ['ekstəsi] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] ,
The ecstasy of listening to music ,
这 狂喜 的 聆听 到 音乐 ,

聆听音乐的狂喜

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraʊd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['sɪŋɪŋ] [ɔː(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
and the enthusiasm of a crowd who are all singing or shouting the same
和 这 热情 的 一个 人群 WHO 是 全部 歌唱 或者 喊叫 这 相同的
[hɪm] [ɔː(r)] [sɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'məʊʃnz] [ɒv; əv] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['væljuː] .
hymn or song are emotions of quite different nature and value .
圣歌 或者 歌曲 是 情绪 的 相当 不同的 自然 和 价值 .

而一群人齐声歌唱或呐喊同一首赞美诗或歌曲时所产生的热情，其性质和价值则截然不同。

[naʊ] , [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði] [reə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɪ'məʊʃnz] [meɪ] [biː; bi] [kəm'baɪnd] ,
Now , neglecting the rare conditions under which these emotions may be combined ,
现在 , 疏忽 这 稀有的 状况 在下面 哪个 这些 情绪 可能 是 合并 ,
[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ,
we shall ,
我们 将 ,

现在，暂且忽略这些情绪可能同时出现的罕见情况，我们将……

[æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪmz] , [biː; bi] [kən'sɜːnd] ['tʃiːfli] [wɪð] [ðə; ði] ['lætə(r)] [kaɪnd] ,
as we are speaking of hymns , be concerned chiefly with the latter kind ,
作为 我们 是 请讲 的 赞美诗 , 是 担心的 主要 和 这 后者 种类 ,

既然我们谈到了赞美诗，那就主要关注后一种类型。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wɪl] [ə'griː] [ðæt] [hɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
for all will agree that hymns are that part of the Church music in which it
为了 全部 将要 同意 那 赞美诗 是 那 部分 的 这 教会 音乐 在 哪个 它
[ɪz] [məʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] :
is most desirable that the congregation should join :
是 最多 理想 那 这 会众 应该 加入 :

所有人都认同，赞美诗是教会音乐中最值得会众参与的部分：

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [les] ['dɪfrəns] [ɪn] ['præktɪs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət]
and I believe that there would be less difference in practice if it were at
和 我 相信 那 那里 会 是 较少的 不同之处 在 实践 如果 它 是 在
[ɔːl] ['iːzi] [tuː; tə] [əb'teɪn] [gʊd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sɪŋɪŋ] ,
all easy to obtain good congregational singing ,
全部 简单的 到 获得 好的 会众 歌唱 ,

而且我认为，如果很容易就能获得良好的会众歌唱，那么实际操作中的差异就会小得多。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
or even anything that is worthy of the name .
或者 甚至 任何事物 那 是 值得 的 这 姓名 .

或者说，任何配得上这个名字的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l]
It seems perhaps a pity that nature should have arranged that where the people
它 似乎 也许 一个 遗憾 那 自然 应该 有 安排 那 在哪里 这 人们
[ɑː(r); ə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] ([æz; əz] [ɔː'gʌstɪn] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]) [ðeɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)]['lɪs(ə)n] ,
are musical (as Augustin appears to have been) they would rather listen ,
是 音乐 (作为 奥古斯丁 出现 到 有 到过) 他们 会 相当 听 ,

或许令人遗憾的是，大自然的安排是，在那些热爱音乐的人（比如奥古斯丁）更愿意倾听音乐。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'mjuːzɪkl] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] ['rɑːðə(r)] [sɪŋ] .
and where they are unmusical they would all rather sing .
和 在哪里 他们 是 不音乐的 他们 会 全部 相当 唱歌 .

即使他们不擅长音乐，他们也都宁愿唱歌。

['spiːkɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [hɪm] - ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'siːdɪŋ] , [æz; əz][ai] [θɪŋk]
Speaking therefore of congregational hymn - singing , and conceding , as I think
请讲 所以 的 会众 圣歌 - 歌唱 , 和 让步 , 作为 我 思考
[wiː; wi][mʌst; məst] ,
we must ,
我们 必须 ,

因此，谈到会众齐唱赞美诗，并且承认（我认为我们必须承认这一点），

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk][ɪz][tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ðen] ,
that the essential use of such music is to heighten emotion , then ,
那 这 基本的 使用 的 这样的 音乐 是 到 增高 情感 , 然后 ,

那么，这类音乐的主要用途就是增强情感。

[ðɪs] [ɪ'məʊʃən(ə)l]['kwɒləti] ['biːɪŋ] [ðə; ði][saɪn][kweɪ; kwɑː][nɒn] ([ðə; ði]['mjuːzɪk] [[eit]]
this emotional quality being the sine qua non (the music [8]
这 情感 质量 存在 这 正弦 qua 非 (这 音乐 [8]

这种情感特质是音乐的必要条件[8]

['biːɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ][juːz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]) , [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['praɪməri][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
being of no use without it) , it follows that it is the primary consideration .
存在 的 不 使用 没有 它) , 它 跟随 那 它 是 这 基本的 考虑 .

没有它就毫无用处），因此它是首要考虑因素。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['mjuːzɪk][æt; ət][ɔːl] ,
If we are to have music at all ,
如果 我们 是 到 有 音乐 在 全部 ,

如果我们还要有音乐的话，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [reɪz] [ɔː(r)] ['haɪt(ə)n] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðɪs]
it must be such as will raise or heighten emotion ; and to define this
它 必须 是 这样的 作为 将要 增加 或者 增高 情感 ; 和 到 定义 这
[wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk] ,
we must ask ,
我们 必须 问 ,

它必须能够激发或增强情感；为了定义这一点，我们必须问：

[huːz] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ?
Whose emotion ?
谁 情感 ?

谁的情绪？

[ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] ?
and What kind of emotion ?
和 什么 种类 的 情感 ?

以及，是什么样的情绪？

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðɪs] ['lætə(r)] ['kwestʃən] [fɜːst] , [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ɪ'moʊʃnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl] ,
Let us take this latter question first , and inquire what emotions it is usual ,
让 我们 拿 这 后者 问题 第一的 , 和 查询 什么 情绪 它 是 通常 ,

让我们先来看后一个问题，探究一下通常会有哪些情绪。

['prɒpə(r)] , [ɔː(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [baɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [hɪmz] .
proper , or possible to express by congregational singing of hymns .
恰当的 , 或者 可能的 到 表达 经过 会众 歌唱 的 赞美诗 .

恰当的，或者可以通过会众齐唱赞美诗来表达的。

['wɪljəm] [lɔː] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪəriəs] [kɔːl] , [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] , [ai] [meɪ] [seɪ] [ə'mjuːzɪŋ] ,
William Law , in his Serious Call , has an interesting , I may say amusing ,
威廉 法律 , 在 他的 严肃的 称呼 , 有 一个 有趣的 , 我 可能 说 有趣 ,

威廉·劳在他的《严肃的呼吁》一书中，有一个有趣，或者说滑稽的论述。

['tʃæptə(r)][ɒn][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə] [sɪŋ] ,
chapter on the duty of all to sing ,
章 在 这 责任 的 全部 到 唱歌 ,

关于人人都有歌唱义务的章节，

['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [tɜːn] [ɔː(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nəʊ] .
whether they have any turn or inclination for it or no .
无论 他们 有 任何 转动 或者 倾角 为了 它 或者 不 .

无论他们是否对此感兴趣或有此意愿。

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] , [hiː; hi] [sez] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪs'laɪk] ['duːɪŋ] [səʊ] ;
All should sing , he says , even though they dislike doing so ;
全部 应该 唱歌 , 他 说道 , 甚至 尽管 他们 不喜欢 正在做 所以 ;

他说，所有人都应该唱歌，即使他们不喜欢这样做；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [ə'fɜːmz] [ɒv; əv] ['praɪvət] [dɪ'vəʊʃn] [ə'plaɪz] [wɪð] ['greɪtə(r)] [fɔːs]
and I think that what he affirms of private devotion applies with greater force
和 我 思考 那 什么 他 肯定 的 私人的 虔诚 适用 和 更大的 力量
[tuː; tə]['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] .
to public worship .
到 民众 崇拜 .

我认为，他对私人虔诚的肯定，对公共崇拜则更具说服力。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][məʊst]['ɑːd(ə)nt] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sɪŋɪŋ] ,
It should satisfy the most ardent advocate of congregational singing ,
它 应该 满足 这 最多 热心 提倡 的 会众 歌唱 ,

它应该能够满足最热衷于会众歌唱的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
and it goes certainly to the root of the matter .
和 它 去 当然 到 这 根 的 这 事情 .

这无疑触及了问题的根源。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [raɪt] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'vəʊʃn] , [hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]['aʊə(r)]
' It is so right and beneficial to devotion , has so much effect upon our
- 它 是 所以 正确的 和 有利 到 虔诚 , 有 所以 很多 影响 之上 我们的
[hɑːts] ,
hearts ,
心 ,

“这非常正确，对虔诚非常有益，对我们的心灵有着巨大的影响。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [p'ɜːsənz] ;
that it may be insisted on as a common rule for all persons ;
那 它 可能 是 坚持 在 作为 一个 常见的 规则 为了 全部 人 ;

以便将其作为所有人的共同规则来坚持；

. . . [fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɑːm] [æz; əz] [dɪ'vaʊt]
. . . for singing is as much the proper use of a psalm as devout
. . . 为了 歌唱 是 作为 很多 这 恰当的 使用 的 一个 诗篇 作为 虔诚的
[ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)][juːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [preə(r)] :
supplication is the proper use of a form of prayer :
恳求 是 这 恰当的 使用 的 一个 形式 的 祷告 :

……因为歌唱是诗篇的正确用法，正如虔诚的祈求是祷告的正确用法一样：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɑːm] ['əʊnli] [riːd] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][preə(r)] [ðæt] [ɪz]['əʊnli] [lʊkt] ['əʊvə(r)] . . . .
and a psalm only read is very much like a prayer that is only looked over . . . .
和 一个 诗篇 仅有的 读 是 非常 很多 喜欢 一个 祷告 那 是 仅有的 看起来 超过 . . . .

仅仅阅读一篇诗篇，就好比只是匆匆浏览一篇祷文……

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,
If you were to tell a person that has such a song ,
如果 你 是 到 告诉 一个 人 那 有 这样的 一个 歌曲 ,

如果你跟一个拥有这样一首歌的人说，

[ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɒt] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pə'ruːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
that he need not sing it , that it was sufficient to peruse it ,
那 他 需要 不是 唱歌 它 , 那 它 曾是 充足的 到 仔细阅读 它 ,

他不必唱出来，只需阅读一遍就足够了。

[hiː; hi] [wʊd] ['wʌndə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] , . . . [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [[naɪn]]
he would wonder what you meant , . . . as if you were to tell him [9]
他 会 想知道 什么 你 意思是 , . . . 作为 如果 你 是 到 告诉 他 [9]

他会想知道你的意思，……就好像你要告诉他一样[9]

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fuːd] , [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] ,
that he should only look at his food , to see whether it was good ,
那 他 应该 仅有的 看 在 他的 食物 , 到 看 无论 它 曾是 好的 ,

他应该只关注食物，看看它是否美味。

[bʌt; bət] [niːd] [nɒt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . . . .
but need not eat it . . . .
但 需要 不是 吃 它 . . . .

但不必食用……

[juː; jʊ] [wɪl] [pə'hæps] [seɪ] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['tælənt] , [ðæt] [bi'lɒŋz] ['əʊnli][tuː; tə]
You will perhaps say that singing is a particular talent , that belongs only to
你 将要 也许 说 那 歌唱 是 一个 特别的 天赋 , 那 属于 仅有的 到
[pə'tɪkjələ(r)]['piːp(ə)l] ,
particular people ,
特别的 人们 ,

你或许会说，唱歌是一种特殊的才能，只属于特定的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['naɪðə(r)] [vɔɪs] [nɔː(r)][ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] .
and that you have neither voice nor ear for music .
和 那 你 有 两者都不 嗓音 也不 耳朵 为了 音乐 .

而且你既没有歌喉，也没有音乐天赋。

- [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['tælənt] ,
' If you had said that singing is a general talent ,
- 如果 你 有 说 那 歌唱 是 一个 一般的 天赋 ,

如果你说唱歌是一种通用才能，

[ænd; ənd] [ðæt] ['piːp(ə)l]['dɪfə(r)][ɪn] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
and that people differ in that as they do in all other things ,
和 那 人们 不同 在 那 作为 他们 做 在 全部 其他 事物 ,

人们在这方面存在差异，就像他们在其他所有事情上一样。

[juː; jʊ][hæd; həd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] ['truːə(r)] .
you had said something much truer .
你 有 说 某物 很多 更真实 .

你说的其实更正确。

- [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] ['vɑːstli] ['piːp(ə)l] ['dɪfə(r)][ɪn][ðə; ði]['tælənt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
' For how vastly people differ in the talent of thinking ,
- 为了 如何 非常 人们 不同 在 这 天赋 的 思维 ,

“人们在思考天赋上的差异如此之大，

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['əʊnli] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,
which is not only common to all men ,
哪个 是 不是 仅有的 常见的 到 全部 男人 ,

这并非所有男性共有的现象，

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] :
but seems to be the very essence of human nature :
但 似乎 到 是 这 非常 本质 的 人类 自然 :

但这似乎正是人性的本质：

. . . [jet] [nəʊ][wʌn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frɒm; frəm] [θɔːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][nɒt]
. . . yet no one desires to be excused from thought because he has not
. . . 然而 不 一 欲望 到 是 已原谅 从 想法 因为 他 有 不是
[ðɪs] ['tælənt][ɪn]['eni] [faɪn] [dɪ'griː] . . . .
this talent in any fine degree . . . .
这 天赋 在 任何 美好的 程度 . . . .

然而，没有人会因为自己缺乏这种天赋而希望放弃思考……

- [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][fɔː'beə(r)] [preŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɒd] [təʊn]
' If a person were to forbear praying because he had an odd tone
- 如果 一个 人 是 到 忍耐 祈祷 因为 他 有 一个 奇怪的 语气
[ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
in his voice ,
在 他的 嗓音 ,

“如果一个人因为声音怪异而放弃祈祷，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [æn; ən][ɪk'skjuːs][æz; əz][hiː; hi] [ðæt] [fɔːbeəz] [frɒm; frəm] ['sɪŋɪŋ]
he would have as good an excuse as he that forbears from singing
他 会 有 作为 好的 一个 原谅 作为 他 那 祖先 从 歌唱
[sɑːmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] . . . .
psalms because he has but little management of his voice . . . .
诗篇 因为 他 有 但 小的 管理 的 他的 嗓音 . . . .

他的理由和那些因为嗓音不好而不敢唱赞美诗的人一样充分……

- [ðiːz] [sɔːŋz] [meɪk] [ə; eɪ] [sens] ([ɒv; əv]) [dɪ'laɪt] [ɪn] [gɒd] [ðeɪ] [ə'weɪkən]['həʊli] [dɪ'vəʊʃn] :
' These songs make a sense (of) delight in God they awaken holy devotion :
- 这些 歌曲 制作 一个 感觉 (的) 喜 在 上帝 他们 觉醒 圣 虔诚 :

这些歌曲让人感受到对上帝的喜悦，它们唤醒了人们的虔诚：

[ðeɪ] [tiːtʃ] [haʊ] [tuː; tə][ɑːsk] : [ðeɪ] ['kɪnd(ə)l][ə; eɪ]['həʊli] [fleɪm] . . . .
they teach how to ask : they kindle a holy flame . . . .
他们 教 如何 到 问 : 他们 点燃 一个 圣 火焰 . . . .

他们教导人们如何提问：他们点燃了神圣的火焰……

- ['sɪŋɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] ,
' Singing is the natural effect of JOY in the heart ,
- 歌唱 是 这 自然的 影响 的 喜悦 在 这 心 ,

歌唱是心中喜悦的自然流露。

. . . [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [miːnz] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ɪ'məʊʃnz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [maɪnd] :
. . . and it is also the natural means of raising EMOTIONS OF JOY in the mind :
. . . 和 它 是 还 这 自然的 方法 的 提高 情绪 的 喜悦 在 这 头脑 :

......而且，这也是在心中唤起喜悦情绪的自然途径:

[sʌtʃ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] [tuː; tə] [gɒd] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn][ænd; ənd]['həʊli][laɪf] . -
such JOY AND THANKFULNESS to God as is the highest perfection of a divine and holy life . '
这样的 喜悦 和 感恩 到 上帝 作为 是 这 最高 完美 的 一个 神圣的 和 圣 生活 . -

对上帝的喜乐和感恩之心，乃是神圣而圣洁生活的最高境界。

[naʊ] [ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [fiːl] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [lɔːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts][nɔː(r)] ['iːzəli] [brɪŋ] [maɪ'self] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [dɪs'laɪks] ['sɪŋɪŋ] ,
Now though I cannot feel the force of all Law's arguments nor easily bring myself to believe that a person who dislikes singing ,
现在 尽管 我 不能 感觉 这 力量 的 全部 法律的 论点 也不 容易地 带来 我 到 相信 那 一个 人 WHO 不喜欢 歌唱 ,

虽然我现在无法感受到劳的所有论点的力度，也很难相信一个不喜欢唱歌的人，

[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ][ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] ,
and has no ear for music ,
和 有 不 耳朵 为了 音乐 ,

而且他对音乐毫无鉴赏力。

[wɪl] ['redɪli] [faɪnd] ['eni] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [dɪ'vəʊʃn] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['efəts] [tuː; tə][hɪt] [-]
will readily find any comfortable assistance to his private devotion from making efforts to hit [10]
将要 容易 寻找 任何 舒服的 协助 到 他的 私人的 虔诚 从 制作 努力 到 打 [-]

他会很容易地找到任何舒适的帮助，以促进他的私人奉献，努力击中[10]

[ɒf] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] ; [jet] [ai] [fiːl] [ðæt] [lɔːz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [saʊnd] ,
off the notes of the scale ; yet I feel that Law's position is in the main sound ,
离开 这 笔记 的 这 规模 ; 然而 我 感觉 那 法律的 位置 是 在 这 主要的 声音 ,

虽然不在音阶之内；但我感觉劳的立场是在主音之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [kə'rektli] ['spesɪfaɪd] [ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n][məʊst]['prɒpə(r)][tuː; tə] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌʌn'kʌltʃəd] ['sɪŋɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪskraɪbz] :
and that he has correctly specified the emotion most proper to that kind of uncultured singing which he describes :
和 那 他 有 正确 指定的 这 情感 最多 恰当的 到 那 种类 的 没文化的 歌唱 哪个 他 描述 :

而且他准确地描述了那种未经雕琢的歌声最恰当的情感:

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [sɑːm] - ['sɪŋɪŋ] [ˌnesə'serəli] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] [kə'pæsəti][ðæn; ðən] [ðæt] [ə'sjuːmd] [ɪn] [lɔːz] [ɪk'striːm] [keɪs] ,
and though congregational psalm - singing necessarily involves a greater musical capacity than that assumed in Law's extreme case ,
和 尽管 会众 诗篇 - 歌唱 一定 涉及 一个 更大的 音乐 容量 比 那 假定 在 法律的 极端 案件 ,

虽然会众齐唱圣歌必然需要比劳所设想的极端情况下的音乐能力更强，

[ænd; ənd] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [fiːld] , [jet] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'ɡɪn] [baɪ] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðæt] [dʒɔɪ] ,
and may therefore have a wider field , yet we may begin by laying down that JOY ,
和 可能 所以 有 一个 更广泛 场地 ，然而 我们 可能 开始 经过 躺下 向下 那 喜悦 ，

因此，我们或许可以拥有更广阔的领域，但我们可以从放下那份喜悦开始。

[preɪz] , [ænd; ənd] [ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] [ɡɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [fɜːst] [meɪn] [hed] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'sprest] ,
PRAISE , and THANKSGIVING give us the first main head of what is proper to be expressed ,
称赞 ，和 感恩 给 我们 这 第一的 主要的 头 的 什么 是 恰当的 到 是 表达 ，

赞美和感恩为我们提供了应当表达的第一个主要方面。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'stend] [ðɪs] [hed] [baɪ] ['ædɪŋ] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [ɪn'vɒlvd] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [ɔː] [ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .
and we may extend this head by adding ADORATION and perhaps the involved emotions of AWE and PEACE and even the attitude of CONTEMPLATION .
和 我们 可能 延长 这 头 经过 添加 崇拜 和 也许 这 涉及 情绪 的 敬畏 和 和平 和 甚至 这 态度 的 沉思 .

我们还可以在此基础上，加上崇拜，或许还可以加上敬畏与平和的情感，甚至加上沉思的态度。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'sprest] [baɪ] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [wʌn] [kaɪnd] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
In such a subject as the classification of emotions as they may be expressed by music of one kind or another ,
在 这样的 一个 主题 作为 这 分类 的 情绪 作为 他们 可能 是 表达 经过 音乐 的 一 种类 或者 其他 ，

在诸如对各种音乐所表达的情感进行分类这一主题中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pleɪnli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['defɪnət] [ˌtæbju'leɪʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [ɔːl] [wʊd] [ə'ɡriː] .
it is plainly impossible to make any definite tabulation with which all would agree .
它 是 显然 不可能的 到 制作 任何 定 制表 和 哪个 全部 会 同意 .

显然不可能做出所有人都认同的确切统计结果。

[ðə; ði] ['veri] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [wɪl] , [tuː; tə] ['dɪfrənt] [maɪndz] , [kɔːl] [ʌp] ['dɪfrənt] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .
The very names of the emotions will , to different minds , call up different associations of feeling .
这 非常 姓名 的 这 情绪 将要 ，到 不同的 思想 ，称呼 向上 不同的 协会 的 感觉 .

即使是相同的情感名称，对于不同的人来说，也会唤起不同的情感联想。

[ɪf] ['eni] [ə'ɡriːmənt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ;
If any agreement could be arrived at , it would be at the expense of distinction ;
如果 任何 协议 可以 是 到达的 在 ，它 会 是 在 这 费用 的 区别 ；

如果能够达成任何协议，那也将以牺牲声誉为代价；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [ɪk'spekt] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ˌʌndə'stʊd] ,
and all that I can expect is to have my distinctions understood ,
和 全部 那 我 能 预计 是 到 有 我的 区别 理解 ，

我所能期望的只是我的观点能够被理解。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ə'ɡriːd] [wɪð] .
and in the main agreed with .
和 在 这 主要的 同意 和 .

基本上同意。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][məʊst] ['redi] [tuː; tə][ɡrɑːnt][tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]
And as I am most ready to grant to the reader his right to a
和 作为 我 是 最多 准备好 到 授予 到 这 读者 他的 正确的 到 一个
['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] [ɒn] ['eni] ['diːteɪl] ,
different opinion on any detail ,
不同的 观点 在 任何 细节 ,

而且，我完全尊重读者对任何细节持有不同意见的权利，

[ai][beɡ][ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [seɪm] [ˌtɒlə'reɪʃn] ,
I beg of him the same toleration ,
我 求 的 他 这 相同的 容忍 ,

我恳求他给予同样的宽容。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['rɑːðə(r)][traɪ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [maɪ] ['miːnɪŋ] [ðæn; ðən] [dwel] [ɒn] [dɪ'skrepənsi]
and that he will rather try to follow my meaning than dwell on discrepancies
和 那 他 将要 相当 尝试 到 跟随 我的 意义 比 住 在 差异
[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] [-]
which may be due to a fault [11]
哪个 可能 是 到期的 到 一个 过错 [-]

他宁愿努力理解我的意思，也不愿纠结于可能由于错误造成的差异[11]。

[ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
of expression ,
的 表达 ,

表达方式，

[ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [meɪ] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
or to a difference of meaning which he and I may attach to the same
或者 到 一个 不同之处 的 意义 哪个 他 和 我 可能 附 到 这 相同的
[wɜːd] .
word .
单词 .

或者，他和我可能对同一个词赋予不同的含义。

[wɪð] [ðɪs] [ə'pɒlədʒi][ɪn]['priːæmb(ə)l] ,
With this apology in preamble ,
和 这 道歉 在 前言 ,

带着这份开场白，

[ai] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnz] [æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə]
I will attempt to make some classification of emotions as they seem to
我 将要 试图 到 制作 一些 分类 的 情绪 作为 他们 似乎 到
[ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] ['sɪŋɪŋ]
me to be the possible basis for musical expression in congregational singing
我 到 是 这 可能的 基础 为了 音乐 表达 在 会众 歌唱
:
:
:

我将尝试对情感进行一些分类，因为在我看来，情感可能是集体歌唱中音乐表达的基础。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [wʌn] [klɑːs] : [ai] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['sekənd] ,
We have already one class : I would add a second ,
我们 有 已经 一 班级 : 我 会 添加 一个 第二 ,

我们已经有一个班级了：我想再加一个。

[tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl][ðə; ði] [hɪmz] [wɪtʃ] [ɪɡ'zɪbɪt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [preə(r)] .
to include all the hymns which exhibit the simple attitude of PRAYER .
到 包括 全部 这 赞美诗 哪个 展览 这 简单的 态度 的 祷告 .

收录所有体现祈祷这一简单态度的赞美诗。

[ə; eɪ] [θɜːd] [klɑːs] [ai] [wʊd] [pʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [feɪθ] .
A third class I would put under the head of FAITH .
一个 第三 班级 我 会 放 在下面 这 头 的 信仰 .

第三类，我会归入“信仰”这一主题下。

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] ['ɒf(ə)n] [krɒs] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] ,
Examples of this class will no doubt often cross with those of the first class ,
示例 的 这 班级 将要 不 怀疑 经常 叉 和 那些 的 这 第一的 班级 ,

这类例子无疑经常会与第一类例子重叠。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['spesɪfaɪ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɒv; əv] ['veəriəs]
but they will specify themselves as CELEBRATIONS of events of various
但 他们 将要 指定 他们自己 作为 庆祝活动 的 活动 的 各种各样的
[kəˌmemə'reɪʃn] , [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [fɔːm] ,
COMMEMORATION , introducing a distinct form ,
纪念 , 介绍 一个 清楚的 形式 ,

但它们会明确指出自己是各种纪念活动的庆祝活动，从而引入一种独特的形式。

['neɪmli] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɒpə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl]
namely NARRATION , which is a very proper and effective form for general
即 旁白 , 哪个 是 一个 非常 恰当的 和 有效的 形式 为了 一般的
[preɪz] .
praise .
称赞 .

具体而言，叙述是一种非常恰当且有效的表扬形式。

['ɔːlsəʊ] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [ðə; ði] [hɪmz] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd] ['feləʊʃɪp] ,
Also this section will include all the hymns of BROTHERHOOD and FELLOWSHIP ,
还 这 部分 将要 包括 全部 这 赞美诗 的 兄弟情 和 奖学金 ,
[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['kɒnflɪkt] ,
and of SPIRITUAL CONFLICT ,
和 的 精神 冲突 ,

此外，本节还将收录所有关于兄弟情谊和团契的赞美诗，以及关于属灵冲突的赞美诗。

[wɪð] [ðə; ði] [kə'relətɪv] [ɪn'vaɪtətəri] [ænd; ənd] [eg'zɔːrtəˌtɔːri; ɪg'zɔːrtəˌtɔːri] [sɔːŋz] , [æz; əz] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ]
with the correlative invitatory and exhortatory songs , as modified by
和 这 相关性 邀请 和 劝诫性的 歌曲 , 作为 修改的 经过
[wɒt] [wɪl] [biː; bi] [sed] ['leɪtə(r)] .
what will be said later .
什么 将要 是 说 之后 .

与相关的邀请和劝诫歌曲，将根据后面将要讨论的内容进行修改。

['ɔːlsəʊ] , ['lɑːstli] , ['ʌndə(r)] [ðɪs] [seɪm] [hed] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ðə; ði] [dɒk'traɪnl] [hɪmz] ,
Also , lastly , under this same head of Faith , the DOCTRINAL hymns ,
还 , 最后 , 在下面 这 相同的 头 的 信仰 , 这 教义 赞美诗 ,

最后，同样在信仰的这一原则下，教义圣歌，

[ænd; ənd] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] [kriːd] ['weðə(r)] [sek'teəriən] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði]
and professions of creed whether sectarian or otherwise , which , if the
和 职业 的 信条 无论 宗派 或者 否则 , 哪个 , 如果 这
[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [biː; bi] ['teɪkən] ['waɪdli] ,
definition be taken widely ,
定义 是 已采取 广泛 ,

以及各种信仰的宣扬，无论其属于哪个教派，如果广义地理解这个定义，

[meɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] [klɑːs] , [wel] [ig'zemplifai] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [hɪmz] [ɒv; əv]
make a large and popular class , well exemplified by the German hymns of
制作 一个 大的 和 受欢迎的 班级 , 出色地 举例说明 经过 这 德语 赞美诗 的
[ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
the Reformation ,
这 宗教改革 ,

创作出一首脍炙人口的赞歌，德国宗教改革时期的赞美诗就是一个很好的例子。

[ɔ:(r)][baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈweslɪən] [rɪˈvaɪv(ə)l] ; [strɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
or by those of our Wesleyan revival ; strong with the united feeling of a
或者 经过 那些 的 我们的 卫斯理大学 复兴 ; 强的 和 这 团结的 感觉 的 一个
[smɔːl] [ˈbɒdi] , [əˈsəːtɪŋ] [-]
small body , asserting [12]
小的 身体 , 断言 [-]

或者由我们卫斯理复兴运动的人；以一小群人的团结情感而强大，断言[12]

[ɪtˈself][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] : [kənˈsɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [spiːk] [ˈfɜːðə(r)] ,
itself in the face of opposition : concerning which we will not speak further ,
本身 在 这 脸 的 反对 : 有关 哪个 我们 将要 不是 说话 更远 ,

自身在面对反对意见时的表现：对此我们不再赘述。

[ɪkˈsept] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ɪnˈθjuːziæzəm][wɒz; wəz][nɒt][ˈæbsənt][frɒm; frəm]
except to recall the fact that this kind of enthusiasm was not absent from
除了 到 记起 这 事实 那 这 种类 的 热情 曾是 不是 缺席的 从
[ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [fɜːst] [ˌɪntrəˈdjuːst] [hɪmz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwestən] [tʃɜːtʃ] .
the causes which first introduced hymns into the Western Church .
这 原因 哪个 第一的 介绍 赞美诗 进入 这 西 教会 .

但我们不必忘记，正是这种热情，才使得赞美诗首次被引入西方教会。

[ai] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [fʊl] [lɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈætətjʊd] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [kæn; kən]
I believe that this is a pretty full list of all the attitudes of mind that can
我 相信 那 这 是 一个 漂亮的 满的 列表 的 全部 这 态度 的 头脑 那 能
[biː; bi] [ˈprɒpəli] [ɪkˈsprest] [baɪ] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃənəl] [ˈsɪŋɪŋ] ;
be properly expressed by congregational singing ;
是 适当地 表达 经过 会众 歌唱 ;

我认为这份清单相当完整，列出了所有可以通过会众歌唱恰当表达的心灵状态；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] [ɪˈmoʊʃnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [tʃɜːtʃ]
and if we turn to other emotions which are made the subject of church
和 如果 我们 转动 到 其他 情绪 哪个 是 制成 这 主题 的 教会
[hɪmz] ,
hymns ,
赞美诗 ,

如果我们转向其他一些在教堂圣歌中被描绘的情感，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [ai] [θɪŋk] ,
we shall , I think ,
我们 将 , 我 思考 ,

我想我们应该会的。

[siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][ˈsʌfə(r)] [ˈdæmɪdʒ] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtrʌstɪd]
see that they are all of them liable to suffer damage by being entrusted
看 那 他们 是 全部 的 他们 容易 到 遭受 损害 经过 存在 受托
[tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [ˈhændlɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][vəʊˌsɪfəˈreɪʃən] .
to the rough handling of general vociferation .
到 这 粗糙的 处理 的 一般的 发声 .

要知道，如果任由粗暴的喧闹声处理，它们都可能遭受损害。

[sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [hɪmz] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [əˈfekʃn] [ænd; ənd] [ˈjɜːnɪŋ] ; [ɔːl] [ləˈment] [ænd; ənd]
Such will be all hymns of DIVINE AFFECTION and YEARNING ; all LAMENTS and
这样的 将要 是 全部 赞美诗 的 神圣的 感情 和 渴望 ; 全部 哀叹 和
[ˌkɔnsəˈleiʃən] ;
CONSOLATIONS ;
安慰 ;

所有表达对神圣的爱慕和渴望的赞美诗；所有表达哀悼和安慰的诗歌；

[ɔ:l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪ]['pɜ:sən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ,
all descriptions of spiritual conditions which imply personal experience and feeling ,
全部 描述 的 精神 状况 哪个 意味着 个人的 经验 和 感觉 ,
[æz; əz] [ə'beɪsmənt] ,
as ABASEMENT ,
作为 羞辱 ,

所有对精神状态的描述，凡是暗示个人体验和感受的，例如贬低，

[hju:ˌmɪli'eɪʃn] , [kən'trɪʃ(ə)n] , [rɪ'pentəns] , [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [self] - [dɪ'vəʊʃn] , [kən'vɪkʃn] ,
HUMILIATION , CONTRITION , REPENTANCE , RESIGNATION , SELF - DEVOTION , CONVICTION ,
屈辱 , 忏悔 , 悔改 , 辞职 , 自己 - 虔诚 , 定罪 ,
[ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and SATISFACTION .
和 满意 .

羞辱、忏悔、悔改、顺从、自我奉献、信念和满足。

[hɪə(r)][ai] [fi:l] [ðæt] ['meni] ['ridər] [wɪl] [bi:; bi][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [seɪ] ,
Here I feel that many readers will be inclined to dissent from what I say ,
这里 我 感觉 那 许多 读者 将要 是 倾斜 到 异议 从 什么 我 说 ,

我感觉很多读者可能会不同意我的观点。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'gen] [rɪ'kɜ:(r)][tu:; tə] [lɔ:] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ,
and as I shall not again recur to Law , I should like ,
和 作为 我 将 不是 再次 复发 到 法律 , 我 应该 喜欢 ,

鉴于我以后不再涉及法律，我希望……

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [maɪ] ['mi:nɪŋ] ,
in order to show my meaning ,
在 命令 到 展示 我的 意义 ,

为了表达我的意思，

[tu:; tə][kɔ:l] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪk'stri:m] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'mju:zɪkl] ['pɜ:s(ə)n] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['praɪvət]
to call up his extreme example of an unmusical person singing in private
到 称呼 向上 他的 极端 例子 的 一个 不音乐的 人 歌唱 在 私人的
[dɪ'vəʊʃn] .
devotion .
虔诚 .

他举了一个极端的例子，一个完全不懂音乐的人在私下里唱歌做礼拜。

[ɪf] [wʌn] ['pɪktʃəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz][hi:; hi] [sə'pəuz] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [klɪə(r)] ,
If one pictures such a case as he supposes , is it not clear ,
如果 一 图片 这样的 一个 案件 作为 他 假设 , 是 它 不是 清除 ,

如果按照他设想的那样来想象这种情况，难道还不清楚吗?

['weðə(r)] [wʌn][ɪ'mædʒɪnz][wʌn'self][ðə; ði]['æktə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] ['ɔ:dɪtə(r)] ,
whether one imagines oneself the actor or the unwilling auditor ,
无论 一 想象 自己 这 演员 或者 这 不情愿 审计员 ,

无论一个人把自己想象成演员还是不情愿的旁观者，

[ðæt] [waɪl] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɔɪ] [mait] [pə'hæps] [pɑ:s] , [jet] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]
that while such an exhibition of joy might perhaps pass , yet a similar
那 尽管 这样的 一个 展览 的 喜悦 可能 也许 经过 , 然而 一个 相似的
[ɪn'kɒmpɪtənt] [ə'tempt] [tu:; tə] [-]
incompetent attempt to [13]
不称职的 试图 到 [-]

虽然这种喜悦的表现或许会过去，但类似的拙劣尝试[13]

[ɪk'spres] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] - [nemd] [ɪ'moʊʃnz] [wʊd] [bi:; bi]['əʊnli] [rɪ'dɪkjələs] ?
express any of the last - named emotions would be only ridiculous ?
表达 任何 的 这 最后的 - 命名 情绪 会 是 仅有的 荒谬的 ?

表达上述任何一种情绪岂不是太荒谬了吗?

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] ['wɜːʃɪpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'kɒmpɪtəns]
But between this single worshipper and the congregation the incompetence
但 之间 这 单身的 崇拜者 和 这 会众 这 无能
[siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [dɪ'griː] ;
seems to me only a question of degree ;
似乎 到 我 仅有的 一个 问题 的 程度 ;

但在我看来，这位信徒和整个教会之间的无能只是程度上的差异而已；

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
while in the far more considerable respect of the sincerity of the feeling in the
尽管 在 这 远的 更多的 大量 尊重 的 这 诚意 的 这 感觉 在 这
[hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪk'spresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
hearts of those expressing it ,
心 的 那些 表达 它 ,

然而，更重要的是，要尊重表达这种情感的人内心深处的真诚，

[lɔːz] ['sɪŋə(r)] [hæz; həz] ['evri] [əd'vɑːntɪdʒ] ; [ɪn'diːd] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [skɔː(r)] [kæn; kən] [biː; bi]
Law's singer has every advantage ; indeed no objection on this score can be
法律的 歌手 有 每一个 优势 ; 的确 不 异议 在 这 分数 能 是
[reɪzd] [tuː; tə] [hɪm] .
raised to him .
提高 到 他 .

劳的歌手拥有绝对优势；事实上，在这方面，没有人能对他提出任何异议。

[bʌt; bət] [naʊ] [sə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [æt; ət] [hɑːt]
But now suppose for a moment that he has not the emotion at heart
但 现在 认为 为了 一个 片刻 那 他 有 不是 这 情感 在 心
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [æt; ət] [sɒŋ] ,
corresponding to his attempt at song ,
相应的 到 他的 试图 在 歌曲 ,

但现在假设一下，他唱歌时并没有怀有相应的感情，

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['moʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sɪŋɪŋ] [wɪl]
and I think the differentiation of motives for congregational singing will
和 我 思考 这 差异化 的 动机 为了 会众 歌唱 将要
[siːm] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .
seem justifiable .
似乎 合理的 .

我认为区分会众歌唱的动机是合理的。

[ɔːl] [ðiːz] [lɑːst] - [nemd] [ɪ'moʊʃnz] , - - [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [hɪm]
All these last - named emotions , - - which I have taken from congregational hymn
全部 这些 最后的 - 命名 情绪 , - - 哪个 我 有 已采取 从 会众 圣歌
- [bʊks] , - - [ænd; ənd]
- books , - - and
- 图书 , - - 和

所有这些最后提到的情感——我从教会赞美诗集中摘录而来——以及

[ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , - - [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['triːtmənt] .
I suppose there may be more of them , - - call for delicacy of treatment .
我 认为 那里 可能 是 更多的 的 他们 , - - 称呼 为了 美味 的 治疗 .

我想可能还有更多这样的人，——需要谨慎对待。

[ə; eɪ] [ˌlæmən'teɪʃn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
A Lamentation , for instance ,
一个 哀叹 , 为了 实例 ,

例如，一首哀歌

[wɪtʃ] [mait] [siːm] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [geɪn] [fɔːs] [baɪ] ['vɒljuːm] ,
which might seem at first sight as if it would gain force by volume ,
哪个 可能 似乎 在 第一的 视线 作为 如果 它 会 获得 力量 经过 体积 ,

乍一看，这似乎会随着体积的增大而增强力量，

[wɪl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌriːə'lɪstɪk][ɔː(r)] ['klʌmzi] , [bɪ'kʌm] [ʌn'mænli] , ['ɔːlməʊst][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]
will , if it is realistic or clumsy , become unmanly , almost so as to be
将要 ,如果 它 是 实际的 或者 笨拙 , 变得 不男子气概 , 几乎 所以 作为 到 是
[rɪ'dɪkjələs] ,
ridiculous ,
荒谬的 ,

如果过于写实或笨拙，就会显得不够男子气概，甚至近乎荒谬。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'presɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] .
and certainly depressing to the spirit rather than purifying .
和 当然 沉闷 到 这 精神 相当 比 净化 .

而且这只会使人精神沮丧，而不是净化心灵。

[ɪn][fækt] [waɪl] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][rɪ'kwaɪə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
In fact while many of the subjects require beautiful expression ,
在 事实 尽管 许多 的 这 主题 要求 美丽的 表达 ,

事实上，虽然很多题材都需要优美的表达，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)] ['prɒpəli] [juːst] [wen] ['ɒfəd] [æz; əz][ɪn'spaɪərɪŋ] [aɪ'diəl] ;
they are also more properly used when offered as inspiring ideals ;
他们 是 还 更多的 适当地 用过的 什么时候 提供 作为 鼓舞人心 理想 ;

当它们被用作鼓舞人心的理想时，使用起来也更加恰当；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['kɒmən] [ə'teɪnmənt] [ɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz]
and to assume them to be of common attainment or experience is
和 到 认为 他们 到 是 的 常见的 素养 或者 经验 是
[tuː; tə] [dɪ'greɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm]['sæŋktəti] .
to degrade them from their supreme sanctity .
到 降级 他们 从 他们的 最高 圣洁 .

如果认为它们是普通人所拥有的成就或经验，那就贬低了它们至高无上的神圣性。

[bʌt; bət][ɪn] [ðʌs] ['ruːlɪŋ] [ðem; ðəm][ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['sɪŋɪŋ] [wʌn][mʌst; məst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
But in thus ruling them unfit for general singing one must distinguish
但 在 因此 裁决 他们 不合格 为了 一般的 歌唱 一 必须 区分
[lɑːdʒ] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənz] [frɒm; frəm] [-]
large miscellaneous congregations from [14]
大的 各种各样的 会众 从 [-]

但这样判定它们不适合集体歌唱，就必须将大型杂乱的会众与[14]区分开来。

[smɔːl] [ju'naɪtɪd] ['bɒdɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl] :
small united bodies , in which a more intimate emotion may be natural :
小的 团结的 身体 , 在 哪个 一个 更多的 亲密的 情感 可能 是 自然的 :

小而紧密的群体中，更亲密的情感可能自然而然地产生：

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ɪg'zækt][laɪn][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [hɪə(r)] ,
and as there is no exact line of distinction here ,
和 作为 那里 是 不 精确的 线 的 区别 这里 ,

由于这里并没有明确的界限，

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ænd; ənd]['pɑːʃ(ə)l][ɪn'truːʒ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm]
so there is no objection to the occasional and partial intrusion of some
所以 那里 是 不 异议 到 这 偶然 和 部分的 入侵 的 一些
[ɒv; əv] [ðiːz] [mɔː(r)] ['ɪntɪmət] ['sʌbdʒɪkts]['ɪntuː] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [hɪmz] .
of these more intimate subjects into congregational hymns .
的 这些 更多的 亲密的 主题 进入 会众 赞美诗 .

因此，对于偶尔或部分地将一些更私密的话题融入到会众的赞美诗中，并没有人反对。

[tuː; tə] [ðɪs] [fɜːst] ['kwestʃən] [ðen] , [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ɪ'moʊʃnz] [ɑː(r); ə(r)][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest]
To this first question then , as to what emotions are fit to be expressed
到 这 第一的 问题 然后 ， 作为 到 什么 情绪 是 合身 到 是 表达
[baɪ] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] ['mjuːzɪk] ,
by congregational music ,
经过 会众 音乐 ，

那么，对于第一个问题，即哪些情感适合通过会众音乐来表达，

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ,
the answer appears to be that the more general the singing ,
这 回答 出现 到 是 那 这 更多的 一般的 这 歌唱 ，

答案似乎是，歌唱越是普遍，

[ðə; ði][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
the more general and simple should be the emotion and that the
这 更多的 一般的 和 简单的 应该 是 这 情感 和 那 这
[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['fɪtɪŋ] [θiːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [preɪz] ,
universally fitting themes are those of simple praise ,
普遍地 配件 主题 是 那些 的 简单的 称赞 ，

情感表达应该更普遍、更简单，而普世适用的主题就是简单的赞美。

[preə(r)] , [ɔː(r)] [feɪθ] :
prayer , or faith :
祷告 ， 或者 信仰 ：

祈祷，或信仰：

[ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [wʌn] [fɔːlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [hɪm] - [bʊks] [meɪ] [nɒt]
and we might inquire whether one fault of our modern hymn - books may not
和 我们 可能 查询 无论 一 过错 的 我们的 现代的 圣歌 - 图书 可能 不是
[biː; bi][ðeə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] ['mjuːzɪk][tuː; tə] [ʌn'fɪtɪŋ] [θiːmz] .
be their attempt to supply congregational music to unfitting themes .
是 他们的 试图 到 供应 会众 音乐 到 不合适 主题 .

我们或许应该探究一下，现代赞美诗集的一个缺点是否在于它们试图为不合适的主题提供会众音乐。

[tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] , [huːz] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪz] [ðɪs] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] ['mjuːzɪk][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ɔː(r)]
To the next question , Whose emotion is this congregational music to excite or
到 这 下一个 问题 ， 谁 情感 是 这 会众 音乐 到 激发 或者
['haɪt(ə)n] ?
heighten ?
增高 ？

下一个问题是，这种会众音乐是为了激发或增强谁的情感？

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz][pleɪn] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] , [ɔː(r)][wʌn]['rɑːðə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ,
the answer is plain : It is the average man , or one rather below the average ,
这 回答 是 清楚的 ： 它 是 这 平均的 男人 ， 或者 一 相当 以下 这 平均的 ，

答案显而易见：就是普通人，或者说低于平均水平的人。

[ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd] , [æz; əz][ˌes 'tiː] . [ɔː'ɡʌstɪn] [sez] [ðə; ði] [wiːkə] , [maɪnd][ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['ɪŋɡlənd]
the uneducated , as St . Augustin says the weaker , mind and that in England
这 未受过教育 ， 作为 英石 . 奥古斯丁 说道 这 较弱 ， 头脑 和 那 在 英格兰
[ɪz] ,
is ,
是 ，

正如圣奥古斯丁所说，未受过教育的人思想较弱，而这种情况在英国尤为突出。

[æt; ət] [liːst] [ɑː'tɪstɪkli] , [ə; eɪ] ['næræʊ] [maɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ]['vʌlɡə(r)] ['biːɪŋ] .
at least artistically , a narrow mind and a vulgar being .
在 至少 艺术上 ， 一个 狭窄的 头脑 和 一个 庸俗 存在 .

至少在艺术方面，他是一个心胸狭隘、品味低俗的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [ə'ledʒd] [ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪn]['aʊə(r)] [hɪm] - [bʊks] [wɪtʃ]
And it may of course be alleged that the music in our hymn - books which
和 它 可能 的 课程 是 据称 那 这 音乐 在 我们的 圣歌 - 图书 哪个
[ɪz][ɪn'tɒlərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['sensətɪv] [maɪndz][wɒz; wəz][nɒt] [pʊt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
is intolerable to the more sensitive minds was not put there for them ,
是 无法容忍 到 这 更多的 敏感的 思想 曾是 不是 放 那里 为了 他们 ,

当然，有人可能会说，我们赞美诗集中那些令较为敏感的人难以忍受的音乐，并非是为他们而作的。

[bʌt; bət] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][ɪt'self][ɪn][ɪts][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] .
but would justify itself in its supposed fitness for the lower classes .
但 会 证明合法 本身 在 它是 据称 健康 为了 这 降低 课程 .

但它会以适合下层阶级为由，为自己的行为辩护。

- [wɒt] [juːz] , - [ðə; ði]['pɑːstə(r)] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][wʌn] [huː] ,
' What use , ' the pastor would say to one who ,
- 什么 使用 , - 这 牧师 会 说 到 一 WHO ,

“有什么用呢？”牧师会对这样的人说。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [-]
on the ground of tradition advocated the employment of [15]
在 这 地面 的 传统 倡导者 这 就业 的 [-]

基于传统，主张采用[15]

[ðə; ði][əʊld] [pleɪn] - [sɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [æmbrəʊzɪə] ['melədiz] ,
the old plain - song and the Ambrosian melodies ,
这 老的 清楚的 - 歌曲 和 这 安布罗西安 旋律 ,

古老的素歌和安布罗西亚旋律，

- [wɒt] [juːz][tuː; tə] [siːk] [tuː; tə] [ə'trækt] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][æz; əz] [ðəʊz] [ɪn][maɪ][kjʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
' What use to seek to attract such people as those in my cure with the ancient
- 什么 使用 到 寻找 到 吸引 这样的 人们 作为 那些 在 我的 治愈 和 这 古老的
[aʊt'lændɪʃ] [ænd; ənd] [stɪf] ['melədiz] [ðæt] [pliːzd] [fəʊk][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
outlandish and stiff melodies that pleased folk a thousand years ago ,
古怪的 和 僵硬的 旋律 那 高兴 民间 一个 千 年 前 ,

“过去人们常常试图用一千年前取悦大众的古老、古怪、僵硬的旋律来吸引像我治疗的这些病人，这有什么用呢？”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][laɪk][maɪ'self] ? -
and which I cannot pretend to like myself ? '
和 哪个 我 不能 假装 到 喜欢 我 ? -

而我自己都无法假装喜欢它？

[ɔː(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][mju'zɪʃ(ə)n] ,
Or if his friend is a modern musician ,
或者 如果 他的 朋友 是 一个 现代的 音乐家 ,

或者如果他的朋友是一位现代音乐家，

[huː] [ɪz] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði]
who is urging him to have nothing in his church but what would satisfy the
WHO 是 敦促 他 到 有 没有什么 在 他的 教会 但 什么 会 满足 这
[haɪɪst] [ɑː'tɪstɪk] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
highest artistic sense of the day ,
最高 艺术 感觉 的 这 天 ,

谁在敦促他，教堂里除了能满足当今最高艺术审美标准的东西之外，什么都不要放。

[hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] : [hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kɑːstɪŋ] [pɜːlz] [bɪ'fɔː(r)]
his answer is the same : he will tell you that it would be casting pearls before
他的 回答 是 这 相同的 : 他 将要 告诉 你 那 它 会 是 铸件 珍珠 前
[swaɪn] ;
swine ;
猪 ;

他的回答始终如一：他会告诉你，这无异于把珍珠丢给猪；

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði]['mju:zɪk][ɪz] - - - [ænd; ənd] - ['kætʃi] - [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɒt] [teɪk]
and that unless the music is ' tuney ' and ' catchy ' the people will not take
和 那 除非 这 音乐 是 - - - 和 - 朗朗上口的 - 这 人们 将要 不是 拿
[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
to it .
到 它 .

除非音乐“悦耳动听”、“朗朗上口”，否则人们不会接受它。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɒt] ['heɪstɪli] [dɪs'mɪs] [ði:z] ['præktɪkl] [əb'dʒekʃnz] .
And we cannot hastily dismiss these practical objections .
和 我们 不能 草草 解雇 这些 实际的 反对意见 .

我们不能草率地驳回这些实际的反对意见。

[ðə; ði] ['veri] [æmbrəʊzɪə] ['mju:zɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [səʊ] [streɪndʒ] [tu:; tə]['mɒd(ə)n] [ɪəz] [wɒz; wəz] ['daʊtləs]
The very Ambrosian music which is now so strange to modern ears was doubtless
这 非常 安布罗西安 音乐 哪个 是 现在 所以 奇怪的 到 现代的 耳朵 曾是 毫无疑问
,
,
,

如今听起来如此陌生的安布罗西亚音乐，无疑是

[wen] [ˌes 'ti:] . ['æmbrəʊz] [ˌɪntrə'dju:st] [ˌaɪ 'ti:] , [mʌtʃ] [ə'kɪn][tu:; tə][ðə; ði]['sekjələ(r)]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði]
when St . Ambrose introduced it , much akin to the secular music of the
什么时候 英石 . 安布罗斯 介绍 它 , 很多 类似的 到 这 世俗 音乐 的 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

圣安博将其引入时，它与当时的世俗音乐非常相似。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [də'rektli] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] :
if it was not directly borrowed from it :
如果 它 曾是 不是 直接地 借来的 从 它 :

如果它并非直接借用自它：

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [hɪm] - ['mju:zɪk][ɪz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ædæp'teɪʃnz]
and the history of hymn - music is a history of the adaptations
和 这 历史 的 圣歌 - 音乐 是 一个 历史 的 这 适应
[ɒv; əv] [prə'feɪn] [sək'sesɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
of profane successes in the art to the uses of the Church .
的 亵渎 成功 在 这 艺术 到 这 用途 的 这 教会 .

圣歌的历史就是将世俗艺术的成功经验应用于教会用途的历史。

[nɔ:(r)][du:; də][ai] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['evə(r)][bi:; bi] ['ʌðəwaɪz] ,
Nor do I see that it can ever be otherwise ,
也不 做 我 看 那 它 能 曾经 是 否则 ,

我也不认为情况会有所不同。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] ['mju:zɪk] [dɪ'mɑ:ndz] [ə; eɪ][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl][mə'tɪəriəl] ;
for the highest music demands a supernatural material ;
为了 这 最高 音乐 需求 一个 超自然 材料 ;

最高尚的音乐需要超自然的素材；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [æn; ən]['i:kwəl] ['fɒli] [fɔ:(r); fə(r)] [mju:'zɪʃənz] [tu:; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [ju'ni:k]
so that it would seem an equal folly for musicians to neglect the unique
所以 那 它 会 似乎 一个 平等的 蠢事 为了 音乐家 到 忽视 这 独特的
[ˌɒpə'tju:nəti] [wɪtʃ] [rɪ'lɪdʒən] ['ɒfəz] [ðem; ðəm] ,
opportunity which religion offers them ,
机会 哪个 宗教 优惠 他们 ,

因此，对于音乐家来说，忽视宗教为他们提供的独特机会，似乎也是一种愚蠢的行为。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [best] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɑːt] .
and for religion to refuse the best productions of human art .
和 为了 宗教 到 拒绝 这 最好的 作品 的 人类 艺术 .

宗教竟然拒绝接受人类艺术的巅峰之作。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
And we must also remember that the art of the time , whether it
和 我们 必须 还 记住 那 这 艺术 的 这 时间 , 无论 它

[biː; bi][bæd][ɔː(r)] [gʊd] ,
be bad or good ,
是 坏的 或者 好的 ,

我们还必须记住，时代的艺术，无论好坏，

[hæz; həz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['lɪvɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'djuːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
has a much more living relation to the generation which is producing it ,
有 一个 很多 更多的 活的 关系 到 这 一代 哪个 是 生产 它 ,

它与创作它的那一代人有着更加鲜活的联系。

[ænd; ənd][ig'zəːts][ə; eɪ][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [-]
and exerts a more powerful [16]
和 施压 一个 更多的 强大的 [-]

并发挥更强大的作用[16]

['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['eni] [taɪm] [ðæt] [ɪz][pɑːst][ænd; ənd] [gɒn] .
influence upon it , than the art of any time that is past and gone .
影响 之上 它 , 比 这 艺术 的 任何 时间 那 是 过去的 和 已消失 .

它对它的影响，超过了任何过去和逝去时代的艺术。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl]['æspekts][ɒv; əv][laɪf] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
It is the same in all aspects of life : it is the book of the day ,
它 是 这 相同的 在 全部 方面 的 生活 : 它 是 这 书 的 这 天 ,

生活方方面面都是如此：它就是当天要读的书。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɔː(r)] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] , [ðə; ði] [njuːɪst] [həʊp] , [ðə; ði] ['leɪtɪst] [flæʃ] [ɒv; əv]
the hero or statesman of the hour , the newest hope , the latest flash of
这 英雄 或者 政治家 的 这 小时 , 这 最新 希望 , 这 最新的 闪光 的

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [lait] ,
scientific light ,
科学 光 ,

时代的英雄或政治家，最新的希望，最新的科学突破，

[wɪtʃ] [ə'trækt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
which attracts the people .
哪个 吸引 这 人们 .

这吸引了人们的目光。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
And it must be , on the face of it ,
和 它 必须 是 , 在 这 脸 的 它 ,

表面上看，肯定如此。

[truː] [ðæt] ['eni] ['ɑːtɪst] [huː] [bɪ'kʌmz] ['waɪdli] ['pɒpjələ(r)][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt] [ɒf] ,
true that any artist who becomes widely popular must have hit off ,
真的 那 任何 艺术家 WHO 变成 广泛 受欢迎的 必须 有 打 离开 ,

确实，任何广受欢迎的艺术家都必须取得一定的成功。

- [ai] [nəʊ] [nɒt] [baɪ] [wɒt] ['siːkrət] [fəˌmɪli'ærəti] ,
' I know not by what secret familiarity ,
- 我 知道 不是 经过 什么 秘密 熟悉 ,

我不知道是通过何种秘密的亲密关系，

- [ðə; ði][ɪɡ'zækt] ['fæʃ(ə)n] [ɔː(r)] [kə'priːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [teɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
' the exact fashion or caprice of the current taste of his own generation .
- 这 精确的 时尚 或者 任性 的 这 当前的 品尝 的 他的 自己的 一代 .

' 完全符合他那一代人当前的时尚或喜好。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][səʊ] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz][ðə; ði]
And this is so true that it must be admitted that it is not always the
和 这 是 所以 真的 那 它 必须 是 承认 那 它 是 不是 总是 这
[ʌn'edʒukeɪtɪd][mæn]['əʊnli] [huːz] [teɪst] [ɪz][hɪt] [ɒf] .
uneducated man only whose taste is hit off .
未受过教育 男人 仅有的 谁 品尝 是 打 离开 .

这一点确实如此，我们必须承认，并非只有没受过教育的人才会品味独特。

[ɪn][ðə; ði] [ə'bɪtʃuəri] [n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz]['ɡlædstəun][ænd; ənd] ['tenɪsən] [ðə; ði] ['ɡɒsɪp] [wɪl]
In the obituary notices of such men as Gladstone and Tennyson the gossip will
在 这 讣告 通知 的 这样的 男人 作为 格拉德斯通 和 丁尼生 这 闲话 将要
[ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es] ,
inform us ,
通知 我们 ,

在格莱斯顿和丁尼生等人的讣告中，我们会听到这样的流言蜚语：

['raɪtli] [ɔː(r)] ['rɒŋli] , [ðæt] [ðeə(r)] - ['feɪvərɪt] [hɪm] [['sɛvən]] - [wɒz; wəz] , [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
rightly or wrongly , that their ' favourite hymn [7] ' was , not one of the
没错 或者 错 , 那 他们的 - 最喜欢的 圣歌 [7] - 曾是 , 不是 一 的 这
[ɡreɪt] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
great masterpieces of the world ,
伟大的 杰作 的 这 世界 ,

无论对错，他们“最喜欢的赞美诗[7]”并不是世界伟大的杰作之一。

- - [wɪtʃ] , [ə'læs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [tuː] ['laɪkli] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hɜːd] ,
- - which , alas , it is only too likely that in their long lives they never heard ,
- - 哪个 , 唉 , 它 是 仅有的 也 可能 那 在 他们的 长的 生活 他们 绝不 听到 ,

——可惜的是，他们漫长的一生中很可能从未听过这些话。

- - [bʌt; bət][sʌm; səm] [tjuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] :
- - but some tune of the day :
- - 但 一些 调 的 这 天 :

——但今天推荐一首曲子：

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men] [huːz] [laɪvz; lɪvz] [ə'piːld] ['strɒŋli] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪdʒ][ðeə(r)]
as if in the minds of men whose lives appealed strongly to their age there
作为 如果 在 这 思想 的 男人 谁 生活 上诉 强烈 到 他们的 年龄 那里
[mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['delɪkətli] [rɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ɪɡ'zækt]['rɪp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən]
must be something delicately responsive to the exact ripple of the common
必须 是 某物 轻柔地 响应式设计 到 这 精确的 波纹 的 这 常见的
[teɪst] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
taste and fashion of their generation .
品尝 和 时尚 的 他们的 一代 .

仿佛在那些生活方式与时代紧密相连的人的心中，一定存在着某种对他们那一代人普遍品味和时尚的微妙反应。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [strɒŋ] [keɪs] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,
All this makes a strong case : and it would seem ,
全部 这 制作 一个 强的 案件 : 和 它 会 似乎 ,

所有这些都构成了一个强有力的论据：而且似乎，

[sɪns] ['aʊə(r)] [hɪm] - ['mjuːzɪk][ɪz][tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði] [ɪ'məʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
since our hymn - music is to stir the emotions of the [17]
自从 我们的 圣歌 - 音乐 是 到 搅拌 这 情绪 的 这 [-]

因为我们的赞美诗音乐是为了激发[17]的情感

['vʌlgə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɪt'self][biː; bi][bəʊθ]['vʌlgə(r)][ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
vulgar , that it must itself be both vulgar and modern ; and that ,
庸俗 , 那 它 必须 本身 是 两个都 庸俗 和 现代的 ; 和 那 ,

庸俗，它本身必须既庸俗又现代；而且，

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːkə] [maɪnd] ,
in the interest of the weaker mind ,
在 这 兴趣 的 这 较弱 头脑 ,

为了那些意志薄弱的人，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'naʊns] [ɔːl] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv][ɑːt] ,
we must renounce all ancient tradition and the maxims of art ,
我们 必须 放弃 全部 古老的 传统 和 这 格言 的 艺术 ,

我们必须摒弃所有古代传统和艺术格言，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk] - [hɔːlz] .
in order to be in touch with the music - halls .
在 命令 到 是 在 触碰 和 这 音乐 - 大厅 .

为了与音乐厅保持联系。

[ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɒsəbli] [əb'sɜːd] ; [ænd; ənd] [ən'les] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [flɔː] [ɪn]['aʊə(r)]['ɑːgjumənt] ,
This is impossibly absurd ; and unless there is some flaw in our argument ,
这 是 不可能 荒诞 ; 和 除非 那里 是 一些 缺陷 在 我们的 争论 ,

这简直荒谬至极；除非我们的论证存在某种缺陷，

[ðə; ði] [fɔːlt] [mʌst; məst][laɪ][ɪn][ðə; ði] ['premɪs] ; [wiː; wi][hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] [sʌm; səm] ['nesəsəri]
the fault must lie in the premisses ; we have omitted some necessary
这 过错 必须 说谎 在 这 前提 ; 我们 有 省略 一些 必要的
[ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
qualification .
资格 .

问题一定出在前提上；我们遗漏了一些必要的限定条件。

[ðə; ði][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nɪ'glektɪd] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][mʌst; məst][biː; bi]['dɪgnɪfaɪd]
The qualification which we neglected is this , that the music must be dignified
这 资格 哪个 我们 被忽视的 是 这 , 那 这 音乐 必须 是 凝重
,
,
,

我们忽略的一点是，音乐必须庄严。

[ænd; ənd]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] ;
and suitable to the meaning ;
和 合适的 到 这 意义 ;

并且符合含义；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][hæv; həv]['weɪstɪd] [wɜːdz] [ɪn] [ɪg'nɔːrɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [njuː] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ,
and we should only have wasted words in ignoring what we knew all along ,
和 我们 应该 仅有的 有 浪费 字 在 忽略 什么 我们 知道 全部 沿着 ,

我们本该只是浪费口舌，无视我们一直都知道的事实。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] , [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] , [brɔːt] [ðɪs] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ɪts] ['vaɪt(ə)l]
if we had not , by so doing , brought this qualification into its vital
如果 我们 有 不是 , 经过 所以 正在做 , 带来 这 资格 进入 它是必不可少的
['prɒmɪnəns] ,
prominence ,
显赫地位 ,

如果我们没有通过这样做，使这一资格证书凸显出来，使其变得至关重要，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'spəʊzd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [nɪ'glekt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and at the same time exposed the position of those who neglect it ,
和 在 这 相同的 时间 裸露 这 位置 的 那些 WHO 忽视 它 ,

同时，也暴露了那些忽视它的人的立场。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [miːn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] .
and the real reason of the mean condition of our church music .
和 这 真实的 原因 的 这 意思是 状况 的 我们的 教会 音乐 .

以及我们教会音乐水平低下的真正原因。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] ['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)]['seɪkrɪd] [p'ɜːpəsɪz] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]
The use of undignified music for sacred purposes may perhaps be justified in
这 使用 的 有失尊严 音乐 为了 神圣 目的 可能 也许 是 合理的 在
[ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz] ,
exceptional cases ,
非凡的 案例 ,

在特殊情况下，使用不雅的音乐进行宗教仪式或许是合理的。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kən'sɪdə(r)][ɔːl] [θɪŋz] ['lɔːfl]
which must be left to the judgement of those who consider all things lawful
哪个 必须 是 左边 到 这 判断 的 那些 WHO 考虑 全部 事物 合法的
[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [seɪv] [sʌm; səm] .
that they may save some .
那 他们 可能 节省 一些 .

这必须交由那些认为一切事物都合法，以便拯救某些人的人来判断。

[bʌt; bət] [ɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] [ðɪs] ['laɪs(ə)ns][ʃʊd; ʃəd] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['sɜːvɪs]
But if from the mission service this licence should creep into the special service
但 如果 从 这 使命 服务 这 执照 应该 潜行者 进入 这 特别的 服务
,
,
,

但如果这项许可证从传教服务部门渗透到特种服务部门，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'veɪd] ['evri] [ækt][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] ,
and then invade every act of public worship ,
和 然后 入侵 每一个 行为 的 民众 崇拜 ,

然后侵入每一次公共宗教活动，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [met] [wɪð] [æn; ən]['iːdɪkt][ɒv; əv] [ʌn'skruːpjələs] [ɪk'skluːʒ(ə)n] .
it must be met with an edict of unscrupulous exclusion .
它 必须 是 遇见 和 一个 法令 的 无良的 排除 .

必须以毫不留情的排斥法令来应对。

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['truːli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ðʌs] ['hævɪŋ] [krept] [ɪn][ɪn]['aʊə(r)][taɪm] .
Not that it can be truly described as thus having crept in in our time .
不是 那 它 能 是 真的 描述 作为 因此 拥有 悄悄地爬 在 在 我们的 时间 .

但这并不能真正描述为它以这种方式悄然渗入我们这个时代。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['kriːpɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['flauriʃ] [ɪn]['speʃ(ə)l]['hæbəˌtæt][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv]
It is always creeping , it has flourished in special habitats for four or five
它 是 总是 爬行 , 它 有 繁荣 在 特别的 栖息地 为了 四 或者 五
['hʌndrəd] [j'iəz] ,
hundred years ,
百 年 ,

它总是匍匐生长，已经在特定的栖息地繁衍生息了四五百年。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðen] [ðeə(r)] [-]
and before then there [18]
和 前 然后 那里 [-]

在此之前[18]

[ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [pæləstriːnəz] [greɪt] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv] [laɪk][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] .
is the history of Palestrina's great reform of like abuses .
是 这 历史 的 帕莱斯特里纳的 伟大的 改革 的 喜欢 滥用 .

这是帕莱斯特里纳对类似弊端进行伟大改革的历史。

[ɪf] [ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wiː; wi]['dɪfə(r)] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːs] ,
If in our time in England we differ in any respect for the worse ,
如果 在 我们的 时间 在 英格兰 我们 不同 在 任何 尊重 为了 这 更糟 ,

如果说我们这个时代的英国人在某些方面与过去有所不同，而且这种不同是朝着更糟糕的方向发展的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['prevələns] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪld] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] ,
it is rather in the universal prevalence of a mild form of the degradation ,
它 是 相当 在 这 普遍的 患病率 的 一个 温和的 形式 的 这 降解 ,

更确切地说，是这种轻微退化形式的普遍存在。

[wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [mɔː(r)] [dɪ'greɪdɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ɒv; əv]
which is perhaps more degrading than the occasional exceptional abuses of
哪个 是 也许 更多的 降级 比 这 偶然 非凡的 滥用 的
[ə; eɪ][mɔː(r)]['fleɪgrənt][kaɪnd] ,
a more flagrant kind ,
一个 更多的 明目张胆 种类 ,

这或许比偶尔发生的更明目张胆的例外虐待行为更具侮辱性。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [haɪd] [ðeə(r)]['skænd(ə)l] [bʌt; bət] [brɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .
which cannot hide their scandal but bring their own condemnation .
哪个 不能 隐藏 他们的 丑闻 但 带来 他们的 自己的 谴责 .

这无法掩盖他们的丑闻，只会招致自身的谴责。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] [nəʊ] [ɪk'striːm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'bjuːs] [hæz; həz] [ʃrʌŋk] ;
There is indeed no extreme from which this abuse has shrunk ;
那里 是 的确 不 极端 从 哪个 这 虐待 有 缩小 ;

事实上，这种虐待行为并没有从任何极端程度上有所减轻；

[pə'hæps] [ðə; ði] [wɜːst] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv]['seɪkrɪd] [hɪmz] [tuː; tə]['pɒpjələ(r)] [eəz] ,
perhaps the worst form of it is the setting of sacred hymns to popular airs ,
也许 这 最差 形式 的 它 是 这 环境 的 神圣 赞美诗 到 受欢迎的 播出 ,

最糟糕的形式或许就是将圣歌谱成流行曲调。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋəz] [wɪð] ['sekjələ(r)] , [ɔː(r)]
which are associated in the minds of the singers with secular , or
哪个 是 联系 在 这 思想 的 这 歌手 和 世俗 , 或者
['iːv(ə)n]['kɒmɪk][ænd; ənd] ['æmətəri] [wɜːdz] [[eit]] :
even comic and amatory words [8] :
甚至 漫画 和 爱慕 字 [8] :

在歌手们的脑海中，这些词语与世俗的，甚至是滑稽的、情话的词语联系在一起[8]：

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ɪg'zæmpl] ,
of which it is impossible to give examples ,
的 哪个 它 是 不可能的 到 给 示例 ,

其中无法举例说明，

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['blæsfəmi] [ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi][kwəʊtid] ;
because the extreme instances are blasphemies unfit to be quoted ;
因为 这 极端 实例 是 亵渎神明 不合格 到 是 引 ;

因为这些极端例子是亵渎神明的言论，不宜引用；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ðiːz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kən'veɪ] [æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪs(ə)ns] [
and it is only these which could convey an adequate idea of the licence [
和 它 是 仅有的 这些 哪个 可以 传达 一个 足够的 主意 的 这 执照 [
[naɪn]] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [-]
9] The essence of the practice appears to [19]
9] 这 本质 的 这 实践 出现 到 [-]

只有这些才能充分表达许可证的概念[9] 该做法的本质似乎是[19]

[biː; bi][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [daɪˈvɜːtɪŋ]
be the production of a familiar excitement , with the intention of diverting
是 这 生产 的 一个 熟悉的 激动 ， 和 这 意图 的 转移注意力
[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈtʃæn(ə)l] .
it into a religious channel .
它 进入 一个 宗教 渠道 .

制造一种熟悉的兴奋感，目的是将其引导到宗教渠道。

[bʌt; bət] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ˈsekjələ(r)][ɔː(r)] [prəˈfeɪn] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
But , even in the absence of secular or profane association ,
但 ， 甚至 在 这 缺席 的 世俗 或者 亵渎 协会 ，
[ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃənəl] [ˈsɪŋɪŋ] , [wen] [prəˈvoʊkt] [baɪ] [ʌnˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈmjuːzɪk] ,
congregational singing , when provoked by undignified music ,
会众 歌唱 ，什么时候 挑衅 经过 有失尊严 音乐 ，

但是，即使没有世俗或亵渎的联想，当受到不雅音乐的挑衅时，会众也会唱歌。

[sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈplenti] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈmɒd(ə)n] [hɪm] - [bʊks] ,
such as may be found in plenty in our modern hymn - books ,
这样的 作为 可能 是 成立 在 很多 在 我们的 现代的 圣歌 - 图书 ，

例如，在我们的现代赞美诗集中可以找到大量此类赞美诗。

[meɪ] [biː; bi] [meɪnˈteɪnd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfiːlɪŋ] , [aʊt] [ɒv; əv][mɪə(r)] [-]
may be maintained without the presence of religious feeling , out of mere [20]
可能 是 维持 没有 这 在场 的 宗教 感觉 ， 出去 的 仅仅 [-]

即使没有宗教情感，也可以维持[20]

[haɪ] [ˈspɪrɪt] , [ɔː(r)][æz; əz][wiː; wi] [seɪ] , - [ɪn] [fʌn] , - [ænd; ənd] [meɪ] [ˈiːzəli] [ɡɪv] [raɪz][tuː; tə] [ˈmɒkəri] .
high spirits , or as we say , ' in fun , ' and may easily give rise to mockery .
高的 烈酒 ， 或者 作为 我们 说 ， - 在 乐趣 ， - 和 可能 容易地 给 上升 到 嘲讽 .

兴高采烈，或者如我们所说，“玩闹”，很容易引起嘲笑。

[ai][hæv; həv] [ˈwitnis] [ɪɡˈzæmpl] [ɪˈnʌf] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
I have witnessed examples enough in proof of this ,
我 有 目击者 示例 足够的 在 证明 的 这 ，

我已经亲眼目睹了足够多的例子来证明这一点。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [ɡeɪv] [ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə][əˈmjuːz] [prəˈfeɪn]
but if I gave them it might be thought that I wished to amuse profane
但 如果 我 给予 他们 它 可能 是 想法 那 我 希望 到 娱乐 亵渎
[ˈridər] [-] .
readers [10] .
读者 [-] .

但如果我把它们给它们，可能会被认为我想取悦那些粗俗的读者[10]。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [sʌtʃ] [ɪkˈstriːm] [dɪˈzɑːstəs] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈaʊtˌbɜːsts] ,
And though such extreme disasters may be exceptional outbursts ,
和 尽管 这样的 极端 灾难 可能 是 非凡的 爆发 ，

尽管此类极端灾难可能是特例，

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlweɪz][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] ,
yet they are always but just beneath the surface ,
然而 他们 是 总是 但 只是 下面 这 表面 ，

但它们总是仅仅潜伏在表面之下。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ʌnˈwɜːði] [miːnz] .
and are the inevitable outcome of the use of unworthy means .
和 是 这 不可避免的 结果 的 这 使用 的 不配 方法 .

这是使用不正当手段的必然结果。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [miːnz] [mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)][æn; ən] [ɑː'tɪstɪk]
The cause of such a choice of means must be either an artistic
这 原因 的 这样的 一个 选择 的 方法 必须 是 任何一个 一个 艺术
[ˌɪnkə'pæsəti][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ,
incapacity to distinguish ,
无能力 到 区分 ,

造成这种选择的原因必然是艺术家缺乏区分能力,

[ɔː(r)][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wen] [ʌn'eɪdɪd] [baɪ] [prə'feɪn]
or a want of faith in the power of religious emotion when unaided by profane
或者 一个 想 的 信仰 在 这 力量 的 宗教 情感 什么时候 未受帮助 经过 亵渎
['ædʒʌŋkts] .
adjuncts .
附属品 .

或者,当没有世俗的辅助手段时,对宗教情感的力量缺乏信心。

[wɒt] [wʊd] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [hæv; həv] [ruːld] [hɪə(r)] , [ɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv]
What would St . Augustin have ruled here , or thought of the confusion of
什么 会 英石 . 奥古斯丁 有 裁决 这里 , 或者 想法 的 这 困惑 的
[aɪ'diəz] ,
ideas ,
想法 ,

圣奥古斯丁会如何裁决此事?或者他会如何看待这种思想上的混乱?

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [mɪ'steɪks] [wʌn][ɪ'məʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ?
which , being satisfied with any expression , mistakes one emotion for another ?
哪个 , 存在 使满意 和 任何 表达 , 错误 一 情感 为了 其他 ?

它对任何表情都感到满意,并将一种情绪误认为另一种情绪?

[ðə; ði] ['præktɪkl] ['kwestʃən] [naʊ] [ə'raɪzɪz] .
The practical question now arises .
这 实际的 问题 现在 出现 .

现在出现了一个实际问题。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [niːd] ; [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [sə'plaɪd] ?
We know the need ; how is it to be supplied ?
我们 知道 这 需要 ; 如何 是 它 到 是 供应 ?

我们知道有这种需求;那么如何满足这种需求呢?

[wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][ʌn'edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l] ,
We require music which will reach the emotions of uneducated people ,
我们 要求 音乐 哪个 将要 抵达 这 情绪 的 未受过教育 人们 ,

我们需要能够触动未受过教育的人们情感的音乐。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [-]
and in which they will delight to join , and in which [21]
和 在 哪个 他们 将要 喜 到 加入 , 和 在 哪个 [-]

他们很乐意加入其中,并且[21]

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][dʒɔɪn] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['dɪgnɪfaɪd][ænd; ənd][nɒt]
it shall be easy to join : and it must be dignified and not
它 将 是 简单的 到 加入 : 和 它 必须 是 凝重 和 不是
['sekjələ(r)] .
secular .
世俗 .

加入条件应该很简便;而且必须是体面的,而不是世俗的。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'dem] [ænd; ənd][rɪ'dʒekt][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [tʃɜːtʃ] - [mjuː'zɪʃənz]
If we condemn and reject the music which the professional church - musicians
如果 我们 谴责 和 拒绝 这 音乐 哪个 这 专业的 教会 - 音乐家
[hæv; həv] [sə'plaɪd] [wɪð] [sʌm; səm]['pɒpjələ(r)] [sək'ses] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [niːd] ,
have supplied with some popular success to meet the need ,
有 供应 和 一些 受欢迎的 成功 到 见面 这 需要 ,

如果我们谴责并拒绝那些专业教会音乐家为了满足人们的需求而创作并取得了一定成功的作品，

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] ?
what is there to take its place ?
什么 是 那里 到 拿 它是 地方 ?

有什么可以取代它呢?

[ɒv; əv] [wɒt] ['mjuːzɪk][ɪz]['aʊə(r)] [hɪm] - [bʊk] [tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət]
Of what music is our hymn - book to be constructed , which shall be at
的 什么 音乐 是 我们的 圣歌 - 书 到 是 建造 , 哪个 将 是 在
[wʌns]['dɪgnɪfaɪd] ,
once dignified ,
一次 凝重 ,

我们的赞美诗集要用怎样的音乐来编纂，才能既庄严又富有感染力?

['seɪkrɪd] , [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] ?
sacred , and popular ?
神圣 , 和 受欢迎的 ?

既神圣又受欢迎?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , ['dɪgnɪfaɪd] ['melədi] .
The answer is very simple : it is this , Dignified Melody .
这 回答 是 非常 简单的 : 它 是 这 , 凝重 旋律 .

答案很简单：就是这首《庄严的旋律》。

[gʊd] ['melədi] [ɪz]['nevə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;
Good melody is never out of fashion ;
好的 旋律 是 绝不 出去 的 时尚 ;

优美的旋律永不过时;

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ɔːl] [kən'feʃ(ə)n] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [haɪ] ['mjuːzɪk(ə)l]['dʒiːniəs] ,
and as it is by all confession the seal of high musical genius ,
和 作为 它 是 经过 全部 忏悔 这 海豹 的 高的 音乐 天才 ,

而且，众所周知，它是高超音乐天赋的标志。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [fɔːm] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [best]
so it is that form of music which is universally intelligible and in the best
所以 它 是 那 形式 的 音乐 哪个 是 普遍地 可理解的 和 在 这 最好的
[sens] ['pɒpjələ(r)] ;
sense popular ;
感觉 受欢迎的 ;

所以，它是一种普遍易懂、在最好意义上流行的音乐形式;

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['legəsi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and we have a rich legacy of it .
和 我们 有 一个 富有的 遗产 的 它 .

我们拥有丰富的相关遗产。

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] [hɪm] - [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [best]
What we want is that our hymn - books should contain a collection of the best
什么 我们 想 是 那 我们的 圣歌 - 图书 应该 包含 一个 收藏 的 这 最好的
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [hɪm] - ['melədiz] ,
ecclesiastical and sacred hymn - melodies ,
教会的 和 神圣 圣歌 - 旋律 ,

我们希望我们的赞美诗集能够收录最优秀的教会圣歌和神圣赞美诗旋律。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðiːz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɒdɪkəm] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
and nothing but these , instead of having but a modicum of these ,
和 没有什么 但 这些 , 反而 的 拥有 但 一个 少量 的 这些 ,

而且只有这些，而不是只有少量这些。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [mɔːld] [ænd; ənd] - , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn'fɪəriə(r)] [kaɪnd] ;
for the most part mauled and illset , among a crowd of contributions of an altogether inferior kind ;
为了 这 最多 部分 被袭击 和 - , 之中 一个 人群 的 贡献 的 一个 共 下 种类 ;

大部分作品都破损不堪、状况糟糕，而且周围还有一大堆质量低劣的作品；

[ðə; ði] [həʊl] [kə'lekʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['ɒf(ə)n] [sʌtʃ] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] ['krɪtɪk] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði] [kəmp'aɪləz] [hæd; həd] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['mjuːzɪk] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ðeə(r)] [əʊn] ,
the whole collection being often such that if an ill - natured critic were to assert that the compilers had degraded and limited the old music in order to set off their own ,
这 所有的 收藏 存在 经常 这样的 那 如果 一个 患病的 - 自然 评论家 是 到 断言 那 这 编译器 有 退化的 和 有限的 这 老的 音乐 在 命令 到 放 离开 他们的 自己的 ,

整个合集常常呈现出这样的状态：如果一个心怀恶意的评论家断言，编纂者为了凸显自己的作品而贬低和限制了旧音乐，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪk(ə)l] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] .
it would be difficult to meet him with a logical refutation .
它 会 是 难的 到 见面 他 和 一个 逻辑 反驳 .

要用合乎逻辑的反驳来应对他，是很难的。

[ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['præktɪkl] [wei] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɪm] - [bʊk] [æz; əz] [ai] [prə'pəʊz] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] .
The shortest and most practical way of treating this subject will be to give some account of the sources from which the music of such a hymn - book as I propose would be drawn .
这 最短 和 最多 实际的 方式 的 治疗 这 主题 将要 是 到 给 一些 帐户 的 这 来源 从 哪个 这 音乐 的 这样的 一个 圣歌 - 书 作为 我 提出 会 是 绘制 .

处理这个问题的最简短、最实用的方法，就是对我要提出的这本赞美诗集的音乐来源进行一些说明。

[ai] [wɪl] [teɪk] [-]
I will take [22]
我 将要 拿 [-]

我将接受[22]

[ðiːz] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɔːdə(r)] .
these in their chronological order .
这些 在 他们的 按时间顺序 命令 .

按时间顺序排列。

[fɜːst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] - [sɒŋ] ['melədiz] .
First in order of time are the Plain - song melodies .
第一的 在 命令 的 时间 是 这 清楚的 - 歌曲 旋律 .

首先是按时间顺序排列的素歌旋律。

[ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [tjuːnz] ,
I have already stated the ordinary objection to these tunes ,
我 有 已经 声明 这 普通的 异议 到 这些 曲调 ,

我已经表达了对这些曲调的通常反对意见。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪf] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [deɪt] .
that they are stiff and out of date .
那 他们 是 僵硬的 和 出去 的 日期 .

它们僵硬过时。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [bi:; bi] [səʊ] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] ['pɒpjələ(r)] [ɪn]
Now it may be likely enough that they will never be so universally popular in
现在 它 可能 是 可能 足够的 那 他们 将要 绝不 是 所以 普遍地 受欢迎的 在
['aʊə(r)] ['kʌntri] [æz; əz] [ðə; ði] [faɪn] ['melədiz] [ɪn'ventɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [hɑ:'mɒnɪk] ['sɪstəm] ,
our country as the fine melodies invented on the modern harmonic system ,
我们的 国家 作为 这 美好的 旋律 发明 在 这 现代的 谐波 系统 ,

现在看来，它们很可能永远不会像现代和声体系下创作的优美旋律那样在我国广受欢迎。

[jet] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['pɒpjələ(r)] [ɪn] ['kærəktə(r)] ,
yet the idea that they are not popular in character ,
然而 这 主意 那 他们 是 不是 受欢迎的 在 特点 ,

然而，人们却认为他们性格不讨喜。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɒd(ə)n] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɒt] [sɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] ;
and that modern people will not sing them , is a mistake ;
和 那 现代的 人们 将要 不是 唱歌 他们 , 是 一个 错误 ;

现代人不会唱这些歌，这是个错误；

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
there is plenty of evidence on this point .
那里 是 很多 的 证据 在 这 观点 .

这一点有大量的证据。

[nɔ:(r)] [mʌst; məst] [wi:; wi] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'kɒmpɪtənt] ,
Nor must we judge them by the incompetent ,
也不 必须 我们 法官 他们 经过 这 不称职的 ,

我们也不应该以无能之辈来评判他们。

[ænd; ənd] [ai] [kən'fes] ['sʌmwɒt] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['æspekt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒfəd] [tu:; tə] [ˌju: 'es]
and I confess somewhat revolting aspect in which they were offered to us
和 我 承认 有些 令人作呕的 方面 在 哪个 他们 是 提供 到 我们
[baɪ] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] - [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
by the Anglo - gregorianists of thirty years ago ,
经过 这 盎格鲁 - 格里高利主义者 的 三十 年 前 ,

我不得不承认，三十年前盎格鲁-格里高利主义者向我们提供的这些教材，在某种程度上令人反感。

[ə; eɪ] [prɪ'zentmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [gɒn] [fɑ:(r)] [tu:; tə] ['ru:ɪn] [ðeə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['betə(r)]
a presentment which has gone far to ruin their reputation ; they are better
一个 呈报 哪个 有 已消失 远的 到 废墟 他们的 名声 ; 他们 是 更好的
[ˌʌndə'stʊd] [naʊ] ,
understood now ,
理解 现在 ,

一份严重损害他们声誉的呈文；现在人们对他们有了更好的了解。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [hɜ:d] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sʌŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .
and may be heard here and there sung as they should be .
和 可能 是 听到 这里 和 那里 唱 作为 他们 应该 是 .

偶尔还能听到人们用正确的方式唱起这些歌。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [ɑ:'tɪstɪk] ['merɪt] [ænd; ənd] ['bju:ti] ;
They are of great artistic merit and beauty ;
他们 是 的 伟大的 艺术 优点 和 美丽 ;

它们具有极高的艺术价值和美感；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][æz; əz][ˌʌnkən'dʒiːniəl][ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
and instead of considering them a priori as uncongenial on the ground
和 反而 的 考虑 他们 一个 先验 作为 忤 在 这 地面
[ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ,
of antiquity ,
的 古代 ,

而不是先入为主地以年代久远为由认为它们不相容，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] [æt; ət][ə; eɪ]
we should rather be thinking of them that they were invented at a
我们 应该 相当 是 思维 的 他们 那 他们 是 发明 在 一个
[taɪm] [wen] ['juːnɪs(ə)n] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [pə'fekʃ(ə)n] ,
time when unison singing was cultivated in the highest perfection ,
时间 什么时候 齐声 歌唱 曾是 栽培 在 这 最高 完美 ,

我们应该想到的是，它们是在齐唱技艺臻于完美的时代被发明出来的。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tjuːnz] [ɑː(r); ə(r)] ,
so much so that a large number of these tunes are ,
所以 很多 所以 那 一个 大的 数字 的 这些 曲调 是 ,

因此，其中很多曲子都是……

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['rɪðəm] ,
on account of their elaborate and advanced rhythm ,
在 帐户 的 他们的 精心制作的 和 先进的 韵律 ,

由于其精妙复杂的节奏，

[nɒt]['əʊnli][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi]
not only far above the most intelligent taste of the minds with which we
不是 仅有的 远的 多于 这 最多 聪明的 品尝 的 这 思想 和 哪个 我们
[hæv; həv][tuː; tə] [diːl] ,
have to deal ,
有 到 交易 ,

不仅远远超出我们所接触的最有品位的人的品味，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [treɪnd] ['kwaiəz][ɪn]
but are also so difficult of execution that there are few trained choirs in
但 是 还 所以 难的 的 执行 那 那里 是 很少 受过训练 合唱团 在
[ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [kʊd; kəd]['rendə(r)][ðem; ðəm] [wel] . [-]
the country that could render them well . [23]
这 国家 那 可以 使成为 他们 出色地 . [-]

但这些歌曲的演唱难度也很高，以至于国内很少有训练有素的合唱团能够唱好它们。[23]

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmplə] [tjuːnz] , [haʊ'evə(r)] , [ðiːz] [əb'dʒekʃnz] [duː; də][nɒt] [ə'plai] :
To the simpler tunes , however , these objections do not apply :
到 这 更简单 曲调 , 然而 , 这些 反对意见 做 不是 申请 :

然而，对于较为简单的曲调，这些反对意见并不适用：

[ɪn][fækt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [əb'dʒekʃnz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ɜːrdʒd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
in fact there are only two objections that can be urged against them ,
在 事实 那里 是 仅有的 二 反对意见 那 能 是 敦促 反对 他们 ,

事实上，针对它们只能提出两种反对意见：

[ænd; ənd][bəʊθ][ɒv; əv] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [əd'væntɪdʒ] .
and both of these will be found on examination to be advantages .
和 两个都 的 这些 将要 是 成立 在 考试 到 是 优势 .

经检验，这两项都会被认定为优势。

[ðə; ði][fɜːst][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [skeɪl] .
The first objection is that they are not in the modern scale .
这 第一的 异议 是 那 他们 是 不是 在 这 现代的 规模 .

第一个反对意见是它们不符合现代尺度。

[naʊ] [æz; əz] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz]['əʊnli] [felt] [baɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [kræmpt] [ðeə(r)]['mjuːzɪk(ə)l]
Now as this objection is only felt by persons who have cramped their musical
现在 作为 这 异议 是 仅有的 毛毡 经过 人 WHO 有 狭窄 他们的 音乐
[ɪn'telɪdʒəns] [baɪ][æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
intelligence by an insufficient technical education ,
智力 经过 一个 不足的 技术的 教育 ，
现在，只有那些因技术教育不足而限制了音乐才能的人才会产生这种反对意见。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mjuːzɪk][ɪz]['mjuːzɪk] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒdjəleɪtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]
and cannot believe that music is music unless they are modulating in and out
和 不能 相信 那 音乐 是 音乐 除非 他们 是 调制 在 和 出去
[ɒv; əv][sʌm; səm] [kiː] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['sev(ə)nθ] ;
of some key by means of a sharp seventh ;
的 一些 钥匙 经过 方法 的 一个 锋利的 第七 ；
并且认为，除非音乐通过升七度音程在某个调性之间转换，否则就不能称之为音乐；

- - [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [məʊdz] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ,
- - and as the nature of the ecclesiastical modes is too long a subject ,
- - 和 作为 这 自然 的 这 教会的 模式 是 也 长的 一个 主题 ，
——而且，由于教会模式的性质是一个过于冗长的话题，

[ænd; ənd] [tuː] [əb'struːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]
and too abstruse for a paper of this sort , even if I were
和 也 奥 为了 一个 纸 的 这 种类 ， 甚至 如果 我 是
['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ;
competent to discuss it ;
胜任的 到 讨论 它 ；
即使我有能力讨论它，它也太深奥了，不适合在这类论文中进行讨论；

- - [ai][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] ['kɒntent][maɪ'self][baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [məʊdz] [hæv; həv] ,
- - I shall therefore content myself by stating that the ecclesiastical modes have ,
- - 我 将 所以 内容 我 经过 声明 那 这 教会的 模式 有 ，
因此，我仅就教会模式而言，表示如下：

[fɔː(r); fə(r)] [mə'lɒdɪk] [p'ɜːpəsɪz] ([wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ]) , [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)]
for melodic purposes (which is all that we are considering) , advantages over
为了 旋律 目的 （ 哪个 是 全部 那 我们 是 考虑 ）， 优势 超过
[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [skeɪl] ,
the modern scale ,
这 现代的 规模 ，
就旋律而言（这也是我们唯一考虑的因素），它比现代音阶具有优势。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [sə'pɑːst] [ɪn] [hɑː'mɒnɪk] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .
by which they are so surpassed in harmonic opportunities .
经过 哪个 他们 是 所以 超越 在 谐波 机会 .
因此，他们在和谐的机会方面远远落后于其他人。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌθʌrə'gəʊɪŋ] [əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['sɪstəm] [æz; əz][sɜː(r)]['hjuːbərt]
Even such a thoroughgoing admirer of the modern system as Sir Hubert
甚至 这样的 一个 彻底的 仰慕者 的 这 现代的 系统 作为 先生 休伯特
['pæri] [raɪts] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
Parry writes on this subject ,
格挡 写 在 这 主题 ，
即使是像休伯特·帕里爵士这样对现代制度无比推崇的人，也曾就此主题撰文。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [ɪz] [naʊ] [kwaɪt] ['ɒbviəs] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [mə'lɒdɪk] [p'ɜːpəsɪz] [sʌtʃ] [məʊdz] [æz; əz][ðə; ði]
that it ' is now quite obvious that for melodic purposes such modes as the
那 它 - 是 现在 相当 明显的 那 为了 旋律 目的 这样的 模式 作为 这
['dɒrɪk][ænd; ənd] ['frɪdʒɪən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnfɪnətli] ([sɪk]) ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'ɒnɪk] ,
Doric and Phrygian were infinitely (sic) preferable to the Ionic ,
多立克 和 弗里吉亚 是 无限地 （ 原文如此 ） 优选 到 这 离子 ，
现在很明显，就旋律而言，多利安调式和弗里吉亚调式等调式比爱奥尼亚调式要好得多。

- [ai] . [iː] . [tuː; tə]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n]['meɪdʒə(r)] [kiːz] [-] .
' i . e . to our modern major keys [11] .
- 我 . e . 到 我们的 现代的 主要的 钥匙 [-] .

即到我们现代的大调[11]。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['evɪdənt] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [haʊ] [mʌtʃ] ['mjuːzɪk][hæz; həz][ɒv; əv] [leɪt] [-]
And it will be evident to every one how much music has of late [24]
和 它 将要 是 明显 到 每一个 一 如何 很多 音乐 有 的 晚的 [-]

每个人都会清楚地看到，近来音乐有多么重要[24]

[j'iəz] [sɔːt] [ɪts] [tʃɑːm] [ɪn]['məʊdl] [fɔːmz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)] .
years sought its charm in modal forms , under the guise of national character .
年 寻求 它是 魅力 在 模态 表格 , 在下面 这 伪装 的 国家的 特点 .

多年来，人们在民族性格的掩护下，以各种形式寻求它的魅力。

[ðə; ði]['sekənd][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz][ðeə(r)] [friː] ['rɪðəm] .
The second objection is their free rhythm .
这 第二 异议 是 他们的 自由的 韵律 .

第二个反对意见是他们自由的节奏。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [bɑːd] [taɪm] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][biː; bi] [rɪ'djuːst]
They are not written in barred time , and cannot without injury be reduced
他们 是 不是 书面 在 禁止 时间 , 和 不能 没有 受伤 是 减少
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

它们并非在时效期限内写成，而且不能在不损害自身利益的情况下被缩短至时效期限内。

[æz; əz] [ðɪs] ['kwestʃən] [ə'fekts] ['ɔːlsəʊ]['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [hɪmz] ,
As this question affects also other classes of hymns ,
作为 这 问题 影响 还 其他 课程 的 赞美诗 ,

由于这个问题也影响到其他类型的赞美诗，

[ai] [wɪl] [hɪə(r)] [seɪ] [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , [ɔː(r)][hæv; həv] [speɪs] [tuː; tə] [seɪ] ,
I will here say all that I have to say , or have space to say ,
我 将要 这里 说 全部 那 我 有 到 说 , 或者 有 空间 到 说 ,

我将在这里把我想说的，或者说我有空间说的都说完。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv] [hɪm] - [tjuːnz] ; [kən'faɪnɪŋ] [maɪ] [rɪ'mɑːks] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)]
about the rhythm of hymn - tunes ; confining my remarks generally to the proper
关于 这 韵律 的 圣歌 - 曲调 ; 限制 我的 评论 一般来说 到 这 恰当的
['dɪgnɪfaɪd] ['rɪð(ə)mz] .
dignified rhythms .
凝重 节奏 .

关于赞美诗曲调的节奏；我的评论通常仅限于恰当庄重的节奏。

[ɪn][ɔːl]['mɒd(ə)n]['mjuːzɪk(ə)l] ['græmə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəli] ['əʊnli] [tuː] [kaɪndz]
In all modern musical grammars it is stated that there are virtually only two kinds
在 全部 现代的 音乐 语法 它 是 声明 那 那里 是 几乎 仅有的 二 种类
[ɒv; əv] [taɪm] .
of time .
的 时间 .

所有现代音乐语法都指出，实际上只有两种时间类型。

[ðə; ði] [taɪm] - [biːt] [gəʊz] ['aɪðə(r)][baɪ] [tuːz] [ɔː(r)][sʌm; səm]['mʌltɪp(ə)l][ɒv; əv] [tuː] ,
The time - beat goes either by twos or some multiple of two ,
这 时间 - 打 去 任何一个 经过 二 或者 一些 多种的 的 二 ,

节拍要么是2的倍数，要么是2的倍数。

[ɔː(r)][baɪ] [θriːz] [ɔː(r)][sʌm; səm]['mʌltɪp(ə)l][ɒv; əv] [θriː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æksent] [ri'kəːz] [æt; ət]['regjələ(r)]
or by threes or some multiple of three , and the accent recurs at regular
或者 经过 三 或者 一些 多种的 的 三 , 和 这 口音 递归 在 常规的
['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [taɪm] ,
intervals of time ,
间隔 的 时间 ,

或者以三或三的倍数为单位，并且重音会定期重复出现。

[ænd; ənd][ɪz] [mɑːkt] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['mjuːzɪk]['ɪntuː][bɑːrz][ɒv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ] .
and is marked by dividing off the music into bars of equal length .
和 是 标记 经过 分割 离开 这 音乐 进入 酒吧 的 平等的 长度 .

其特点是将音乐分成长度相等的小节。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] ,
Nothing is more important for a beginner to learn ,
没有什么 是 更多的 重要的 为了 一个 初学者 到 学习 ,

对于初学者来说，没有什么比学习更重要的了。

[ænd; ənd] [jet] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] ['rɪðəm] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)]
and yet from the point of view of rhythm nothing could be more
和 然而 从 这 观点 的 看法 的 韵律 没有什么 可以 是 更多的
[ɪn'ædɪkwət] .
inadequate .
不足 .

然而，从节奏的角度来看，却又如此不尽如人意。

['rɪðəm] [ɪz] ['ɪnfɪnət] .
Rhythm is infinite .
韵律 是 无限 .

节奏是无限的。

[ðiːz] ['regjələ(r)] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['entitiz] [ɒv; əv]
These regular times are no doubt the most important fundamental entities of
这些 常规的 时代 是 不 怀疑 这 最多 重要的 基本的 实体 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

这些常规时间段无疑是其中最重要的基本要素。

[ænd; ənd] [meɪ] ['iːv(ə)n][laɪ] [ˌʌndɪ'skʌvərəbli] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['rɪðəm]
and may even lie undiscoverably at the root of all varieties of rhythm
和 可能 甚至 说谎 无法发现地 在 这 根 的 全部 品种 的 韵律
[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
whatsoever ,
任何 ,

甚至可能以某种方式隐藏在所有节奏形式的根源之中。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][ɔː(r)] [pə'mɪsəb(ə)l] ['rɪð(ə)mz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and further they may be the only possible or permissible rhythms for a
和 更远 他们 可能 是 这 仅有的 可能的 或者 允许的 节奏 为了 一个
['mɒd(ə)n][kəm'pəʊzə(r)][tuː; tə][juːz] ,
modern composer to use ,
现代的 作曲家 到 使用 ,

而且，它们可能是现代作曲家唯一可能或允许使用的节奏。

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [də'mɪnjən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ]['əʊvə(r)][ɔːl]['mjuːzɪk][laɪz]['rɑːðə(r)][ɪn]
but yet the absolute dominion which they now enjoy over all music lies rather in
但 然而 这 绝对 统治权 哪个 他们 现在 享受 超过 全部 音乐 谎言 相当 在
[ðeə(r)] ['præktɪkl] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] ([sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə]
their practical necessity and convenience (since it is only by attending to
他们的 实际的 必要性 和 方便 (自从 它 是 仅有的 经过 参加 到
[ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [-]
them that the elaboration of [25]
他们 那 这 详细说明 的 [-]

然而，它们现在对所有音乐的绝对统治地位，更多地在于它们的实际必要性和便利性（因为只有关注它们，才能发展[25]）。

['mɒd(ə)n] [hɑː'mɒnɪk] ['mjuːzɪk][ɪz]['pɒsəb(ə)l]) ,
modern harmonic music is possible) ,
现代的 谐波 音乐 是 可能的) ,

现代和声音乐是可能的），

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˌʌndɪˌzaɪərə'bɪləti] ([ɪn][ɪt'self]) [ɔː(r)] [ˌʌn'mjuːzɪkl] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['melədi] [wɪtʃ]
than in the undesirability (in itself) or unmusical character of melody which
比 在 这 不受欢迎 (在 本身) 或者 不音乐的 特点 的 旋律 哪个
[ig'nɔː] [ðem; ðəm] .
ignores them .
忽略 他们 .

与其说是旋律本身的不讨喜或不悦耳，不如说是忽略了它们的旋律本身的不悦耳或不悦耳。

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [hɪm] - ['melədiz] [æn; ən] [ˌʌn'bɑːd] ['rɪðəm] [hæz; həz] ['veri] [dɪ'saɪdɪd]
In the matter of hymn - melodies an unbarred rhythm has very decided
在 这 事情 的 圣歌 - 旋律 一个 畅通无阻 韵律 有 非常 决定
[əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bɑːd] ['rɪðəm] .
advantages over a barred rhythm .
优势 超过 一个 禁止 韵律 .

就赞美诗旋律而言，无横格节奏比有横格节奏具有非常明显的优势。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ðə; ði] ['melədi] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [wei] ,
In the former the melody has its own way ,
在 这 以前的 这 旋律 有 它是自己的 方式 ,

前者旋律自有其独特之处，

[ænd; ənd]['dɑːnsɪz][æt; ət] ['lɪbəti] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sens] ;
and dances at liberty with the voice and sense ;
和 舞蹈 在 自由 和 这 嗓音 和 感觉 ;

并用声音和感觉自由起舞；

[ɪn] [bɑːd] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts]['æksents; æk'sents] [skweəd] [aʊt] [bɪ'fɔːhænd] , [ænd; ənd] [meɪks]
in barred time it has its accents squared out beforehand , and makes
在 禁止 时间 它 有 它是 口音 平方 出去 预先 , 和 制作
['stedəli] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] [biːt] ,
steadily for its predetermined beat ,
稳步 为了 它是 预先设定 打 ,

在节拍器中，重音是预先设定好的，并稳步朝着预定的节拍前进。

['plʌmpɪŋ] [daʊn] , [æz; əz][wʌn] [meɪ] [seɪ] ,
plumping down , as one may say ,
丰满 向下 , 作为 一 可能 说 ,

往下沉，正如人们所说，

[ɒn][ðə; ði][fɜːst] [nəʊt] [ɒv; əv] ['evri] [bɑː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔː(r)][nəʊ] .
on the first note of every bar whether it will or no .
在 这 第一的 笔记 的 每一个 酒吧 无论 它 将要 或者 不 .

在每个小节的第一个音符上，无论它是否会成功。

[sɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ə; eɪ] [pleɪn] - [sɒŋ] ['melədi] , [æd] - ['ʌgni] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ,
Sing to any one a Plain - song melody , Ad coenam Agni for instance , once or twice ,
唱歌 到 任何 一 一个 清楚的 - 歌曲 旋律 ，广告 - 阿格尼 为了 实例 ，一次 或者 两次 ，

随便唱一首素歌，比如《Ad coenam Agni》，唱一两遍就好。

[ænd; ənd] [ðen] [krɔːfts] 148th [sɑːm] [-] .
and then Croft's 148th Psalm [12] .
和 然后 克罗夫特的 148th 诗篇 [-] .

然后是克罗夫特的第 148 首诗篇[12]。

[krɒft] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [faɪn] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [prəu'vəuk] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Croft will be undeniably fine and impressive , but he provokes a smile :
克罗夫特 将要 是 无可否认 美好的 和 感人的 ，但 他 挑衅 一个 微笑 ：

克罗夫特无疑会表现出色，令人印象深刻，但他却能让人会心一笑：

[hɪz; ɪz] [tjuːn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪəgræm] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] .
his tune is like a diagram beside a flower .
他的 调 是 喜欢 一个 图表 旁 一个 花 .

他的曲调就像花朵旁边的图解。

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['rɪðəm] ['aʊə(r)] [hɪm] - [bʊk] [kəmp'aɪləz] , [sɪns] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Now in this matter of rhythm our hymn - book compilers , since the seventeenth century ,
现在 在 这 事情 的 韵律 我们的 圣歌 - 书 编译器 ，自从 这 第十七 世纪 ，

关于节奏这一问题，自十七世纪以来，我们的赞美诗集编纂者们……

[hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [vɑːst] ['ɪndʒəri] .
have done us a vast injury .
有 完毕 我们 一个 广阔的 受伤 .

给我们造成了巨大的伤害。

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'djuːst] [ɔːl] [hɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] [taɪmz] .
They have reduced all hymns to the common times .
他们 有 减少 全部 赞美诗 到 这 常见的 时代 .

他们把所有的赞美诗都简化成了平凡的风格。

[ðeə(r)] [prə'siːdʒə(r)] [wɒz; wəz] , [ai] [sə'pəʊz] , [dɪk'teɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['ɑːgjumənt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] :
Their procedure was , I suppose , dictated by some argument such as this :
他们的 程序 曾是 ，我 认为 ，口述 经过 一些 争论 这样的 作为 这 ：

我想，他们的做法大概是由类似这样的论点决定的：

- [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] : [ðeɪ] ['əʊnli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [taɪm] :
' The people must have what they can understand : they only understand the simple two and three time :
- 这 人们 必须 有 什么 他们 能 理解 ：他们 仅有的 理解 这 简单的 二 和 三 时间 ：

“人民只能拥有他们能够理解的东西：他们只能理解简单的二、三倍时间：

['ɜːgəʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'djuːs] [ɔːl] [ðə; ði] [tjuːnz] [tuː; tə] [ðiːz] ['meʒəz] . -
ergo we must reduce all the tunes to these measures . '
因此 我们 必须 减少 全部 这 曲调 到 这些 措施 . -

因此，我们必须将所有曲调简化为这些标准。

[ɔː(r)] [ə'gen] , - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [-]
Or again , ' It will be easier for them to have all the [26]
或者 再次 ，- 它 将要 是 更轻松 为了 他们 到 有 全部 这 [-]

或者，‘对他们来说，拥有所有[26]会更容易。

[tjuːnz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] : ['ðeəfɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'laɪk] ,
tunes as much alike as possible : therefore let us make them all alike ,
曲调 作为 很多 同样 作为 可能的 : 所以 让 我们 制作 他们 全部 同样 ,

让曲调尽可能相似：因此，让我们把它们都弄得一样。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] ['iːkwəl] ['mɪnɪm] . -
and write them all in equal minims . '
和 写 他们 全部 在 平等的 最低限度 . -

并将它们全部写成等分。

[bəuθ] [ðiːz] [aɪ'diəz] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [rɒŋ] .
Both these ideas are absolutely wrong .
两个都 这些 想法 是 绝对地 错误的 .

这两种观点都完全错误。

[ə; eɪ] [hɪm] - [tjuːn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['heɪstɪli] [ə'sjuːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɒmənəst] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] ,
A hymn - tune , which they hastily assume to be the commonest and lowest form of music ,
一个 圣歌 - 调 , 哪个 他们 草草 认为 到 是 这 最常见的 和 最低 形式 的 音乐 ,

他们草率地认为赞美诗的曲调是最常见、最低级的音乐形式，

['æktʃuəli] [pə'zesɪz] ['libətiz] ['kʌvətɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['mjuːzɪk] [-] .
actually possesses liberties coveted by other music [13] .
实际上 拥有 自由 令人垂涎的 经过 其他 音乐 [-] .

实际上拥有其他音乐所渴望的自由[13]。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['melədi] , [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['meməri] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] :
It is a short melody , committed to memory , and frequently repeated :
它 是 一个 短的 旋律 , 坚定的 到 记忆 , 和 频繁地 重复 :

这是一首简短的旋律，需要牢记于心，并经常重复演唱：

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] - [kən'viːnjənsɪs] [ɒv; əv] [ɔː'kestrəl] ['mjuːzɪk] :
there is no reason why it should submit to any of the time - conveniences of orchestral music :
那里 是 不 原因 为什么 它 应该 提交 到 任何 的 这 时间 - 便利设施 的 管弦乐 音乐 :

它没有任何理由要屈从于管弦乐的任何时间安排：

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ɪts] ['rɪðəm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [friː] ;
there is no reason why its rhythm should not be completely free ;
那里 是 不 原因 为什么 它是 韵律 应该 不是 是 完全地 自由的 ;

没有理由说它的节奏不能完全自由；

[nɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ə; eɪ] [praɪ'ɔːraɪ] [nə'sesəti] [waɪ] [-]
nor is there any a priori necessity why [27]
也不 是 那里 任何 一个 先验 必要性 为什么 [-]

也没有任何先验的必要性[27]

['eni] [wʌn] [tjuːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['rɪðəm] .
any one tune should be exactly like another in rhythm .
任何 一 调 应该 是 确切地 喜欢 其他 在 韵律 .

任何一首曲子的节奏都应该与其他曲子完全相同。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪə(r)] ([məʊst] ['ɒf(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd]) ,
It will be learned by the ear (most often in childhood) ,
它 将要 是 学习 经过 这 耳朵 (最多 经常 在 童年) ,

它将通过耳朵学习（通常在儿童时期），

[biː; bi] [nəʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] ,
be known and loved for its own sake ,
是 已知 和 喜爱 为了 它是自己的 清酒 ,

因其本身而为人所知和喜爱，

[ænd; ənd] ['blendɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː] :
and blended in the heart with the words which interpret it :
和 混合 在 这 心 和 这 字 哪个 解释 它 :

并与诠释它的文字融为一体：

[ænd; ənd] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [felt] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːli] [tʃɜːtʃ]
and this advantage was instinctively felt by those of our early church
和 这 优势 曾是 本能地 毛毡 经过 那些 的 我们的 早期的 教会
[kəm'poʊzərz] [huː] ,
composers who ,
作曲家 WHO ,

早期教会作曲家们本能地感受到了这种优势，

[ɔːl'redi] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [bɑːd] ['mjuːzɪk] ,
already understanding something of the value of barred music ,
已经 理解 某物 的 这 价值 的 禁止 音乐 ,

已经对禁忌音乐的价值有了一些了解，

[jet] [dɪ'lɪbərətli] [ə'vɔɪdɪd] ['kræmpɪŋ] [ðə; ði] ['rɪð(ə)mz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɪm] - [tjuːnz] [baɪ] [tuː] [greɪt]
yet deliberately avoided cramping the rhythms of their hymn - tunes by too great
然而 故意地 避免 抽筋 这 节奏 的 他们的 圣歌 - 曲调 经过 也 伟大的
[səb'sɜːviəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [-] .
subservience to it [14] .
臣服 到 它 [-] .

但他们刻意避免过度顺从于此，从而限制了赞美诗曲调的节奏[14]。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['djuːtiz] ['ðeəfɔː(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə] [hɪm] - ['melədiz] [ɪz][ðə; ði]
One of the first duties therefore which we owe to hymn - melodies is the
一 的 这 第一的 职责 所以 哪个 我们 欠 到 圣歌 - 旋律 是 这
[ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [friː] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['rɪð(ə)mz] ,
restoration of their free and original rhythms ,
恢复 的 他们的 自由的 和 原来的 节奏 ,

因此，我们对赞美诗旋律应尽的首要责任之一，就是恢复它们自由而原始的节奏。

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]['veərid] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] :
keeping them as varied as possible :
保持 他们 作为 多种多样 作为 可能的 :

尽量保持它们的多样性：

[ðə; ði] [pleɪn] - [sɒŋ] ['melədiz] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [ˌʌn'bɑːd] [ænd; ənd][biː; bi] [tɔːt] [æz; əz] [friː]
the Plain - song melodies must be left unbarred and be taught as free
这 清楚的 - 歌曲 旋律 必须 是 左边 畅通无阻 和 是 教授 作为 自由的
['rɪð(ə)mz] ,
rhythms ,
节奏 ,

素歌的旋律必须不加横按，并以自由节奏教授。

[ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [faɪn] [tjuːnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['juːzɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðeə(r)]
and all other fine tunes which are worth using should be preserved in their
和 全部 其他 美好的 曲调 哪个 是 值得 使用 应该 是 保存完好 在 他们的
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['rɪðəm] ;
original rhythm ;
原来的 韵律 ;

所有其他值得使用的优美曲调都应该保留其原有的节奏；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [friː] ['rɪðəm] [ɪz]['betə(r)] , [ænd; ənd][ɪts][və'raɪəti][ɪz] [ɡʊd] ,
because free rhythm is better , and its variety is good ,
因为 自由的 韵律 是 更好的 , 和 它是 种类 是 好的 ,

因为自由节奏更好，而且变化多样。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪm] - ['melədi] [laɪz][ɪn][ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kærəktə(r)]
and because the attraction of a hymn - melody lies in its individual character
和 因为 这 景点 的 一个 圣歌 - 旋律 谎言 在 它是 个人 特点
[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
and expression ,
和 表达 ,

因为赞美诗旋律的魅力在于其独特的个性和表现形式，

[ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl][ɪn][ɪts][taɪm] - ['laɪknəs] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [tjuːnz] .
and not at all in its time - likeness to other tunes .
和 不是 在 全部 在 它是 时间 - 相似 到 其他 曲调 .

而且在时间上与其他曲调完全不相似。

[ðɪs] [lɑːst][aɪ'dɪə][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [tʃiːf] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði] [ˌdeɡrə'deɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɪmz] .
This last idea has been a chief cause in the degradation of our hymns .
这 最后的 主意 有 到过 一个 首席 原因 在 这 降解 的 我们的 赞美诗 .

最后一个想法是导致我们赞美诗质量下降的主要原因之一。

[ai] [meɪ] [kən'kluːd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪmplə] [-]
I may conclude then that the best of these simpler [28]
我 可能 结束 然后 那 这 最好的 的 这些 更简单 [-]

因此我可以得出结论，这些更简单的[28]中最好的

[pleɪn] - [sɒŋ] [tjuːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] [juːz] .
Plain - song tunes are very fit for congregational use .
清楚的 - 歌曲 曲调 是 非常 合身 为了 会众 使用 .

朴素的歌曲曲调非常适合会众一起演唱。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɒfəd] [æz; əz][pjʊə(r)] ['melədi] [ɪn] [friː] ['rɪðəm] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They should be offered as pure melody in free rhythm and sung in unison :
他们 应该 是 提供 作为 纯的 旋律 在 自由的 韵律 和 唱 在 齐声 :

它们应该以自由节奏的纯粹旋律呈现，并齐唱：

[ðeə(r)] [ə'kʌmpənimənt] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [ɡrə'meəriən] .
their accompaniment must not be entrusted to a modern grammarian .
他们的 伴奏 必须 不是 是 受托 到 一个 现代的 语法学家 .

他们的伴奏不应交给现代语法学家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][juːz][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] [fɔːm] ,
It is well also to use most of them in their English form ,
它 是 出色地 还 到 使用 最多 的 他们 在 他们的 英语 形式 ,

最好也使用它们英文形式。

[ðə; ði][əʊld]['herəm'skerəm][juːz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ; [wɪtʃ] ['hæpɪli] [prɪ'zɜːvz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ]
the Old Sarum Use as it is called ; which happily preserves to us a
这 老的 萨鲁姆 使用 作为 它 是 称为 ; 哪个 快乐地 果酱 到 我们 一个
['næʃ(ə)nəl][trə'dɪʃ(ə)n] ,
national tradition ,
国家的 传统 ,

旧萨鲁姆法典，正如其名；它令人欣慰地为我们保留了一项民族传统。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ekspɜːts]['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)] [kə'rekt] [ðæn; ðən] ['eni] [nəʊn] [ɒn]
in the opinion of some experts older and more correct than any known on
在 这 观点 的 一些 专家 老 和 更多的 正确的 比 任何 已知 在
[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ;
the continent ;
这 大陆 ;

一些比欧洲大陆上任何已知专家都年长且见解独到的专家认为；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [djuː] [tuː; tə]['pjʊərəti][ɒv; əv]
and if the differences in our English version are not due to purity of
和 如果 这 差异 在 我们的 英语 版本 是 不是 到期的 到 纯度 的
['trə'dɪʃ(ə)n] ,
tradition ,
传统 ,

如果我们的英文版本之间的差异并非源于传统的纯粹性，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] ,
they will have another and almost greater interest ,
他们 将要 有 其他 和 几乎 更大的 兴趣 ,

他们会有另一种几乎更大的兴趣，

[æz; əz] ['venərəb(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [teɪst] .
as venerable records of the genius of our national taste .
作为 可敬 记录 的 这 天才 的 我们的 国家的 品尝 .

作为我们民族品味天才的珍贵记录。

[ðiːz] [pleɪn] - [sɒŋ] [tjuːnz] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['fjuːtʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ; [sɪns] , [ə'pɑːt]
These Plain - song tunes have probably a long future before them ; since , apart
这些 清楚的 - 歌曲 曲调 有 大概 一个 长的 未来 前 他们 ; 自从 , 除
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['merɪt] ,
from their merit ,
从 他们的 优点 ,

这些素歌曲调很可能还有很长的流传历史；因为，除了它们本身的优点之外，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'sɒljəbli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['eɪnʃənt] ['lætɪn] [hɪmz] ,
they are indissolubly associated with the most ancient Latin hymns ,
他们 是 不可分割地 联系 和 这 最多 古老的 拉丁 赞美诗 ,

它们与最古老的拉丁圣歌有着密不可分的联系。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['veri] [best] [hɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
some of which are the very best hymns of the Church .
一些 的 哪个 是 这 非常 最好的 赞美诗 的 这 教会 .

其中一些是教会最优秀的圣歌。

[ðə; ði] [nekst] [klɑːs] [ɒv; əv] [tjuːnz] [-] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [hɪmz] , ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] ,
The next class of tunes [15] is that of the Reformation hymns , English , French ,
这 下一个 班级 的 曲调 [-] 是 那 的 这 宗教改革 赞美诗 , 英语 , 法语 ,

下一类曲调[15]是宗教改革时期的赞美诗，包括英国的、法国的，

[ænd; ənd] ['dʒɜːmən] , ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - [tuː; tə] [sʌm; səm] [wei] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]
and German , dating from about 1550 to some way on in the seventeenth
和 德语 , 约会 从 关于 - 到 一些 方式 在 在 这 第十七
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

以及德国，其历史可以追溯到大约 1550 年到十七世纪的某个时期。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪŋglɪʃ] [gruːp] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - [ænd; ənd] ['hɒpkɪnz] - ['sɔːltə(r)] , [wɪtʃ]
The chief English group is known as Sternhold and Hopkins ' Psalter , which
这 首席 英语 团体 是 已知 作为 - 和 霍普金斯 - 诗篇 , 哪个
[wɒz; wəz] ['məʊstli] [ɒv; əv] [eɪt] - [laɪn] [tjuːnz] .
was mostly of eight - line tunes .
曾是 大多 的 八 - 线 曲调 .

英国的主要诗篇集被称为斯特恩霍尔德和霍普金斯诗篇集，其中大部分是八行诗句。

[ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [dʒɪ'niːvə] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd] [ˌænti'kwɛəriən] [meɪk]
This book was virtually put together in Geneva about 1560 , and antiquarians make
这 书 曾是 几乎 放 一起 在 日内瓦 关于 - , 和 古董商 制作
[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
much of it .
很多 的 它 .

这本书实际上是在 1560 年左右于日内瓦编纂完成的，古董收藏家们对它非常重视。

[ɪf] [strɪpt] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [ɪts] ['stəʊlən] [pluːmz] [ænd; ənd] [-]
If stripped , however , of its stolen plumes and [29]
如果 脱衣舞 , 然而 , 的 它是 被盗 羽流 和 [-]

然而，如果剥夺了它偷来的羽毛和[29]

['leɪtə(r)] [ə'dɪʃən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] ['wɜːθləs] [ə'feə(r)] , [ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]
later additions it is really an almost worthless affair , the true history of
之后 新增内容 它 是 真的 一个 几乎 毫无价值 事务 , 这 真的 历史 的
[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['fɒləʊz] .
it being as follows .
它 存在 作为 跟随 .

后来的增补实际上几乎毫无价值，其真实历史如下。

[ə; eɪ] [frentʃ] [mju'zɪʃ(ə)n] [nemd] ['luːɪs] ['bʊəʒwɑː] , [huːm] ['kælvɪn] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [dʒɪ'niːvə]
A French musician named Louis Bourgeois , whom Calvin brought with him to Geneva
一个 法语 音乐家 命名 路易斯 资产阶级 , 谁 加尔文 带来 和 他 到 日内瓦
[ɪn] - ,
in 1541 ,
在 - ,

1541年，加尔文将一位名叫路易·布尔乔亚的法国音乐家带到了日内瓦。

[tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['dʒiːniəs] [ɪn] ['melədi] ; [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [dʒɪ'niːvə]
turned out to be an extraordinary genius in melody ; he remained at Geneva
转向 出去 到 是 一个 非凡的 天才 在 旋律 ; 他 剩余 在 日内瓦
[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [jˈiəz] ,
about fifteen years ,
关于 十五 年 ,

结果证明他是一位非凡的旋律天才；他在日内瓦待了大约十五年。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [kəm'paɪld] [ə; eɪ] ['sɔːltə(r)] [ɒv; əv] ['eɪti] - [faɪv] [tjuːnz] ,
and in that time compiled a Psalter of eighty - five tunes ,
和 在 那 时间 编译 一个 诗篇 的 八十 - 五 曲调 ,

在那段时间里，他编纂了一部包含八十五首曲调的诗篇集。

['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['merɪt] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [haɪɪst]
almost all of which are of great merit , and many of the very highest
几乎 全部 的 哪个 是 的 伟大的 优点 , 和 许多 的 这 非常 最高
['eksələns] .
excellence .
卓越 .

几乎所有作品都极具价值，其中许多更是堪称一流。

[ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə'priːʃieɪtɪd] [æz; əz] ['juːsf(ə)l] [æt; ət]
The splendour of his work , which was merely appreciated as useful at
这 辉煌 的 他的 工作 , 哪个 曾是 仅仅 感谢 作为 有用 在
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

他的作品的辉煌之处，在当时仅仅被认为具有实用价值。

[wɒz; wəz] [suːn] [əb'skjuəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [dʒɪ'niːvə] , [ðə; ði] [frentʃ] ['sɔːltə(r)]
was soon obscured , for immediately on his leaving Geneva , the French Psalter
曾是 很快 模糊不清 ， 为了 立即地 在 他的 离开 日内瓦 ， 这 法语 诗篇
[wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [baɪ][ɪn'fɪəriə(r)][hændz] ,
was completed by inferior hands ,
曾是 完全的 经过 下 双手 ，

他的贡献很快就被掩盖了，因为他离开日内瓦后不久，法国诗篇集就由一些水平较低的人完成了。

[huːz] [wɜːk] , ['biːɪŋ] [mɪkst] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] , ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [bʊk]
whose work , being mixed in with his , lowered the average of the whole book
谁 工作 ， 存在 混合 在 和 他的 ， 降低 这 平均的 的 这 所有的 书
[ɪ'nɔːməsli] ,
enormously ,
非常 ，

他的作品与他的作品混在一起，大大拉低了整本书的平均水平。

[ænd; ənd] ['bʊəʒwɑː] - [wɜːk] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ʌn'tɪl] , [kwaɪt] ['leɪtli] ,
and Bourgeois ' work was never distinguished until , quite lately ,
和 资产阶级 - 工作 曾是 绝不 杰出的 直到 ， 相当 最近 ，

直到最近，布尔乔亚的作品才真正获得认可。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ]
the period of his office was investigated and compared with the succeeding
这 时期 的 他的 办公室 曾是 调查 和 比较的 和 这 成功
[ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] .
editions of his book .
版本 的 他的 书 .

对他任职期间的作品进行了调查，并与他著作的后续版本进行了比较。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['refjʊdʒiːz] [kəm'paɪld] [ðeə(r)] - - [ænd; ənd] ['hɒpkɪnz] - [æt; ət][dʒɪ'niːvə] , [ɪn]
Now the English refugees compiled their ' Sternhold and Hopkins ' at Geneva , in
现在 这 英语 难民 编译 他们的 - - 和 霍普金斯 - 在 日内瓦 ， 在
[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
imitation of the French ,
模仿 的 这 法语 ，

现在，英国难民们效仿法国人，在日内瓦编纂了他们的"斯特恩霍尔德和霍普金斯"指南。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['bʊəʒwɑː] - ['rezɪdəns] , [ænd; ənd] [tʊk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
during the time of Bourgeois ' residence , and took over a number of the
期间 这 时间 的 资产阶级 - 住宅 ， 和 采取 超过 一个 数字 的 这
[frentʃ] [tjuːnz] ;
French tunes ;
法语 曲调 ；

在布尔乔亚居住期间，他吸收了许多法国曲调；

[ðəʊ] [ðeɪ] [mɔːld] [ðiːz] [məʊst] [ʌn'mɜːsɪfʊli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)]
though they mauled these most unmercifully to bring them down to the measure
尽管 他们 被袭击 这些 最多 无情地 到 带来 他们 向下 到 这 措施
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɒgərəl] [sɑːmz] ,
of their doggerel psalms ,
的 他们的 打油诗 诗篇 ，

尽管他们毫不留情地摧残了这些人，使他们屈尊降贵，符合他们那些打油诗般的赞美诗的格调，

[jet] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['bɑːbərəs] ['triːtmənt] ['bʊəʒwɑː] - [spɔɪlt] [tjuːnz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [fɑː(r)]
yet even after this barbarous treatment Bourgeois ' spoilt tunes were still far
然而 甚至 后 这 野蛮 治疗 资产阶级 - 被宠坏了 曲调 是 仍然 远的
['betə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ðeɪ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
better than what they made for themselves ,
更好的 比 什么 他们 制成 为了 他们自己 ，

即使经历了这种野蛮的对待，布尔乔亚被糟蹋的曲调仍然比他们自己创作的要好得多。

[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [fləʊt] [ðeə(r)] [bʊk] ['ɪntuː] ['kredɪt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['kɪnd(ə)l] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] [-]
and sufficient not only to float their book into credit , but to kindle the confused [30]
和 充足的 不是 仅有的 到 漂浮 他们的 书 进入 信用 , 但 到 点燃 这 使困惑 [-]

不仅足以使他们的书获得认可，而且足以点燃困惑[30]

[ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] ['sʌbsɪkwənt] ['ɪŋglɪʃ] [,ænti'kwɛəriən] , [huːz] [blaɪnd] ['liːdəʃɪp] [hæz; həz] [hæd; həd] [sʌm; səm] [hɑːf] - [hɑːtɪd] ['fɒləʊɪŋ] .
enthusiasm of subsequent English antiquarians , whose blind leadership has had some half - hearted following .
热情 的 随后的 英语 古董商 , 谁 瞎的 领导 有 有 一些 一半 - 心地 下列的 .

后来的英国古物学家们的热情，以及他们盲目的领导，都只得到了一些不情愿的追随者。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [frentʃ] [tjuːnz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [piːst] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['bʊəʒwɑː] ,
But if these French tunes , and those which are pieced in imitation of Bourgeois ,
但 如果 这些 法语 曲调 , 和 那些 哪个 是 拼接 在 模仿 的 资产阶级 ,

但如果这些法国曲调，以及那些模仿布尔乔亚风格的曲调，

[biː; bi] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] ['sɔːltə(r)] , [ðen] , [wɪð] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɪk'sepʃnz] ,
be extracted from this English Psalter , then , with one or two exceptions ,
是 提取 从 这 英语 诗篇 , 然后 , 和 一 或者 二 例外情况 ,

那么，除了一两处例外，以下内容均可从这本英文诗篇集中摘录出来：

[ðeə(r)] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['væljuː] [-] .
there will remain hardly anything of value [16] .
那里 将要 保持 几乎 任何事物 的 价值 [-] .

几乎不会留下任何有价值的东西[16]。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tjuːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
To leave the English tunes for a moment and continue the subject ,
到 离开 这 英语 曲调 为了 一个 片刻 和 继续 这 主题 ,

暂且放下英文曲调，继续我们的话题，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['præktɪkli] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] [frentʃ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['djuːti] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪz] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['bʊəʒwɑː] - [tjuːnz] ,
we shall practically exhaust the French branch of this class by saying that our duty by them is to use a great number of Bourgeois ' tunes ,
我们 将 几乎 排气 这 法语 分支 的 这 班级 经过 说 那 我们的 责任 经过 他们 是 到 使用 一个 伟大的 数字 的 资产阶级 - 曲调 ,

我们几乎可以断然否定法国这一阶层的观点，因为我们对他们的责任是大量使用资产阶级的曲调。

[rɪ'stɔːrɪŋ] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] .
restoring their original form .
恢复 他们的 原来的 形式 .

恢复其原状。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [-]
They are masterpieces [31]
他们 是 杰作 [-]

它们是杰作[31]

[wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['pɒpjələ(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ; ['θʌrəli]
which have remained popular on the continent from the first ; thoroughly
哪个 有 剩余 受欢迎的 在 这 大陆 从 这 第一的 ; 彻底
[kən'dʒiːniəl][tuː; tə]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [teɪst] ,
congenial to our national taste ,
相投 到 我们的 国家的 品尝 ,

这些食品自问世以来就一直深受欧洲大陆人民的喜爱；它们完全符合我们的民族口味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒləm] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv]
and the best that can be imagined for solemn congregational singing of
和 这 最好的 那 能 是 想象 为了 庄严 会众 歌唱 的
[ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mait] [ɪk'spekt][ɪn] ['ɪŋglənd] .
the kind which we might expect in England .
这 种类 哪个 我们 可能 预计 在 英格兰 .

以及我们所能想象到的，在英国那种庄严的集体歌唱的最佳水平。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [bɪ'set] [ðə; ði][əʊld][ə'rɪdʒən(ə)l]['sɔːltə(r)] - [m'eɪkəz] ,
The difficulty is the same that beset the old original psalter - makers ,
这 困难 是 这 相同的 那 围困 这 老的 原来的 诗篇 - 制造商 ,

这种困难与古代诗篇编纂者所面临的困难相同。

[ai] . [iː] . [tuː; tə][faɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə][suːt][ðeə(r)]['veərid] ['meʒəz] .
i . e . to find words to suit their varied measures .
我 . e . 到 寻找 字 到 套装 他们的 多种多样 措施 .

即找到适合他们各种度量的词语。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [-] .
But this must be done [17] .
但 这 必须 是 完毕 [-] .

但必须这样做[17]。

[ðiːz] [tjuːnz] [ɪn] ['dɪgnəti] , [sə'lemnəti] , ['peɪθɒs] , [ænd; ənd] [mə'lɒdɪk] [sə'lɪdəti] [liːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
These tunes in dignity , solemnity , pathos , and melodic solidity leave nothing to
这些 曲调 在 尊严 , 严肃 , 感伤 , 和 旋律 固体 离开 没有什么 到
[dɪ'zaɪə(r)] .
desire .
欲望 .

这些曲调庄严、肃穆、感人至深，旋律浑厚有力，令人无可挑剔。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [eɪt] - [laɪn] [tjuːnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['hɒpkɪnz] [wiː; wi] [meɪ] [ðen] , [wɪð] [wʌn]
The English eight - line tunes of Sternhold and Hopkins we may then , with one
这 英语 八 - 线 曲调 的 - 和 霍普金斯 我们 可能 然后 , 和 一
[ɔː(r)] [tuː] [ɪk'sepʃnz] ,
or two exceptions ,
或者 二 例外情况 ,

那么，除了一两首例外，我们可以把斯特恩霍尔德和霍普金斯的英国八行诗曲调归类为：

[dɪs'mɪs] [tuː; tə] [nɪ'glekt] ; [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] - [laɪn] - ['kɒmən] - [tjuːnz] [wɪtʃ] ['grædʒuəli]
dismiss to neglect ; but among the four - line ' common ' tunes which gradually
解雇 到 忽视 ; 但 之中 这 四 - 线 - 常见的 - 曲调 哪个 逐步地
['aʊstɪd] [ðem; ðəm] ,
ousted them ,
被驱逐 他们 ,

被忽视或弃置；但在逐渐取代它们的四行"常用"曲调中，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [haɪ] ['merɪt] :
there are about a dozen of high merit :
那里 是 关于 一个 打 的 高的 优点 :

其中约有十几个非常优秀的例子：

[ðiːz] ['biːɪŋ] ['pɒpjələ(r)] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ]['nəʊtɪs] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [-]
these being popular still at the present day require no notice , except to [32]
这些 存在 受欢迎的 仍然 在 这 展示 天 要求 不 注意 , 除了 到 [-]

这些至今仍然很流行，无需特别注意，除非[32]

- [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] ['hɑːməˌnaɪzd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪt] ,
32 insist that they should be well harmonized in the manner of their date ,
- 坚持 那 他们 应该 是 出色地 协调 在 这 方式 的 他们的 日期 ,

32 坚持认为他们的约会方式应该协调一致，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于圣歌演唱若干原则的实(A Practical Discourse on Some Principles of)

第2/3页

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][ðə; ði] [lɒŋ] [ɪ'nɪʃlz] [ænd; ənd]['fainəlz][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)][laɪnz] [əb'zɜːvd] .
and generally have the long initials and finals of all their lines observed .
和 一般来说 有 这 长的 首字母 和 决赛 的 全部 他们的 线条 观察到 .

并且通常所有诗句的首尾都比较长。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [faɪnə][ðæn; ðən]['eni][wʌn] [wʊd] [ges] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['juːʒuəl] [dʌl] [prɪ'zentmənt] .
They are much finer than any one would guess from their usual dull presentment .
他们 是 很多 更精细 比 任何 一 会 猜测 从 他们的 通常 乏味的 呈报 .

它们比任何人从它们平淡无奇的外表上所能想象到的都要优秀得多。

[ðeə(r)]['mænə(r)] , [æz; əz] [lʌvd] [ænd; ənd] [preɪzd] [baɪ] [bɜːnz] , [ɪz] ['eksələnt] ,
Their manner , as loved and praised by Burns , is excellent ,
他们的 方式 , 作为 喜爱 和 赞扬 经过 烧伤 , 是 出色的 ,

他们的风度，正如伯恩斯所喜爱和赞扬的那样，堪称一流。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][kɔːl][tuː; tə]['ɔːltə(r)][ˌaɪ 'tiː] [-] .
and there is no call to alter it [18] .
和 那里 是 不 称呼 到 改变 它 [-] .

而且没有要求对其进行修改[18]。

[kən'temp(ə)rəri] [wɪð] [ðɪs] [gruːp] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['legəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ænd; ənd][mɔː(r)] [faɪn] [tjuːnz] [kəm'pəʊzd] [baɪ]['tɑːlɪs][ænd; ənd][ɔː'lændəʊ] ['gɪbənz] ,
Contemporary with this group there is a legacy of a dozen and more fine tunes composed by Tallis and Orlando Gibbons ,
当代的 和 这 团体 那里 是 一个 遗产 的 一个 打 和 更多的 美好的 曲调 由 经过 塔利斯 和 奥兰多 长臂猿 ,

与该乐团同时期的还有塔利斯和奥兰多·吉本斯创作的十几首优秀的曲子。

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɔː(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːkwəli] [dɪs'greɪsfl] [tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːnd] .
the neglect or treatment of which is equally disgraceful to all concerned .
这 忽视 或者 治疗 的 哪个 是 同样地 可耻 到 全部 担心的 .

忽视或虐待动物对所有相关人员来说都是同样可耻的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [tjuːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
As for the German tunes of the Reformation ,
作为 为了 这 德语 曲调 的 这 宗教改革 ,

至于宗教改革时期的德国曲调，

[ə'tempts] [tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][ðə; ði]['dʒɜːmən] [tʃɜːtʃ] - [kɒ'rɑːl] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [laɪk]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɪn] ['ɪŋglənd] [hæv; həv]['nevə(r)] ,
attempts to introduce the German church - chorales into anything like general use in England have never ,
尝试 到 介绍 这 德语 教会 - 合唱 进入 任何事物 喜欢 一般的 使用 在 英格兰 有 绝不 ,

将德国教堂圣咏引入英国并使其广泛传播的尝试从未成功过。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] , [biːn] [sək'sesf(ə)l] , ['əʊɪŋ] , [ai] [sə'pəʊz] ,
so far as I know , been successful , owing , I suppose ,
所以 远的 作为 我 知道 , 到过 成功的 , 欠款 , 我 认为 ,

据我所知，已经取得了成功，我想，这要归功于……

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][mə'lɒdɪk] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz] .
to a difference in the melodic sense of the two nations .
到 一个 不同之处 在 这 旋律 感觉 的 这 二 国家 .

两国在旋律感上的差异。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['pɒpjələ(r)] ,
But some few of them are really popular ,
但 一些 很少 的 他们 是 真的 受欢迎的 ,

但其中一些人真的很受欢迎。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] [prɪ'zentɪd] [wɪð] ['suːtəb(ə)l] [wɜːdz] ;
and more would be if they were properly presented with suitable words ;
和 更多的 会 是 如果 他们 是 适当地 呈现 和 合适的 字 ;

如果用合适的语言恰当地表达出来，效果会更好；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [wɜːdz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['suːtəb(ə)l]
and it should not be a difficult task to provide words even more suitable
和 它 应该 不是 是 一个 难的 任务 到 提供 字 甚至 更多的 合适的
[ænd; ənd][kaɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒɜːmən] ,
and kind than the original German ,
和 种类 比 这 原来的 德语 ,

找到比德语原文更恰当、更友善的措辞应该不是什么难事。

[wɪtʃ] ['seldəm] [əb'zɜːvz] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] , ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [-]
which seldom observes an intelligent , dignified and consistent [33]
哪个 很少 观察 一个 聪明的 , 凝重 和 持续的 [-]

很少观察到聪明、有尊严和始终如一[33]

[muːd] .
mood .
情绪 .

情绪。

[ðiːz] [kɒ'rɑːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌŋ] ['veri] [sləʊ] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [wɪl] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [mʌtʃ]
These chorales should be sung very slow indeed , and will admit of much
这些 合唱 应该 是 唱 非常 慢的 的确 , 和 将要 承认 的 很多
[ə'kʌmpənimənt] .
accompaniment .
伴奏 .

这些圣咏应该唱得很慢，而且可以配很多伴奏。

[bɑːks] ['setɪŋz] , [wen] [nɒt] [tuː] [ɪ'læbərət] [ɔː(r)][ɒv; əv][ɪm'pɒsəb(ə)l] ['kʌmpəs] [ɪn][ðə; ði] [pɑːts] ,
Bach's settings , when not too elaborate or of impossible compass in the parts ,
巴赫的 设置 , 什么时候 不是 也 精心制作的 或者 的 不可能的 罗盘 在 这 部分 ,

巴赫的配器，只要不太复杂或各声部之间的音域不太宽广，

[meɪ] [biː; bi] [wel] [juːst] [weə(r)] [ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪz] [njuː'merɪkli] [strɒŋ] .
may be well used where the choir is numerically strong .
可能 是 出色地 用过的 在哪里 这 唱诗班 是 数值上 强的 .

如果合唱团人数众多，则可能适用。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðiːz] [kɒ'rɑːl] [pɪ'kjuːliəli] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ək'septɪŋ] [hɪz; ɪz]
He has made these chorales peculiarly his own , and , in accepting his
他 有 制成 这些 合唱 奇特地 他的 自己的 , 和 , 在 接受 他的
[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
interpretation of them ,
解释 的 他们 ,

他将这些圣咏演绎出了自己独特的风格，而接受他的诠释，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [ˌækwi'es] [ɪn][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] , [waɪl] [wiː; wi] [meɪk] [æn; ən]
we are only acquiescing in a universal judgement , while we make an
我们 是 仅有的 默许 在 一个 普遍的 判断 ， 尽管 我们 制作 一个
[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['dʒiːniəs] ;
exception in favour of genius ;
例外 在 偏爱 的 天才 ；

我们只是默认了普遍的评判标准，而对天才却网开一面；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ([wɪtʃ] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [ə'plai] [tuː; tə] [ðəʊz] [kɒ'rɑːl] [wɪtʃ]
for as a general rule (which will of course apply to those chorales which
为了 作为 一个 一般的 规则 （ 哪个 将要 的 课程 申请 到 那些 合唱 哪个
[wiː; wi][duː; də][nɒt][juːz][ɪn] [bɑːks] ['vɜːʃ(ə)n]) ,
we do not use in Bach's version) ,
我们 做 不是 使用 在 巴赫的 版本 ）,

一般来说（这当然也适用于巴赫版本中我们没有使用的那些圣咏），

[ɔːl][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrefə'meɪʃn] ['pɪəriəd][mʌst; məst][biː; bi] ['hɑːməˌnaɪzd] ['strɪktli] [ɪn][ðə; ði]
all the music of this Reformation period must be harmonized strictly in the
全部 这 音乐 的 这 宗教改革 时期 必须 是 协调 严格 在 这
['vəʊk(ə)l] ['kaʊntəpɔɪnt] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ;
vocal counterpoint which prevailed at the end of the sixteenth century ;
声乐 对位 哪个 最终获胜 在 这 结尾 的 这 第十六 世纪 ；

这一宗教改革时期的所有音乐都必须严格按照十六世纪末盛行的声乐对位法进行和声；

[sɪns] [ðæt] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ɪts]['prɒpə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ,
since that is not only its proper musical interpretation ,
自从 那 是 不是 仅有的 它是 恰当的 音乐 解释 ，

因为这不仅仅是它正确的音乐诠释，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [staɪl] [pɑː(r)] ['eksələns] , [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ]
but it is also the ecclesiastical style par excellence , the field of which may
但 它 是 还 这 教会的 风格 帕 卓越 ， 这 场地 的 哪个 可能
['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] ,
reasonably be extended ,
合理 是 扩展 ，

但它也是教会风格的典范，其适用范围还可以合理地扩大。

[bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kən'træktɪd] .
but by no means contracted .
但 经过 不 方法 合同 .

但绝非合同关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['suːtəb(ə)l][bəʊθ][fɔː(r); fə(r)]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['setɪŋz] ,
It is suitable both for simple and elaborate settings ,
它 是 合适的 两个都 为了 简单的 和 精心制作的 设置 ，

它既适用于简单的场合，也适用于复杂的场合。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪmz] [ɒv; əv] [preɪz] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [aɪ'diːəl] [ɪ'moʊʃnz] ,
for hymns of praise or of the more intimate ideal emotions ,
为了 赞美诗 的 称赞 或者 的 这 更多的 亲密的 理想的 情绪 ，

用于赞美诗或表达更私密理想情感的颂歌，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['rezənənt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪə(r)][ɒv; əv][sɪks] ['vɔɪsɪz] [kæn; kən] [prə'djuːs] [kəm'pliːt]
and in a resonant building a choir of six voices can produce complete
和 在 一个 共振 建筑 一个 唱诗班 的 六 声音 能 生产 完全的
[ɪ'fekts] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
effects with it .
效果 和 它 .

在共鸣良好的建筑物中，六人合唱团可以用它来产生完整的效果。

[ðə; ði] [brɔːd] , ['sɒnərəs] [swel] [ɒv; əv][ɪts] [hɑː'məʊniəs] ['ɪntərvlz] [flʌdz] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['piːsf(ə)l]
The broad , sonorous swell of its harmonious intervals floods the air with peaceful
这 广阔 , 响亮的 膨胀 的 它是 和谐 间隔 洪水 这 空气 和 和平
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

它那宽广而浑厚的和谐音程，如同洪亮的波浪，将平和的力量充满空气。

['veri] [ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['brəʊkən] [siː] [ɒv; əv] [bɑːks] [krəʊ'mætɪks] , [wɪtʃ] ,
very unlike the broken sea of Bach's chromatics , which ,
非常 与此不同 这 破碎的 海 的 巴赫的 色度学 , 哪个 ,

与巴赫破碎的半音阶海洋截然不同，

[tuː; tə] [prə'djuːs] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən]['iːkwəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [saʊnd] , [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['paʊəfəli]
to produce anything like an equal effect of sound , needs to be powerfully
到 生产 任何事物 喜欢 一个 平等的 影响 的 声音 , 需求 到 是 强大的
[ɪk'saɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .

要想产生类似的声音效果，需要强烈的激励。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪn'sɪst] ['strɒŋli] [ɒn][wʌn] ['kɔːʃ(ə)n] , [-]
It is necessary to insist strongly on one caution , [34]
它 是 必要的 到 坚持 强烈 在 一 警告 , [-]

必须强调一点注意事项[34]

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

[ðæt] ['græmə(r)] [ɪz] [nɒt] [staɪl] ,
that grammar is not style ,
那 语法 是 不是 风格 ,

语法不等于风格。

[ænd; ənd] ['setɪŋz] [wɪtʃ] [ə'vɔɪd] ['mɒdənɪzəm] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ][feə(r)]
and settings which avoid modernisms are not for that reason a fair
和 设置 哪个 避免 现代主义 是 不是 为了 那 原因 一个 公平的
[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['mænə(r)] .
presentation of the old manner .
推介会 的 这 老的 方式 .

因此，避免现代主义的布景并不能公正地展现旧式风格。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [les] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ðæn; ðən] [ɪts] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
Nothing is less like a fine work of art than its incompetent imitation .
没有什么 是 较少的 喜欢 一个 美好的 工作 的 艺术 比 它是 不称职的 模仿 .

没有什么比拙劣的模仿更不像一件精美的艺术品了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['præktɪkli] [ɪg'zɔːsts] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] , [ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɪtʃ]
And this practically exhausts , as far as I am aware , the material which
和 这 几乎 排气管 , 作为 远的 作为 我 是 意识到的 , 这 材料 哪个
[ðɪs] ['pɪəriəd] [prə'vaɪdz] .
this period provides .
这 时期 提供 .

据我所知，这实际上已经穷尽了这一时期所能提供的素材。

[ðə; ði][nekst] [klɑːs] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [hɪmz] , [baɪ]['dʒerəmi] [klɑːk] ,
The next class will be made up of our Restoration hymns , by Jeremy Clark ,
这 下一个 班级 将要 是 制成 向上 的 我们的 恢复 赞美诗 , 经过 杰里米 克拉克 ,

下一节课我们将学习杰里米·克拉克创作的复兴圣歌。

[krɒft] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['metrɪk(ə)l]
Croft , and others who added to the succeeding editions of the metrical
克罗夫特 , 和 其他的 WHO 额外 到 这 成功 版本 的 这 度量
[sɑːmz] .
Psalms .
诗篇 .

克罗夫特，以及其他为后续版本的韵文诗篇增添内容的人。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['meni] [ɪn] [ðɪs] [klɑːs] , [jet] [ðə; ði] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ;
If there are not many in this class , yet the few are good ;
如果 那里 是 不是 许多 在 这 班级 , 然而 这 很少 是 好的 ;

虽然这类人不多，但少数几个都很优秀；

[ænd; ənd] [klɑːk] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ]
and Clark must be regarded as the inventor of the modern English
和 克拉克 必须 是 认为 作为 这 发明者 的 这 现代的 英语
[hɪm] - [tjuːn] , [rɪ'gɑːdɪd] , [ðæt] [ɪz] ,
hymn - tune , regarded , that is ,
圣歌 - 调 , 认为 , 那 是 ,

因此，克拉克必须被视为现代英国圣歌曲调的发明者，也就是说，必须被视为……

[æz; əz][ə; eɪ][pjʊə(r)] ['melədi] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [wɪð] [hɑː'mɒnɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɪnstrə'ment(ə)l]
as a pure melody in the scale with harmonic interpretation of instrumental
作为 一个 纯的 旋律 在 这 规模 和 谐波 解释 的 乐器演奏
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [truː] ['vəʊk(ə)l] [sə'dʒestʃən] .
rather than true vocal suggestion .
相当 比 真的 声乐 建议 .

以纯旋律为基础，采用乐器和声诠释，而非真正的声乐暗示。

[hɪz; ɪz] [tjuːnz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'θetɪk] , [mə'ləʊdiəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['truːli]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['pɒpjələ(r)]
His tunes are pathetic , melodious , and of truly national and popular
他的 曲调 是 可怜的 , 悦耳动听 , 和 的 真的 国家的 和 受欢迎的
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

他的曲调哀婉动听，极具民族特色和大众喜爱性。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]['ɔːlməʊst] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['sekjələ(r)]
the best of them almost unaccountably free from the indefinable secular
这 最好的 的 他们 几乎 无故 自由的 从 这 无法定义的 世俗
[teɪnt] [ðæt] [sʌtʃ] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs] ,
taint that such qualities are apt to introduce ,
污点 那 这样的 品质 是 易于 到 介绍 ,

其中最优秀的作品几乎不可思议地摆脱了此类品质容易带来的那种难以言喻的世俗污点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][bæd] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][dɪd] ['veri] ['kwɪkli] [ˌɪntrə'djuːs][ɪn][ðə; ði]
and which the bad following of his example did very quickly introduce in the
和 哪个 这 坏的 下列的 的 他的 例子 做过 非常 迅速地 介绍 在 这
[hændz][ɒv; əv] [les] ['sensətɪv] ['ɑːtɪsts] .
hands of less sensitive artists .
双手 的 较少的 敏感的 艺术家 .

而他的不良榜样很快就将这种现象引入到一些缺乏敏感度的艺术家手中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['iːvnɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] .
They are suitable for evening services .
他们 是 合适的 为了 晚上 服务 .

它们适合用于晚间礼拜。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] ['hændl] ,
After this time there followed in England , in the wake of Handel ,
后 这 时间 那里 随后 在 英格兰 , 在 这 唤醒 的 亨德尔 ,

此后，在英国，继亨德尔之后，出现了……

[ə; eɪ] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] [staɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [dɪs'kredɪtɪd] .
a degradation of style which is now completely discredited .
一个 降解 的 风格 哪个 是 现在 完全地 声名狼藉 .

一种如今已被完全否定的风格。

[ˌdaɪə'tɒnɪk] [fləʊ] , [wɪð] ['tiːdiəsli] ['ɔːθədɒks] [ˌmɒdjə'leɪʃn] , [ˌəuvə'bəːdənd] [wɪð] [kən'venʃən(ə)l] ['greɪsɪz]
Diatonic flow , with tediously orthodox modulation , overburdened with conventional graces
全音阶 流动 , 和 乏味地 正统 调制 , 负担过重 和 传统的 恩典
, [dɪ'skraɪb] [ðiːz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .
, describe these innumerable and indistinguishable productions .
, 描述 这些 无数 和 无法区分的 作品 .

这些数不胜数、千篇一律的作品，可以用"全音阶流畅，乏味正统的调性变化，以及过多的传统装饰音"来形容。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][əʊld] [tjuːnz] [wɜː(r); wə(r)] [-]
And just as the old tunes were [35]
和 只是 作为 这 老的 曲调 是 [-]

就像以前的曲调一样[35]

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [məʊ'tet] [ænd; ənd]['mædrɪg(ə)l] , [səʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːs] -
related to the motets and madrigals , so are these to the verse -
有关的 到 这 经文歌 和 牧歌 , 所以 是 这些 到 这 诗 -
['ænθəmz] [ænd; ənd] [gliː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] .
anthems and glees of their time .
国歌 和 欢乐合唱团 的 他们的 时间 .

这些歌曲与当时的经文歌和牧歌有着密切的联系，就像它们与当时的诗歌赞歌和欢乐颂歌有着密切的联系一样。

[ðiːz] [wiːk] ['diti] , [ɪn][ðə; ði] [əd'maɪəd] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] ['mɔːnɪŋtən] ,
These weak ditties , in the admired manner of Lord Mornington ,
这些 虚弱的 小调 , 在 这 钦佩 方式 的 主 莫宁顿 ,

这些弱小的歌谣，以莫宁顿勋爵令人钦佩的方式，

[wɜː(r); wə(r)] ['tɪpɪkli] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [dʒen'tiːl] ['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][mju'zɪʃ(ə)n] , [huː] ,
were typically performed by the genteel pupils of the local musician , who ,
是 通常 执行 经过 这 文雅的 学生 的 这 当地的 音乐家 , WHO ,

这些曲目通常由当地音乐家的文雅弟子们演奏，他们

['gæðəd] [raʊnd] [hɪm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['tʃerəbz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgən] [keɪs] ,
gathered round him beneath the laughing cherubs of the organ case ,
聚集 圆形的 他 下面 这 笑 小天使 的 这 器官 案件 ,

聚集在他周围，在管风琴琴箱上欢笑的小天使们的簇拥下，

['wɔːb(ə)ld][baɪ] [ə'bʌndənt] ['kændllaɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektfl] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]
warbled by abundant candlelight to their respectful audience with a graceful
鸣啭 经过 丰富 烛光 到 他们的 尊重 观众 和 一个 优美
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ðæt] ['raɪvld] [ðə; ði] ['wiːkdeɪ] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv] ['siːliəz] ['ɑːbə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
execution that rivalled the weekday performances of Celia's Arbour and the
执行 那 竞争对手 这 工作日 表演 的 西莉亚的 乔木 和 这
['spɒtɪd] [sneɪks] .
Spotted Snakes .
斑 蛇 .

在烛光摇曳下，他们为尊敬的听众献上优雅动人的歌声，其精彩程度足以媲美 Celia's Arbour 和 Spotted Snakes 的平日演出。

[gʊd] [tjuːnz] [meɪ] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [staɪl] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;
Good tunes may be written at any time , for style is independent of fashion ;
好的 曲调 可能 是 书面 在 任何 时间 , 为了 风格 是 独立的 的 时尚 ;

好的曲子可以在任何时代创作，因为风格与时尚无关；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌʌnri'^retid]
but there are very few exceptions to the complete and unregretted
但 那里 是 非常 很少 例外情况 到 这 完全的 和 毫不后悔

[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tjuːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪt] .
disappearance of all the tunes of this date .
消失 的 全部 这 曲调 的 这 日期 .

但这一时期所有曲调的彻底消失，几乎没有例外，这令人感到惋惜。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðen] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði]
We have then nothing left for us to do but to review the
我们 有 然后 没有什么 左边 为了 我们 到 做 但 到 审查 这

[mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['fɪfti] [j'iəz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɪn]
material which the revival of music in the last fifty years has given us in
材料 哪个 这 复兴 的 音乐 在 这 最后的 五十 年 有 给定 我们 在

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [hɪmz] .
the way of hymns .
这 方式 的 赞美诗 .

那么，我们除了回顾过去五十年音乐复兴带给我们的赞美诗素材之外，别无他法了。

[ðɪs] [lɑːst] [gruːp] [di'vaid]['nætʃ(ə)rəli]['ɪntuː] [tuː] [meɪn] [hedz] ;
This last group divides naturally into two main heads ;
这 最后的 团体 分割 自然 进入 二 主要的 头部 ;

最后这一组自然而然地分为两大类；

[fɜːst][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][əʊld] [hɪmz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [wɪð] [ðeə(r)][pleɪn] , [si'viəə] ['mænə(r)] ,
first the restoration of old hymns of all kinds , with their plain , severer manner ,
第一的 这 恢复 的 老的 赞美诗 的 全部 种类 , 和 他们的 清楚的 , 更严重 方式 ,

首先是恢复各种古老的赞美诗，保持它们朴实、严肃的风格。

[ɪn] [ri'ækʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'bjuːzd] ['greɪsɪz] ; [ænd; ənd] ['sekəndli] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]
in reaction against the abused graces ; and secondly the appearance of a vast
在 反应 反对 这 受虐 恩典 ; 和 第二 这 外貌 的 一个 广阔的

['kwɒntəti] [ɒv; əv] [njuː] [hɪmz] .
quantity of new hymns .
数量 的 新的 赞美诗 .

对滥用恩典的反抗；其次，大量新赞美诗的出现。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [hɪmz] ,
Concerning the restoration of the old hymns ,
有关 这 恢复 的 这 老的 赞美诗 ,

关于恢复旧赞美诗的问题，

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [raɪt] [wei] , [ænd; ənd] ,
we cannot be too grateful to those who pointed the right way , and ,
我们 不能 是 也 感激的 到 那些 WHO 尖 这 正确的 方式 , 和 ,

我们对那些指明正确方向的人感激不尽，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)]
according to their knowledge and the opportunities of the taste of their
根据 到 他们的 知识 和 这 机会 的 这 品尝 的 他们的

[deɪ] ,
day ,
天 ,

根据他们的知识水平和当时的口味，

[dɪd][ðə; ði][best] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
did the best that they could .
做过 这 最好的 那 他们 可以 .

他们已经尽力了。

[bʌt; bət] , [æz; əz]['aʊə(r)] [rɪ'mɑːrks] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [-]
But , as our remarks under the [36]
但 , 作为 我们的 评论 在下面 这 [-]

但是，正如我们在[36]下的评论

[hedz] [ɒv; əv] [pleɪn] - [sɒŋ] [ænd; ənd] [ˌrefə'meɪʃn] [hɪmz] [wɪl] [ʃəʊ] , [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] , [teɪst] ,
heads of Plain - song and Reformation hymns will show , this knowledge , taste ,
头部 的 清楚的 - 歌曲 和 宗教改革 赞美诗 将要 展示 , 这 知识 , 品尝 ,

[ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,
and opportunity were insufficient ,
和 机会 是 不足的 ,

从素歌和宗教改革时期赞美诗的标题可以看出，这种知识、品味和机会是不够的。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ə'freʃ] .
and all their work requires to be done afresh .
和 全部 他们的 工作 需要 到 是 完毕 重新 .

他们所有的工作都需要重新做一遍。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [hɪmz] .
We are therefore left to the examination of the modern hymns .
我们 是 所以 左边 到 这 考试 的 这 现代的 赞美诗 .

因此，我们只能对现代圣歌进行考察了。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌmwɒt] [ɪn'vɪdiəs] [tɑːsk] ,
In place of this somewhat invidious task ,
在 地方 的 这 有些 令人厌恶的 任务 ,

取而代之的是这项有些令人不快的任务，

[ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
I propose to make a few remarks on the general question of the introduction
我 提出 到 制作 一个 很少 评论 在 这 一般的 问题 的 这 介绍

[ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['hɑːməni] ['ɪntuː] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['mjuːzɪk] ,
of modern harmony into ecclesiastical music ,
的 现代的 和谐 进入 教会的 音乐 ,

我拟就现代和声引入教会音乐这一一般性问题谈几点看法。

[wɪð] ['refrəns] [ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə] [hɪmz] ['əʊnli] .
with reference of course to hymns only .
和 参考 的 课程 到 赞美诗 仅有的 .

当然，这里仅指赞美诗。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] [hæz; həz]
It cannot escape the attention of any one that the modern church music has
它 不能 逃脱 这 注意力 的 任何 一 那 这 现代的 教会 音乐 有

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [tʃiːf] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ðə; ði] [prə'fjuːs] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [pə'θetɪk] [kɔːrdz] ,
for one chief differentiation the profuse employment of pathetic chords ,
为了 一 首席 差异化 这 丰富的 就业 的 可怜的 和弦 ,

现代教会音乐的一个主要特点是大量运用感伤的和弦，这一点任何人都会注意到。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [dɪ'zɑːstrəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] .
the effect of which is often disastrous to the feelings .
这 影响 的 哪个 是 经常 灾难性的 到 这 情怀 .

这样做往往会对感情造成灾难性的后果。

[kəmp'eəɹɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [hɪm] - [tjuːn] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] [wɪð] [sʌm; səm] [faɪn] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld]
Comparing a modern hymn - tune in this style with some fine setting of an old
比较 一个 现代的 圣歌 - 调 在 这 风格 和 一些 美好的 环境 的 一个 老的

[tjuːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdaɪə'tɒnɪk] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['mænə(r)] ,
tune in the diatonic ecclesiastical manner ,
调 在 这 全音阶 教会的 方式 ,

将这种风格的现代赞美诗曲调与一些用自然音阶教会风格谱写的古老曲调的优秀版本进行比较，

[wʌn] [mait] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['mjuːzɪk] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ɪts]
one might attribute the superiority of the old music entirely to its
一 可能 属性 这 优势 的 这 老的 音乐 完全 到 它是
[hɑː'mɒnɪk] ['sɪstəm] ;
harmonic system ;
谐波 系统 ;

人们或许可以将古代音乐的优越性完全归功于其和声体系;

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] .
but I think this would be wrong .
但 我 思考 这 会 是 错误的 .

但我认为这样做是错误的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ɔːl] ['ɜːli] [ɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pɜːsənl] [-] .
It is a characteristic of all early art to be impersonal [19] .
它 是 一个 特征 的 全部 早期的 艺术 到 是 不具个人色彩 [-] .

早期艺术的特点是缺乏个性[19]。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][æn; ən][ɑːt][ɪz] ['grəʊɪŋ] ,
As long as an art is growing ,
作为 长的 作为 一个 艺术 是 生长 ,

只要艺术还在发展,

['ɑːtɪsts][ɑː(r); ə(r)][ɪn'geɪdʒd][ɪn]['raɪv(ə)lri][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][njuː] [ɪn'venʃnz] [ɪn][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]
artists are engaged in rivalry to develop the new inventions in a scientific
艺术家 是 已订婚的 在 对抗 到 发展 这 新的 发明 在 一个 科学
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

艺术家们竞相以科学的方式开发新发明。

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌpɜːsə'næləti][ɪz][nɒt] [kɔːld] [aʊt] . [-]
and individual personality is not called out . [37]
和 个人 性格 是 不是 称为 出去 . [-]

个人个性没有被指出。[37]

[wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ɪn][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ə; eɪ] [njuː] [steɪdʒ]
With the exhaustion of the means in the attainment of perfection a new stage
和 这 疲惫 的 这 方法 在 这 素养 的 完美 一个 新的 阶段
[ɪz] [riːtʃt] ,
is reached ,
是 达到 ,

当达到完美的所有手段都用尽时,便进入了一个新的阶段。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['prɒmɪnənt] ,
in which individual expression is prominent ,
在 哪个 个人 表达 是 著名的 ,

其中个人表达尤为突出,

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪm'pɜːsənl] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [eɪmd]
and seems to take the place of the scientific impersonal interest which aimed
和 似乎 到 拿 这 地方 的 这 科学 不具个人色彩 兴趣 哪个 旨在
[æt; ət] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bjuːti] :
at nothing but beauty :
在 没有什么 但 美丽 :

似乎取代了那种只追求美的、不带个人色彩的科学兴趣:

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] [ɑːt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz]
so that the chief distinction between early and late art is that the former is
所以 那 这 首席 区别 之间 早期的 和 晚的 艺术 是 那 这 以前的 是
[ɪm'pɜːsənl] ,
impersonal ,
不具个人色彩 ,

因此，早期艺术和晚期艺术的主要区别在于前者是非个人化的。

[ðə; ði]['lætə(r)]['pɜːsən(ə)l] .
the latter personal .
这 后者 个人的 .

后者是个人行为。

['tɜːnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðʌs]
Turning now to the subject of ecclesiastical music , and comparing thus
转弯 现在 到 这 主题 的 教会的 音乐 , 和 比较 因此
[ˌpæli'striːnə] [wɪð] ['beɪtəʊvən] [ɔː(r)] ['məʊtsɑːt] ,
Palestrina with Beethoven or Mozart ,
帕莱斯特里纳 和 贝多芬 或者 莫扎特 ,

现在转向教会音乐这个话题，并将帕莱斯特里纳与贝多芬或莫扎特进行比较，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [ə'pærənt] [ðæt] [ˌpæli'striːnə] [hæz; həz] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkt] [əd'vɑːntɪdʒ] , ['neɪmli] ,
is it not at once apparent that Palestrina has this distinct advantage , namely ,
是 它 不是 在 一次 明显 那 帕莱斯特里纳 有 这 清楚的 优势 , 即 ,

帕莱斯特里纳显然拥有以下显著优势，这一点难道不是显而易见的吗？

[ðæt] [hiː; hi] [siːm] [nɒt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [wɪð] , [ɔː(r)] [ˌeɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] , [ðə; ði]
that he seems not to interfere at all with , or add anything to , the
那 他 似乎 不是 到 干扰 在 全部 和 , 或者 添加 任何事物 到 , 这
['seɪkrɪd] [wɜːdz] ?
sacred words ?
神圣 字 ?

他似乎完全没有干预或添加任何神圣的经文？

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['mjuːzɪk(ə)l] [ɑːt] [ɪz] [ɪm'pɜːsənl] , [wɒt] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [kɔːl] - [pjʊə(r)] ['mjuːzɪk] - ;
His early musical art is impersonal , what the musicians call ' pure music ' ;
他的 早期的 音乐 艺术 是 不具个人色彩 , 什么 这 音乐家 称呼 - 纯的 音乐 - ;

他早期的音乐艺术是非个人化的，音乐家们称之为“纯粹的音乐”；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['freɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪtədʒi] [ɔː(r)] ['həʊli] ['skrɪptʃəz] ,
and if he is setting the phrases of the Liturgy or Holy Scriptures ,
和 如果 他 是 环境 这 短语 的 这 礼仪 或者 圣 经文 ,

如果他要谱写礼拜仪式或圣经经文的词句，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['ædʒʌŋkt] ;
we are not aware of any adjunct ;
我们 是 不是 意识到的 的 任何 附件 ;

我们目前没有发现任何附属物；

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['rɑːðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [wɜːdz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['mjuːzɪk(ə)l] .
it seems rather as if the sacred words had suddenly become musical .
它 似乎 相当 作为 如果 这 神圣 字 有 突然 变得 音乐 .

仿佛神圣的经文突然变成了音乐。

[nɒt] [səʊ] [wɪð] ['məʊtsɑːt] [ɔː(r)] ['beɪtəʊvən] ; [wiː; wi] [meɪ] [prɪ'fɜː(r)] [ðeə(r)] ['mjuːzɪk] ,
Not so with Mozart or Beethoven ; we may prefer their music ,
不是 所以 和 莫扎特 或者 贝多芬 ; 我们 可能 更喜欢 他们的 音乐 ,

但莫扎特和贝多芬则不然；我们可能更喜欢他们的音乐。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ɪn][fækt] , ['ædɪd] [ə; eɪ] [ˌpɜːsə'næləti] .
but it has interfered with the sacred words , it has , in fact , added a personality .
但 它 有 干扰 和 这 神圣 字 ， 它 有 ， 在 事实 ， 额外 一个 性格 .

但它干扰了神圣的文字，实际上，它赋予了文字以个性。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [kən'siːd] [ðæt] [ðɪs] [gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [ɪf] [nɒt] ['lɒdʒɪkli] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌʌnə'seɪləbl] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [kən'faɪn] ['seɪkrɪd] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [staɪl] .
It must of course be conceded that this gives a very strong if not logically an almost unassailable position to those who would confine sacred music to the ecclesiastical style .
它 必须 的 课程 是 承认 那 这 给予 一个 非常 强的 如果 不是 逻辑上 一个 几乎 无可辩驳 位置 到 那些 WHO 会 局限 神圣 音乐 到 这 教会的 风格 .

当然，必须承认，这为那些将圣乐限制在教会风格之内的人提供了一个非常强有力的立场，即使从逻辑上讲，这几乎是无可辩驳的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['dʒiːniəs] ['kænɒt] [juːz] [ɔːl] [gʊd] [miːnz] [wɪð] [rɪ'zɜːv] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ;
But it seems to me ridiculous to suppose that genius cannot use all good means with reserve and dignity ;
但 它 似乎 到 我 荒谬的 到 认为 那 天才 不能 使用 全部 好的 方法 和 预订 和 尊严 ;

但我认为，认为天才不能以克制和尊严的方式运用一切好的手段，这种想法是荒谬的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] [wɪl] [nɒt] [stænd] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɪn] [rɪ'spekt] [-]
and if the modern church music will not stand comparison in respect [38]
和 如果 这 现代的 教会 音乐 将要 不是 站立 比较 在 尊重 [-]

如果现代教会音乐在各方面都无法相提并论[38]

[ɒv; əv]['dɪgnəti] [ænd; ənd] [sə'lemnəti] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ,
of dignity and solemnity with the old ,
的 尊严 和 严肃 和 这 老的 ，

与老人一起，保持尊严和庄严。

[ðə; ði] [fɔːlt] [mʌst; məst]['rɑːðə(r)][laɪ][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,
the fault must rather lie in the manner in which the new means are used ,
这 过错 必须 相当 说谎 在 这 方式 在 哪个 这 新的 方法 是 用过的 ，

问题肯定出在新手段的使用方式上。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [miːnz] [ðəm'selvz] ;
than in the means themselves ;
比 在 这 方法 他们自己 ;

而不是手段本身；

[nɔː(r)] [wʊd] [ai][maɪ'self] [kən'siːd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [ɪn] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [tɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ]['hjuːmən] [ˌpɜːsə'næləti] ;
nor would I myself concede that there is no place in church for music which is tinged with a human personality ;
也不 会 我 我 承认 那 那里 是 不 地方 在 教会 为了 音乐 哪个 是 带点色调 和 一个 人类 性格 ;

我本人也不会承认，带有人类个性的音乐在教堂里没有立足之地；

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['rɑːðə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['rekən] [ðə; ði] [greɪt] [mjuː'zɪʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
I should be rather inclined to reckon the great musicians among the prophets ,
我 应该 是 相当 倾斜 到 估计 这 伟大的 音乐家 之中 这 先知 ，

我倒倾向于把伟大的音乐家们也算作先知之一。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] ['eni] [wʌn] [huː] [mait] [prɪ'fɜː(r)] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən]
and to sympathize with any one who might prefer the personality of Beethoven
和 到 同情 和 任何 一 WHO 可能 更喜欢 这 性格 的 贝多芬
([æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːks]) [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kænənaiz] [siəz] .
(as revealed in his works) to that of a good many canonized seers .
(作为 揭晓 在 他的 作品) 到 那 的 一个 好的 许多 已封圣 先知 .

并且，对于任何可能更喜欢贝多芬（在他的作品中展现的）个性而不是许多被奉为圣人的先知的个性的人，我表示同情。

[wɒt] [ɪz] ['lɒdʒɪk(ə)l] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ˌpɜːsə'næləti] [wiː; wi] [əd'mɪt] ,
What is logical is that we should be careful as to what personality we admit ,
什么 是 逻辑 是 那 我们 应该 是 小心 作为 到 什么 性格 我们 承认 ,

合乎逻辑的做法是，我们应该谨慎选择我们所承认的性格类型。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [wɪð] [rɪ'zɜːv] .
and see that the modern means are used with reserve .
和 看 那 这 现代的 方法 是 用过的 和 预订 .

并且要看到现代手段的使用是谨慎的。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] [hɪm] - [tjuːnz] ,
Now if we examine our modern hymn - tunes ,
现在 如果 我们 检查 我们的 现代的 圣歌 - 曲调 ,

现在，如果我们审视一下现代的赞美诗曲调，

[duː; də] [wiː; wi] [faɪnd] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv] [miːnz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] ,
do we find any sign of that reserve of means which we should expect of genius ,
做 我们 寻找 任何 符号 的 那 预订 的 方法 哪个 我们 应该 预计 的 天才 ,

我们是否能发现天才应有的那种才智储备?

[ɔː(r)] ['eni] [staɪl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] ?
or any style which we could attribute to the personality of a genius ?
或者 任何 风格 哪个 我们 可以 属性 到 这 性格 的 一个 天才 ?

或者任何我们可以归因于天才个性的风格?

[let] ['eni] [wʌn] [ɪn] [daʊt] [traɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] :
Let any one in doubt try the following experiment :
让 任何 一 在 怀疑 尝试 这 下列的 实验 :

任何对此存有疑问的人都可以尝试以下实验:

['kɒpi] [aʊt] [sʌm; səm] - ['feɪvərɪt] [tjuːn] - [ɪn] [ðə; ði] - [əd'maɪəd] ['mænə(r)] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] ,
copy out some ' favourite tune ' in the ' admired manner ' of the present day ,
复制 出去 一些 - 最喜欢的 调 - 在 这 - 钦佩 方式 - 的 这 展示 天 ,

用当今"令人欣赏的方式"抄录一首"最喜欢的曲子"。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [mjuː'zɪʃ(ə)n] [huː] [meɪ] ['hæpən] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and show it to some musician who may happen not to know it ,
和 展示 它 到 一些 音乐家 WHO 可能 发生 不是 到 知道 它 ,

然后把它展示给一些碰巧不知道这首歌的音乐家。

[ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [baɪ] [brɑːmz] ;
and ask him if it is not by Brahms ;
和 问 他 如果 它 是 不是 经过 勃拉姆斯 ;

问他这首曲子是不是勃拉姆斯的作品；

[ðen] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] ['eni] ['fɜːðə(r)] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði]
then see how he will receive any further remarks that you may make to him on the
然后 看 如何 他 将要 收到 任何 更远 评论 那 你 可能 制作 到 他 在 这
['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .
subject of music .
主题 的 音乐 .

然后看看他会如何看待你之后就音乐话题向他发表的任何评论。

[ðiːz] [njuː] [tjuːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [fækt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] ,
These new tunes are in fact , for the most part ,
这些 新的 曲调 是 在 事实 , 为了 这 最多 部分 ,

事实上，这些新曲子大部分都是

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skuːl] ['gɪv(ə)n] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['mænərɪzəm] ,
the indistinguishable products of a school given over to certain mannerisms ,
这 无法区分的 产品 的 一个 学校 给定 超过 到 肯定 举止 ,
[ænd; ənd] [mait] [biː; bi] [prə'djuːst] [æd] ['laɪbɪtəm] , [-]
and might be produced ad libitum , [39]
和 可能 是 生产 广告 自由 , [-]

一个学校由于注重某些风格而产生的难以区分的产品，可能会随意生产[39]。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; [dʒʌst] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tjuːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ['mɔːnɪŋtən]
as indeed they are ; just as were the tunes of the Lord Mornington
作为 的确 他们 是 ; 只是 作为 是 这 曲调 的 这 主 莫宁顿
[skuːl] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] :
school before described :
学校 前 描述 :

的确如此；正如前面描述的莫宁顿勋爵学派的曲调一样：

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [kəm'poʊzərz] [ænd; ənd] [kəmp'aɪləz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɒd(ə)n] [tjuːnz] [wʊd] [biː; bi]
and though the composers and compilers of these modern tunes would be
和 尽管 这 作曲家 和 编译器 的 这些 现代的 曲调 会 是
[ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [dɪ'raɪd] [ðə; ði] [ɪk'spləʊdɪd] ['fæʃ(ə)n] ,
the first to deride the exploded fashion ,
这 第一的 到 嘲笑 这 爆炸了 时尚 ,

尽管这些现代曲调的作曲家和编纂者会率先嘲笑这种风靡一时的时尚，

[ðeə(r)] [əʊn] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [mɔː(r)] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['fjuːdʒətɪv] [-] .
their own fashion is more foolish , and promises to be as fugitive [20] .
他们的 自己的 时尚 是 更多的 愚蠢 , 和 承诺 到 是 作为 逃犯 [-] .

他们自己的时尚更加愚蠢，而且注定会像逃逸一样[20]。

[ai] [hæv; həv] [sed] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['eseɪ] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɪmz] .
I have said very little in this essay on the words of hymns .
我 有 说 非常 小的 在 这 散文 在 这 字 的 赞美诗 .

在这篇文章中，我对赞美诗的歌词着墨不多。

[ai] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['dʒʌdʒmənts] [hɪə(r)] .
I will venture to add one or two judgements here .
我 将要 风险投资 到 添加 一 或者 二 判决 这里 .

我斗胆补充一两点看法。

[fɜːst] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] - [sɒŋ] ['pɪəriəd] , [wɜːdz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] [siːm] ['prɪti] ['iːkwəl] [ænd; ənd]
First , that in the Plain - song period , words and music seem pretty equal and
第一的 , 那 在 这 清楚的 - 歌曲 时期 , 字 和 音乐 似乎 漂亮的 平等的 和
[wel] [mætʃt] .
well matched .
出色地 匹配 .

首先，在素歌时期，歌词和音乐似乎相当平等且搭配得很好。

['sekəndli] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ['pɪəriəd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['ɒnwədz] ,
Secondly , that in the Reformation period , and for some time onwards ,
第二 , 那 在 这 宗教改革 时期 , 和 为了 一些 时间 开始 ,

其次，在宗教改革时期以及之后的一段时间里，

[ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [dɪd][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['seɪkrɪd]['poʊəts] ,
the musicians did far better than the sacred poets ,
这 音乐家 做过 远的 更好的 比 这 神圣 诗人 ,

音乐家们的表现远胜于那些神圣的诗人。

[ænd; ənd][hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv]['ædmərəb(ə)l]['mjuːzɪk] ,
and have left us a remainder of admirable music ,
和 有 左边 我们 一个 余 的 令人钦佩的 音乐 ,

他们给我们留下了许多令人赞叹的音乐作品。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə][faɪnd] [wɜːdz] .
for which it is our duty to find words .
为了 哪个 它 是 我们的 责任 到 寻找 字 .

我们有责任用言语来表达这种感受。

['θɜːdli] , [ðæt] [ðə; ði][ɪk'skjuːs] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [mjuː'zɪʃənz] [hæv; həv] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Thirdly , that the excuse which some musicians have offered for the
第三 , 那 这 原谅 哪个 一些 音乐家 有 提供 为了 这
[ˌsentɪmen'tæləti] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɒd(ə)n] [tjuːnz] ,
sentimentality of their modern tunes ,
感伤 的 他们的 现代的 曲调 ,

第三，一些音乐家为他们现代曲调中的感伤主义所作的辩解是：

['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˌsentɪ'ment(ə)l] , [ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [pɔɪnt] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm]
namely , that the words are so sentimental , is not without point as a criticism
即 , 那 这 字 是 所以 感伤的 , 是 不是 没有 观点 作为 一个 批评
[ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [hɪm] - [wɜːdz] , [-]
of modern hymn - words , [40]
的 现代的 圣歌 - 字 , [-]

也就是说，歌词过于感伤，这并非对现代赞美诗歌词的批评毫无道理[40]。

[bʌt; bət][ɪz][ɒv; əv][nəʊ]['væljuː] [wɒt'evə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['præktɪs] .
but is of no value whatever as a defence of their practice .
但 是 的 不 价值 任何 作为 一个 防御 的 他们的 实践 .

但这丝毫无法作为对其做法的辩护。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətətɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [greɪt] ,
The interpretative power of music is exceedingly great ,
这 解释性的 力量 的 音乐 是 非常 伟大的 ,

音乐的诠释能力极其强大。

[ænd; ənd][kæn; kən] [fɔːs] ['ɔːlməʊst] ['eni] [wɜːdz] ([æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] ['sentɪmənt] [ɪz] [kən'sɜːnd])
and can force almost any words (as far as their sentiment is concerned)
和 能 力量 几乎 任何 字 (作为 远的 作为 他们的 情绪 是 担心的)
['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] ['tʃæn(ə)l] .
into a good channel .
进入 一个 好的 渠道 .

而且几乎任何词语（就其情感而言）都可以被引导到一个好的方向。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mjuːzɪk][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [æt; ət] [ɔːl]['ɪntuː]['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][məʊst]
And if music be introduced at all into public worship it must be most
和 如果 音乐 是 介绍 在 全部 进入 民众 崇拜 它 必须 是 最多
['dʒeləsli] [ænd; ənd] ['skruːpjələsli] ['gɑːdɪd] .
jealously and scrupulously guarded .
嫉妒 和 一丝不苟地 守卫 .

如果要在公共礼拜中引入音乐，就必须极其谨慎、一丝不苟地加以保护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [θɔːt] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - - [æz; əz][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn]
It is a confusion of thought to suppose that because - - as St . Augustin
它 是 一个 困惑 的 想法 到 认为 那 因为 - - 作为 英石 . 奥古斯丁

[wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['mætə(r)][tuː; tə][rɪ'lɪdʒən] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɔɪ]
would tell us - - it is not a vital matter to religion whether it employ
会 告诉 我们 - - 它 是 不是 一个 必不可少的 事情 到 宗教 无论 它 采用

['mjuːzɪk][ɔː(r)][nɒt] ,
music or not ,
音乐 或者 不是 ，

如果认为——正如圣奥古斯丁所说——宗教是否运用音乐并非至关重要，那就是一种思维混乱。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪz] [juːst] :
therefore it can be of little consequence what sort of music is used :
所以 它 能 是 的 小的 结果 什么 种类 的 音乐 是 用过的 ：

因此，使用何种类型的音乐可能无关紧要：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the attitude of indifference towards it ,
和 这 态度 的 漠不关心 向 它 ，

以及对此漠不关心的态度，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kə'rekt] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]
which has seemed to me to be almost a point of correct ecclesiastical
哪个 有 似乎 到 我 到 是 几乎 一个 观点 的 正确的 教会的

['mænəz] ,
manners ,
礼仪 ，

在我看来，这几乎是教会礼仪中的一个重要方面。

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'vɪnst] [dɪ'speə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
must be the expression of a convinced despair , which , in the present
必须 是 这 表达 的 一个 确信 绝望 ， 哪个 ， 在 这 展示

[steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
state of things ,
状态 的 事物 ，

这必定是一种深切绝望的表达，在目前这种情况下，

[niːd] [nɒt] [sə'praɪz] .
need not surprise .
需要 不是 惊喜 .

不必感到惊讶。

[dɪ'vaʊt] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli][ə'freɪd][ɒv; əv]['sekjələ(r)] [aɪ'diəl] ,
Devout persons are naturally afraid of secular ideals ,
虔诚的 人 是 自然 害怕的 的 世俗 理想 ，

虔诚的人天生惧怕世俗的理念。

[ænd; ənd] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɑːt] [in'truːd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæŋktʃuəri] ; [ænd; ənd] ,
and shrink from the notion of art intruding into the sanctuary ; and ,
和 收缩 从 这 概念 的 艺术 入侵 进入 这 避难所 ； 和 ，

并且对艺术侵入圣所的想法感到反感；而且，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] ['mjuːzɪk] , [ðeɪ] [wɪl] [ʃeə(r)] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪnz] ['dʒeləsi]
especially if they have never learned music , they will share St . Augustin's jealousy
尤其 如果 他们 有 绝不 学习 音乐 ， 他们 将要 分享 英石 . 奥古斯丁的 妒忌

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
of it ;
的 它 ；

尤其是那些从未学过音乐的人，他们会和圣奥古斯丁一样对音乐感到嫉妒；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðeə(r)] [əb'dʒekʃnz] ,
and it is the more difficult to remove their objections ,
和 它 是 这 更多的 难的 到 消除 他们的 反对意见 ,

而且，消除他们的反对意见也更加困难。

[wen] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəsntli] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɑːt] ['kəːdl] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts]
when what they are innocently suffering in the name of art curdles the artist's
什么时候 什么 他们 是 天真地 痛苦 在 这 姓名 的 艺术 凝乳 这 艺术家的
[blʌd] [wɪð] ['hɒrə(r)] ,
blood with horror ,
血 和 恐怖 ,

当他们以艺术之名无辜承受的苦难令艺术家感到毛骨悚然时，

[ænd; ənd] [kiːps] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] .
and keeps him away from church .
和 保持 他 离开 从 教会 .

并让他远离教堂。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] [tuː] , [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [mait] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [ɪz][ðə; ði]['rɑːrə]['eɪvɪs][ɪn] ['tɛrɪs] ,
The artist too , to whom we might look for help , is the rara avis in terris ,
这 艺术家 也 , 到 谁 我们 可能 看 为了 帮助 , 是 这 拉拉 维斯 在 特里斯 ,

这位艺术家，我们或许可以向他寻求帮助，他也是世间罕见的珍稀之物。

[ænd; ənd] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]['klɜːdʒi] , [wʊd] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [θɔːt] [baɪ]
and , in regard to his sympathy with the clergy , would often be thought by
和 , 在 看待 到 他的 同情 和 这 牧师 , 会 经常 是 想法 经过
[ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [-]
them to deserve [41]
他们 到 应得 [-]

就他对神职人员的同情而言，他们常常认为他应该受到[41]

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][hek'sæmɪtə(r)] ;
the rest of the hexameter ;
这 休息 的 这 六音步 ;

六音步诗的其余部分；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ləʊθ][tuː; tə]['med(ə)l] [wɪð] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] .
but it is really to his credit that he is loth to meddle with church music .
但 它 是 真的 到 他的 信用 那 他 是 洛斯 到 插手 和 教会 音乐 .

但他不愿干涉教会音乐，这确实值得称赞。

[ɪts]['səʊʃ(ə)l][vek'seiʃən] , [ɪts] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
Its social vexations , its eye to the market ,
它是 社会的 烦恼 , 它是 眼睛 到 这 市场 ,

它的社会问题，它对市场的关注，

[ɪts] ['trʌkl] [tuː; tə]['vʌlgə(r)] [teɪst] [ænd; ənd] ['redi] [səb'sɜːviəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɒmɪnənt] ['fæʃ(ə)n] ,
its truckling to vulgar taste and ready subservience to a dominant fashion ,
它是 卡车运输 到 庸俗 品尝 和 准备好 臣服 到 一个 主导的 时尚 ,

它迎合庸俗趣味，甘愿屈从于主流时尚，

[wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)] ([ɪk'sept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rer] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz]) [biː; bi]
which can never (except under the rarest combination of circumstances) be
哪个 能 绝不 (除了 在下面 这 最稀有 组合 的 情况) 是
[gʊd] ;
good ;
好的 ;

（除非在极其罕见的情况下）这永远不可能是一件好事；

- - [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][hɪm] [ɒf] .
- - all this is more than enough to hold him off .
- - 全部 这 是 更多的 比 足够的 到 抓住 他 离开 .

——这一切足以阻止他。

[weə(r)] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [ə'pi:l] ?
Where then is the appeal ?
在哪里 然后 是 这 上诉 ?

那么，它的吸引力在哪里呢？

[kwis] [kʌ'stoʊdiɛt] ?
Quis custodiet ?
quis 监护人 ?

Quis custodiet?

[ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['klɜ:dʒi] [-] [tu:; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]['mju:zɪk] [mait] [bi:; bi]
The unwillingness of the clergy [21] to know anything about music might be
这 不情愿 的 这 牧师 [-] 到 知道 任何事物 关于 音乐 可能 是
[gɒt]['əʊvə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['mju:zɪk][kʊd; kəd][bi:; bi][set][ɒn][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['beɪsɪs] ;
got over if the music could be set on a proper basis ;
得到 超过 如果 这 音乐 可以 是 放 在 一个 恰当的 基础 ;

如果音乐能够建立在适当的基础上，那么神职人员[21]不愿了解音乐的意愿或许就能克服；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [læk] [ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] [ænd; ənd] [ə'vaʊd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
and in the present lack of authority and avowed principles ,
和 在 这 展示 缺少 的 权威 和 公开承认 原则 ,

在目前缺乏权威和公开原则的情况下，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [ɪf] [sʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'θi:drəl] [prɪ'sentə(r)] [ænd; ənd] ['ɔ:gənist] [æz; əz]
it would be well if such of our cathedral precentors and organists as
它 会 是 出色地 如果 这样的 的 我们的 大教堂 领唱者 和 管风琴师 作为
[hæv; həv][ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət] [hɑ:t] [wʊd] [kən'sʌlt] [ænd; ənd] [wɜ:k] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜ:pəs]
have the matter at heart would consult and work together with the purpose
有 这 事情 在 心 会 咨询 和 工作 一起 和 这 目的
[ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪŋ] ['pɑ:stə(r)][ænd; ənd]['pi:p(ə)l][baɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [gʊd] .
of instructing pastors and people by the exhibition of what is good .
的 指导 牧师 和 人们 经过 这 展览 的 什么 是 好的 .

如果我们大教堂里那些真正关心此事的领唱和管风琴师能够进行磋商和合作，通过展示什么是好的来教导牧师和人们，那将是一件好事。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi] [mait] [ɪk'spekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['mju:zɪk(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
This is what we might expect of our religious musical foundations ,
这 是 什么 我们 可能 预计 的 我们的 宗教 音乐 基础 ,

这就是我们对宗教音乐根基的预期，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒʌstɪfaɪɪŋ][ðə; ði] ['stændɪŋ] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌju:tɪlɪ'teəriən] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] [səʊ] [lɒŋ]
which are justifying the standing condemnation of utilitarian economists so long
哪个 是 证明其合理性 这 常设 谴责 的 功利主义 经济学家 所以 长的
[æz; əz][ðə; ði] [stai'pendiəri] [ɑ:(r); ə(r)]['kɒntent] ['indələntli] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [-]
as the stipendiaries are content indolently to follow the [42]
作为 这 津贴 是 内容 懒散地 到 跟随 这 [-]

只要受资助者满足于懒散地遵循[42]，这些就足以证明对功利主义经济学家的持续谴责是合理的。

[fɔ:'tju:ɪtəs] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [laɪ][ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)] ,
fortuitous traditions of the books that lie in the choir ,
偶然 传统 的 这 图书 那 说谎 在 这 唱诗班 ,

唱诗班藏书的偶然传统，

['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['peni] - [ə; eɪ] - [ʃi:t] ['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [ʃɒps] .
supplemented by the penny - a - sheet music of the common shops .
补充 经过 这 一分钱 - 一个 - 床单 音乐 的 这 常见的 商店 .

此外，还有普通商店里随处可见的廉价乐谱。

[ɪn][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] , [tu:] ,
In the Universities , too ,
在 这 大学 , 也 ,

大学里也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌndə'grædʒuət] [nɒt][tuː; tə][geɪn] [ə'kweɪntəns] [wɪð]
it should be impossible for an undergraduate not to gain acquaintance with
它 应该 是 不可能的 为了 一个 本科 不是 到 获得 熟人 和
[gʊd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['mjuːzɪk] ,
good ecclesiastical music ,
好的 教会的 音乐 ，

对于本科生来说，不接触到优秀的教会音乐是完全不可能的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [in'ʃuəd] [baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [reə(r)] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
and this is not ensured by an occasional rare performance of half a dozen
和 这 是 不是 确保 经过 一个 偶然 稀有的 表现 的 一半 一个 打
[əʊld]['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] ['hɑːtləs] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][æn'tɪkwəti] .
old masterpieces which are preserved in heartless compliment to antiquity .
老的 杰作 哪个 是 保存完好 在 狠心 赞扬 到 古代 .

而偶尔罕见地演出五六部古代杰作，却只是冷酷地赞美古代，并不能保证这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sʌtʃ] ['bɒdɪz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][help][ænd; ənd]['gaɪd(ə)ns]
It is to such bodies that we must first look for help and guidance
它 是 到 这样的 身体 那 我们 必须 第一的 看 为了 帮助 和 指导
[tuː; tə] [gɪv] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk][ɑː'tɪstɪk] [ɪm'pɔːt(ə)ns] :
to give our church music artistic importance :
到 给 我们的 教会 音乐 艺术 重要性 :

我们首先应该向这些机构寻求帮助和指导，以赋予教会音乐艺术意义：

[fɔː(r); fə(r)][let][nəʊ][wʌn] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kæn; kən][pʊt][ðə; ði][ɑː'tɪstɪk] ['kwestʃən] [ɒn][wʌn][saɪd]
for let no one think that the church can put the artistic question on one side
为了 让 不 一 思考 那 这 教会 能 放 这 艺术 问题 在 一 边
.
:
.

不要让任何人认为教会可以把艺术问题放在一边。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ɑːt] ; [ɑːt][ɪz]['əʊnli][ðə; ði][best] [ðæt] [mæn][kæn; kən][duː; də] ,
There is no escape from art ; art is only the best that man can do ,
那里 是 不 逃脱 从 艺术 ; 艺术 是 仅有的 这 最好的 那 男人 能 做 ,

艺术无处不在；艺术是人类所能达到的最高境界。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sekənd] , [θɜːd] , [fɔːθ] [ɔː(r)] [fɪfθ] [best][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [wɜːs] ['efəts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and his second , third , fourth or fifth best are only worse efforts in the same
和 他的 第二 , 第三 , 第四 或者 第五 最好的 是 仅有的 更糟 努力 在 这 相同的
[də'rekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ,

而他的第二、第三、第四或第五佳作，也只是在同一方向上的逊色之作而已。

[ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][best][ðə; ði][mɔː(r)] ['pleɪnli] [bɪ'treɪ] [ðeə(r)]
and in proportion as they fall short of the best the more plainly betray their
和 在 部分 作为 他们 落下 短的 的 这 最好的 这 更多的 显然 背叛 他们的
[ˌɑːtɪˌfɪʃi'æləti] .
artificiality .
人工性 .

它们与最佳作品的差距越大，其虚假性就越发明显。

[tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [best][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'fɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]
To refuse the best for the sake of something inferior of the same kind
到 拒绝 这 最好的 为了 这 清酒 的 某物 下 的 这 相同的 种类
[kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['pɒləsi] ;
can never be a policy ;
能 绝不 是 一个 政策 ;

为了追求同类中的劣等品而拒绝最好的，这绝不是一种明智的策略；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][æn; ən] [ˌʌnkə'rektɪd] [bæd]['hæbɪt] , [ðæt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][ɪk'skjuːzd][baɪ]
it is rather an uncorrected bad habit , that can only be excused by
它 是 相当 一个 未修正 坏的 习惯 ， 那 能 仅有的 是 已原谅 经过
['ɪgnərəns] ;
ignorance ;
无知 ;

这其实是一种没有改正的坏习惯，只能用无知来解释；

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪz] ['evri] [deɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [les] [ɪk'skjuːzəb(ə)l] ;
and ignorance on the question of music is every day becoming less excusable ;
和 无知 在 这 问题 的 音乐 是 每一个 天 成为 较少的 情有可原 ;

对音乐的无知正变得越来越不可原谅；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ʃəʊɪŋ]
and the growing interest and intelligence which all classes are now showing
和 这 生长 兴趣 和 智力 哪个 全部 课程 是 现在 显示
[ʃʊd; ʃəd] [fɔːs] [ɒn] [rɪ'lɪdʒən] [ə; eɪ]['betə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][məʊst]['pəʊt(ə)nt]['ælaɪ] .
should force on religion a better appreciation of her most potent ally .
应该 力量 在 宗教 一个 更好的 欣赏 的 她 最多 强效 盟友 .

各阶层人士日益增长的兴趣和智慧，应该促使宗教更好地认识到她最强大的盟友。

['mjuːzɪk] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd]
Music being the universal expression of the mysterious and
音乐 存在 这 普遍的 表达 的 这 神秘 和
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ,
supernatural ,
超自然 ,

音乐是神秘和超自然现象的普遍表达方式，

[ðə; ði] [best] [ðæt] [mæn][hæz; həz]['evə(r)] [ə'teɪnd] [tuː; tə] , [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ju'naɪtɪŋ][ɪn] ['kɒmən] [-
the best that man has ever attained to , is capable of uniting in common [43
这 最好的 那 男人 有 曾经 已达到 到 ， 是 有能力的 的 联合 在 常见的 [-
]
]
]

人类所能达到的最佳状态，能够团结在一起[43]

[dɪ'vəʊʃn] [maɪndz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [kriːdz] ,
devotion minds that are only separated by creeds ,
虔诚 思想 那 是 仅有的 分开 经过 信条 ,

虔诚的心灵，仅因信仰不同而有所隔阂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmfət] ['aʊə(r)][həʊp] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪtə] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['juːnəti][ðæn; ðən]['eni]
and it comforts our hope with a brighter promise of unity than any
和 它 舒适 我们的 希望 和 一个 更亮 承诺 的 统一 比 任何
['lɒdʒɪk] ['ɒfəz] .
logic offers .
逻辑 优惠 .

它以比任何逻辑所能提供的更美好的团结前景，抚慰了我们的希望。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ænd; ənd][ɑːsk] [ɑː'selvz] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ]
And if we consider and ask ourselves what sort of music we should wish
和 如果 我们 考虑 和 问 我们自己 什么 种类 的 音乐 我们 应该 希望
[tuː; tə][hɪə(r)][ɒn] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ,
to hear on entering a church ,
到 听到 在 进入 一个 教会 ,

如果我们思考并问问自己，进入教堂时我们希望听到什么样的音乐，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['aʊə(r)][aɪ'diːəl] ,
we should surely , in describing our ideal ,
我们 应该 一定 ， 在 描述 我们的 理想的 ,

在描述我们的理想时，我们当然应该……

[seɪ] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [hɜːd]
say first of all that it must be something different from what is heard
说 第一的 的 全部 那 它 必须 是 某物 不同的 从 什么 是 听到
[ˌels'weə(r)] ;
elsewhere ;
别处 ;

首先要说明的是，这一定与在其他地方听到的有所不同；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['mjuːzɪk] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ɪts] ['pɜːpəs] ,
that it should be a sacred music , devoted to its purpose ,
那 它 应该 是 一个 神圣 音乐 , 奉献 到 它是 目的 ,

它应该是一种神圣的音乐，致力于其特定的目的。

[ə; eɪ]['mjuːzɪk] [huːz] [piːs] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] ['pæʃ(ə)n] , [huːz] ['dɪgnəti] [ʃʊd; ʃəd] ['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)] [feɪθ] ,
a music whose peace should still passion , whose dignity should strengthen our faith ,
一个 音乐 谁 和平 应该 仍然 热情 , 谁 尊严 应该 加强 我们的 信仰 ,

一种平和中蕴含激情，庄严中蕴含力量的音乐，它能增强我们的信仰。

[huːz] [ʌn'kwestʃənd] ['bjuːti] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ][həʊm][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] , [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ˌjuː 'es][ɪn]
whose unquestioned beauty should find a home in our hearts , to cheer us in
谁 毋庸置疑 美丽 应该 寻找 一个 家 在 我们的 心 , 到 欢呼 我们 在
[laɪf][ænd; ənd] [deθ] ;
life and death ;
生活 和 死亡 ;

它那无可置疑的美丽应该在我们心中安家，在生与死中给我们带来慰藉；

[ə; eɪ]['mjuːzɪk] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ['templz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [miːt] ,
a music worthy of the fair temples in which we meet ,
一个 音乐 值得 的 这 公平的 寺庙 在 哪个 我们 见面 ,

与我们相聚的这座美丽庙宇相称的音乐，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [wɜːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lɪtədʒi] ;
and of the holy words of our liturgy ;
和 的 这 圣 字 的 我们的 礼仪 ;

以及我们礼拜仪式中的神圣话语；

[ə; eɪ]['mjuːzɪk] [huːz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌʌn'siːn] ['nevə(r)] [ə'laʊd] ['eni]
a music whose expression of the mystery of things unseen never allowed any
一个 音乐 谁 表达 的 这 神秘 的 事物 看不见 绝不 允许 任何
['traɪflɪŋ] ['məʊtɪv][tuː; tə]['rʌf(ə)l][ðə; ði]['sæŋktəti][ɒv; əv][ɪts] [rɪ'zɜːv] .
trifling motive to ruffle the sanctity of its reserve .
琐事 动机 到 褶边 这 圣洁 的 它是 预订 .

这种音乐表达了对未见之物的神秘感，不允许任何琐碎的动机扰乱其神圣的宁静。

[wɒt] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mjuːzɪk] [wʊd] [hæv; həv] !
What power for good such a music would have !
什么 力量 为了 好的 这样的 一个 音乐 会 有 !

这样的音乐将拥有多么强大的向善力量啊！

[naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mjuːzɪk]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz][gɒt] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [juːz] ;
Now such a music our Church has got , and does not use ;
现在 这样的 一个 音乐 我们的 教会 有 得到 , 和 做 不是 使用 ;

我们教会现在有这样一种音乐，但我们并不使用它；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] [hɪm] - ['mænjʊəl] [stʌft] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]
we are content to have our hymn - manuals stuffed with the sort of
我们 是 内容 到 有 我们的 圣歌 - 手册 填充 和 这 种类 的
['mjuːzɪk] [wɪtʃ] ,
music which ,
音乐 哪个 ,

我们乐于让我们的赞美诗集里塞满这类音乐，

['mɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['seɪkrɪd][ænd; ənd] [prə'feɪn] , [siːm] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [meɪk]
merging the distinction between sacred and profane , seems designed to make
合并 这 区别 之间 神圣 和 亵渎 , 似乎 设计 到 制作
[ðə; ði] ['wɜːldli] [mæn] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] ,
the worldly man feel at home ,
这 世俗 男人 感觉 在 家 ,

模糊神圣与世俗之间的界限，似乎是为了让世俗之人感到自在。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə][hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ;
rather than to reveal to him something of the life beyond his knowledge ;
相当 比 到 揭示 到 他 某物 的 这 生活 超过 他的 知识 ;

而不是向他揭示他所不了解的生活；

[ˌkɒmpə'ziʃənz] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃiːp] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [ɪ'fekts] [ænd; ənd][bæd][ɪk'sperɪm(ə)nts] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi]
compositions full of cheap emotional effects and bad experiments made to be
作品 满的 的 便宜的 情绪 效果 和 坏的 实验 制成 到 是
[kɑːst][ə'saɪd] ,
cast aside ,
投掷 旁边 ,

充斥着廉价情感效果和拙劣实验的作品，注定要被弃置。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'veiə] [ɒv; əv] ['mɑːkɪtəbl] [-]
the works of the purveyors of marketable [44]
这 作品 的 这 供应商 的 适销对路 [-]

市场供应者的作品[44]

['fæʃ(ə)n] , ['ɔːlweɪz] [pliːzd] [wɪð] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [di'raid] [baɪ][ðə; ði]
fashion , always pleased with themselves , and always to be derided by the
时尚 , 总是 高兴 和 他们自己 , 和 总是 到 是 嘲笑 经过 这
[sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
succeeding generation .
成功 一代 .

时尚总是自鸣得意，却总是被后世嘲笑。

[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['priːsept] ;
Example is better than precept ;
例子 是 更好的 比 戒律 ;

榜样胜于教诲；

[ænd; ənd][maɪ] [əʊn] ['ventʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ][kəm'paɪlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪm] - [bʊk] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
and my own venture as a compiler of a hymn - book has made it
和 我的 自己的 风险投资 作为 一个 编译器 的 一个 圣歌 - 书 有 制成 它
['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [ðæt] ['ʌðəwaɪz] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [sed] .
possible for me to say much that otherwise I should not have said .
可能的 为了 我 到 说 很多 那 否则 我 应该 不是 有 说 .

我编纂赞美诗集的经历使我得以表达许多我原本不应该表达的观点。

[ɪn][ðə; ði] [jætəndɪn] ['hɪmnəl] , ['prɪntɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hɒrəs] [hɑːt] [æt; ət][ðə; ði] ['klærəndən] [pres] ,
In The Yattendon Hymnal , printed by Mr . Horace Hart at the Clarendon Press ,
在 这 亚滕登 赞美诗集 , 打印 经过 先生 . 贺拉斯 哈特 在 这 克拉伦登 按 ,

在克拉伦登出版社由霍勒斯·哈特先生印刷的《亚滕登赞美诗集》中，

['ɒksfəd] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fraʊd] , [praɪs] 20s . ,
Oxford , and to be had of Mr . Frowde , price 20s . ,
牛津 , 和 到 是 有 的 先生 . 弗劳德 , 价格 20s . ,

牛津，可向弗劳德先生购买，价格20先令。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hɪmz] [wɪð] [ðeə(r)]['mjuːzɪk] , ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['kwaɪə(r)]
will be found a hundred hymns with their music , chosen for a village choir
将要 是 成立 一个 百 赞美诗 和 他们的 音乐 , 选定 为了 一个 村庄 唱诗班

.
:
.

将会找到一百首赞美诗及其乐谱，这些赞美诗是为乡村合唱团挑选的。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [ʃəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪmnəl] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ɒn][maɪ]
The music in this book will show what sort of a hymnal might be made on my
这 音乐 在 这 书 将要 展示 什么 种类 的 一个 赞美诗集 可能 是 制成 在 我的

['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles ,
原则 ,

本书中的音乐将展现按照我的原则可以创作出怎样的赞美诗集。

[waɪl] [ðə; ði] [nəʊts] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒljuːm] [wɪl] ['ɪləstreɪt] ['ɔːlməʊst] ['evri] [pɔɪnt] [ɪn]
while the notes at the end of the volume will illustrate almost every point in
尽管 这 笔记 在 这 结尾 的 这 体积 将要 阐明 几乎 每一个 观点 在

[ðɪs] ['eseɪ] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
this essay which requires illustration ,
这 散文 哪个 需要 插图 ,

本书末尾的注释将对本文中几乎所有需要举例说明的要点进行阐释，

[bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
besides many others .
除了 许多 其他的 .

除此之外，还有许多其他因素。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪment] [tuː; tə] [ðɪs] ['eseɪ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪmnəl]
As a complement to this essay and for advertisement of the Hymnal
作为 一个 补充 到 这 散文 和 为了 广告 的 这 赞美诗集

[ai][hɪə(r)] [gɪv] [ðə; ði] ['prefəsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [bʊk] ,
I here give the prefaces of that book ,
我 这里 给 这 序言 的 那 书 ,

作为对本文的补充，同时也为了宣传这本赞美诗集，我在此列出该书的序言。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : - -
which are as follows : - -
哪个 是 作为 跟随 : - -

具体如下：

[[wʌn]] [kən'fes] .
[1] Confess .
[1] 承认 .

[1]坦白。

[ɪks] . [sɪks] .
ix . 6 .
九 . 6 .

九、6.

[[ˌtuː'tuː]] ['ɪbɪd] .
[2] Ibid .
[2] 同上 .

[2]同上。

[ɪks] . ['sɛvən] .
ix . 7 .
九 . 7 .

九、7.

[[θriː]] [ðɪs] [ɪz] [pə'hæps] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['kwɒləti]['prɒpə(r)][tuː; tə][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] .
[3] This is perhaps rather a quality proper to the sensation .
[3] 这 是 也许 相当 一个 质量 恰当的 到 这 感觉 .

[3]这或许是这种感觉本身所具有的一种特质。

[[fɔːr]] - [et] [vɪks] [iː aɪ'ɛs] - -
[4] ' Et vix eis praebeo congruentem
[4] - 等 维克斯 eis - -

[4]'Et vix es praebeo congruentem

[['ləʊkəm]] . - [wɪtʃ] [mait] ['əʊnli] [miːn] - [ai] ['kænɒt] [faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . -
[locum] . ' which might only mean ' I cannot find the right place for them . '
[临时工] . - 哪个 可能 仅有的 意思是 - 我 不能 寻找 这 正确的 地方 为了 他们 . -

[locum]。这可能仅仅意味着"我找不到适合他们的职位"。

[[faɪv]] [kən'fes] .
[5] Confess .
[5] 承认 .

[5]坦白。

[eks] . - .
x . 13 .
x . - .

x. 13.

[[sɪks]] [ˌes 'tiː] .
[6] St .
[6] 英石 .

[6]圣。

[ɔː'gʌstɪn] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [veɪg] [ɪ'məʊʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'lɪdʒəs] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]
Augustin does not allow that a vague emotion can be religious ; it must
奥古斯丁 做 不是 允许 那 一个 模糊的 情感 能 是 宗教 ; 它 必须
[biː; bi][daɪ'rɛktɪd] .
be directed .
是 指导 .

奥古斯丁认为，模糊的情感不能具有宗教性；它必须有明确的方向。

[fjuː] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] .
Few would agree to this .
很少 会 同意 到 这 .

很少有人会同意这种说法。

[['sɛvən]] [ai] [ə'sjuːm] - ['feɪvərɪt] [hɪm] - [tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ] [sʌŋ] [hɪm] .
[7] I assume ' favourite hymn ' to mean a sung hymn .
[7] 我 认为 - 最喜欢的 圣歌 - 到 意思是 一个 唱 圣歌 .

[7]我假设"最喜欢的赞美诗"是指唱过的赞美诗。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][mʌst; məst][laɪ][ɪn][ɪts] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪt(ə)nd]
The interest of the record must lie in its being of a heightened
这 兴趣 的 这 记录 必须 说谎 在 它是 存在 的 一个 增强
[ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪs] ,
emotion of the same kind as that described by St . Augustin in his own case ,
情感 的 这 相同的 种类 作为 那 描述 经过 英石 . 奥古斯丁 在 他的 自己的 案件 ,

这份记录的意义在于它所表达的情感与圣奥古斯丁在描述自身经历时所表达的情感如出一辙。

[wɒt] [trəz] [ai] [ʃed] , & [siː] .
What tears I shed , & c .
什么 眼泪 我 棚 , & c .

我流了多少眼泪，等等。

[[eit]] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ʌn'kɒmən] ['præktɪs] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ([seɪ] [frɒm; frəm] -
[8] It was not an uncommon practice on the Continent (say from 1540
[8] 它 曾是 不是 一个 罕见 实践 在 这 大陆 (说 从 -
[tuː; tə] -) ,
to 1840) ,
到 -) ,

[8]这在欧洲大陆并不罕见（例如从 1540 年到 1840 年），

[tuː; tə] [prɪnt] [bʊks] [ɒv; əv] [hɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌrənt] ['sekjələ(r)] [eəz] ;
to print books of hymns to be sung to the current secular airs ;
到 打印 图书 的 赞美诗 到 是 唱 到 这 当前的 世俗 播出 ;

印制赞美诗集，用当时流行的世俗曲调演唱；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɔː(r)][fɜːst] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [eəz] [wɜː(r); wə(r)][set] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪm] - [wɜːdz]
and the names or first lines of these airs were set above the hymn - words
和 这 姓名 或者 第一的 线条 的 这些 播出 是 放 多于 这 圣歌 - 字
[æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][də'rekʃ(ə)n] .
as the musical direction .
作为 这 音乐 方向 .

这些曲调的名称或首句被放在赞美诗的歌词上方作为音乐指示。

[em] . - , [ɪn][hɪz; ɪz] [kle'mɑ̃] [mə'roʊt][et][ˌel'iː] - ['hjuːgənəʊ] , [vɒl] .
M . Douen , in his Clément Marot et le Psautier Huguenot , vol .
M . - , 在 他的 克莱门特 马罗特 等 勒 - 胡格诺派 , 卷 .

M. Douen，在他的《Clément Marot et le Psautier Huguenot》中，卷。

[ai] , [tʃeɪtʃ] .
i , ch .
我 , ch .

i，ch。

- , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] ;
22 , has given an account of some of these books ;
- , 有 给定 一个 帐户 的 一些 的 这些 图书 ;

22，对其中一些书籍进行了介绍；

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [meɪ] [riːd] [hɪz; ɪz]
and any one who wishes to follow this branch of the subject may read his
和 任何 一 WHO 愿望 到 跟随 这 分支 的 这 主题 可能 读 他的
['tʃæptə(r)] .
chapter .
章 .

任何对这方面内容感兴趣的人都可以阅读他的章节。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]['leɪtə(r)][ɪ'tæliən]['laʊdeɪ; 'lɔːdi][ˌspɪrɪtʃu'ɑːliː] ,
He does not notice the later Italian Laude Spirituali ,
他 做 不是 注意 这 之后 意大利语 劳德 精神 ,

他没有注意到后来的意大利灵修赞歌（Laude Spirituali）。

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [sə'plaɪd] [ɪn'kredəb(ə)l] ['mɒnstəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mju'ziːəm] .
which might have supplied incredible monsters to his museum .
哪个 可能 有 供应 极好的 怪物 到 他的 博物馆 .

这或许为他的博物馆提供了令人难以置信的怪物标本。

[[naɪn]] [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][meɪn] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
[9] Besides , the main fault of these books , from which we should have
[9] 除了 , 这 主要的 过错 的 这些 图书 , 从 哪个 我们 应该 有
[tuː; tə] [kwəʊt] ,
to quote ,
到 引用 ,

[9]此外，这些书籍的主要缺点，我们应该引用其中的内容，

[ɪz][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [æn; ən]['æksɪdənt] ,
is the association of the music , and this is really an accident ,
是 这 协会 的 这 音乐 , 和 这 是 真的 一个 事故 ,

是音乐带来的联想，而这其实是个偶然。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] ; [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
the question before us being the character of the music ; so that we should require musical illustration ,
这 问题 前 我们 存在 这 特点 的 这 音乐 ; 所以 那 我们 应该 要求 音乐 插图 ,

摆在我们面前的问题是音乐的性质；因此我们需要音乐例证。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] ['kɒmən] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['seɪkrɪd][ænd; ənd]['sekjələ(r)]['mjuːzɪk][ɪz][ɪn] [ðə; ði][meɪn][dʒʌst] ,
for though the common distinction between sacred and secular music is in the main just ,
为了 尽管 这 常见的 区别 之间 神圣 和 世俗 音乐 是 在 这 主要的 只是 ,

虽然神圣音乐和世俗音乐之间的常见区别在很大程度上是合理的，

[jet] [ðə; ði][laɪn] ['kænɒt] [biː; bi] [drɔːn] [æt; ət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɔː(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] :
yet the line cannot be drawn at the original intention , or historical origin of the music :
然而 这 线 不能 是 绘制 在 这 原来的 意图 , 或者 历史 起源 的 这 音乐 :

然而，界限却不能划在音乐的最初意图或历史渊源上：

[ðə; ði] [truː] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [laɪz][ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['sentɪmənt] ['biːɪŋ] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
the true differentiation lies in the character of the music , the associated sentiment being liable to change .
这 真的 差异化 谎言 在 这 特点 的 这 音乐 , 这 联系 情绪 存在 容易 到 改变 .

真正的区别在于音乐的性质，而与之相关的情感是可能发生变化的。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['bænɪʃ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [hɪm] - [bʊks] [ɔːl][ðə; ði] [tjuːnz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sekjələ(r)]['ɒrɪdʒɪn] ,
If we were to banish from our hymn - books all the tunes which we know to have a secular origin ,
如果 我们 是 到 放逐 从 我们的 圣歌 - 图书 全部 这 曲调 哪个 我们 知道 到 有 一个 世俗 起源 ,

如果我们把所有我们明知源于世俗的曲调都从赞美诗集中删除，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['sɒləm] [ˌkɒmpə'ziʃənz] ;
we should have to part with some of the most sacred and solemn compositions ;
我们 应该 有 到 部分 和 一些 的 这 最多 神圣 和 庄严 作品 ;

我们不得不舍弃一些最神圣、最庄严的作品；

[ænd; ənd] [weə(r)] [wʊd] [ðə; ði]['pjʊərɪst][əb'teɪn] ['eni] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði] [tjuːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)]['taɪt(ə)l] ?
and where would the purist obtain any assurance that the tunes which he retained had a better title ?
和 在哪里 会 这 纯粹主义者 获得 任何 保证 那 这 曲调 哪个 他 保留 有 一个 更好的 标题 ?

那么，这位纯粹主义者又该如何保证他所保留的曲调拥有更好的标题呢？

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wen] [səʊ] ['meni] [faɪn] [hɪm] - ['melədiz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ,
In the sixteenth century , when so many fine hymn - melodies were written ,
在 这 第十六 世纪 , 什么时候 所以 许多 美好的 圣歌 - 旋律 是 书面 ,

十六世纪，创作了许多优美的赞美诗旋律，

[ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pruːvd] ['mænə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ə'dæptɪd][ə; eɪ]['sekjələ(r)] ['melədi] ,
a musician was working in the approved manner if he adapted a secular melody ,
一个 音乐家 曾是 在职的 在 这 得到正式认可的 方式 如果 他 改编 一个 世俗 旋律 ,

如果一位音乐家改编了一首世俗歌曲的旋律，那么他的作品就是符合规范的。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['əʊpənɪŋ] [freɪz] :
or at least borrowed a well - known opening phrase :
或者 在 至少 借来的 一个 出色地 - 已知 开幕 短语 :

或者至少借用了一句广为人知的开场白：

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['melədiz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] ['meɪnli] [ɪn] [kən'dʒʌŋkt; 'kɒnˌdʒʌŋkt] ['muːvmənt] ,
and since the melodies of that time were composed mainly in conjunct movement ,
和 自从 这 旋律 的 那 时间 是 由 主要 在 合取 移动 ,

由于当时的旋律主要以连奏形式创作，

[sʌtʃ] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [sɪmə'lærətɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
such initial similarities were unavoidable ; for one may safely say that it very soon became impossible ,
这样的 最初的 相似之处 是 不可避免的 ; 为了 一 可能 安全 说 那 它 非常 很快 成为 不可能的 ,

这种最初的相似之处是不可避免的；因为可以肯定地说，这种情况很快就变得不可能了。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [gʊd] ['əʊpənɪŋ] [freɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] .
under such restrictions , to invent a good opening phrase which had not been used before .
在下面 这样的 限制 , 到 发明 一个 好的 开幕 短语 哪个 有 不是 到过 用过的 前 .

在这样的限制下，要想出一个以前从未用过的好的开场白。

[ðə; ði]['sekjələ(r)] [eəz] , [tuː] , [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][æz; əz][fɪt][fɔː(r); fə(r)]['seɪkrɪd][æz; əz] [prə'feɪn] [juːz] ;
The secular airs , too , of that time were often as fit for sacred as profane use ;
这 世俗 播出 , 也 , 的 那 时间 是 经常 作为 合身 为了 神圣 作为 亵渎 使用 ;

当时的世俗歌曲也常常既适用于神圣场合，也适用于世俗场合；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wɜːði] ['melədi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [njuː] [hɪm] ,
and if I had to find a worthy melody for a good new hymn ,
和 如果 我 有 到 寻找 一个 值得 旋律 为了 一个 好的 新的 圣歌 ,

如果我必须为一首优秀的新赞美诗找到一首合适的旋律，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [mɔː(r)] ['həʊpfəli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd]['mjuːzɪk][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['sentʃəri] .
I should seek more hopefully among them than in the sacred music of our own century .
我 应该 寻找 更多的 希望 之中 他们 比 在 这 神圣 音乐 的 我们的 自己的 世纪 .

我应该在他们当中寻找比在我们这个世纪的圣乐中更有希望的东西。

[-] [ai] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] .
[10] I may give the following experience without offence .
[-] 我 可能 给 这 下列的 经验 没有 罪行 .

[10]我可以提供以下经验，不会冒犯任何人。

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌʌndə'grædʒuət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kɒmɪk] ['ɒprə]
When I was an undergraduate there was a song from a comic opera
什么时候 我 曾是 一个 本科 那里 曾是 一个 歌曲 从 一个 漫画 歌剧
[baɪ] ['ɔːfənbɑːk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['feɪvə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [diː] [rɪ'gɜːr] [æt; ət] ['festɪv] ['miːtiŋz] .
by Offenbach so much in favour as to be de rigueur at festive meetings .
经过 奥芬巴赫 所以 很多 在 偏爱 作为 到 是 德 严格 在 节日 会议 .

我读大学本科的时候，奥芬巴赫的一部喜歌剧中的一首歌非常受欢迎，以至于在节日聚会上都成了必唱曲目。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['kaʊntəpɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] ['pɒpjələ(r)] [æt; ət]
Now there was at the same time a counterpart of this song popular at
现在 那里 曾是 在 这 相同的 时间 一个 对应物 的 这 歌曲 受欢迎的 在
['iːvnsɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] :
evensong in the churches :
晚祷 在 这 教堂 :

与此同时，教堂晚祷时也流行着一首与这首歌类似的歌曲：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌŋ] [tuː; tə] - [hɑːk] , [hɑːk] , [maɪ] [səʊl] . -
it was sung to ' Hark , hark , my soul . '
它 曾是 唱 到 - 听着 , 听着 , 我的 灵魂 . -

这首歌的旋律是《听啊，听啊，我的灵魂》。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [lɛnsənz] [dez] [flɜːrz] .
I believe it is called L'encens des fleurs .
我 相信 它 是 称为 香 德斯 花朵 .

我相信它的名字叫《L'encens des fleurs》。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [bəuθ] ['iːkwəli] ['nɔːzieɪtɪŋ; 'nɔːsieɪtɪŋ] :
They seemed to me both equally nauseating :
他们 似乎 到 我 两个都 同样地 令人作呕 :

在我看来，它们都同样令人作呕：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] ['æksɪdənt] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪnd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌŋ] [æt; ət]
it was certainly an accident that determined which should be sung at
它 曾是 当然 一个 事故 那 决定 哪个 应该 是 唱 在
['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət] [waɪn] .
worship and which at wine .
崇拜 和 哪个 在 葡萄酒 .

决定哪些歌曲应该在礼拜时演唱，哪些歌曲应该在饮酒时演唱，这无疑是一次偶然事件。

[-] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] , [baɪ] [siː] ['hjuːbərt] [eɪtʃ] . ['pæri] .
[11] The Art of Music , by C Hubert H . Parry .
[-] 这 艺术 的 音乐 , 经过 C 休伯特 H . 格挡 .

[11]音乐的艺术，作者：C Hubert H. Parry。

['lʌndən] , - , 1st ['edɪt] .
London , 1893 , 1st edit .
伦敦 , - , 1st 编辑 .

伦敦，1893 年，第一版。

[piː] . - .
p . 48 .
p . - .

第48页。

[-] [ænd; ənd] [gɪv] [krɒft] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['rɪðəm] , [nɒt][ðə; ði][ˌem aɪ 'es] -
[12] And give Croft the advantage of his original rhythm , not the mis -
[-] 和 给 克罗夫特 这 优势 的 他的 原来的 韵律 , 不是 这 误 -
['steɪtmənt] [ɪn] [hɪmz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ,
statement in Hymns Ancient and Modern ,
陈述 在 赞美诗 古老的 和 现代的 ,

[12]并且要让克罗夫特保留他原有的节奏，而不是《古代和现代赞美诗》中的错误表述。

[nəʊ] . - .
No . 414 .
不 . - .

第414号。

[-] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kən'vɪns] ,
[13] It would be very damaging to my desire to convince ,
[-] 它 会 是 非常 损害 到 我的 欲望 到 说服 ,

[13]这将对我的劝说意愿造成极大的损害，

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði][mɪ'steɪkən] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɪm] - [bʊk]
if I should seem to deny that the mistaken practice of these hymn - book
如果 我 应该 似乎 到 否定 那 这 错误 实践 的 这些 圣歌 - 书
[kəmp'aɪləz][wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['sɒlɪd] [graʊnd] [ɒv; əv]['sekjələ(r)] ['kɒmən] - [sens] .
compilers was based on the solid ground of secular common - sense .
编译器 曾是 基于 在 这 坚硬的 地面 的 世俗 常见的 - 感觉 .

如果我否认这些赞美诗集编纂者的错误做法是基于世俗常识的坚实基础，那我就要大错特错了。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] ['rɪðəm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] [maɪnd] [laɪks] ['kɒmən]
If anything is true of rhythm it is this , that the common mind likes common
如果 任何事物 是 真的 的 韵律 它 是 这 , 那 这 常见的 头脑 点赞 常见的
['rɪð(ə)mz] ,
rhythms ,
节奏 ,

如果说节奏有什么真理的话，那就是普通人的思维喜欢普通的节奏。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɔː(r)][wɔːlts] ,
such as the march or waltz ,
这样的 作为 这 行进 或者 华尔兹 ,

例如进行曲或华尔兹，

[ˌweər'æz] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɪðəm] [ə'piːlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [treɪnd] [maɪnd][ɔː(r)][ɑː'tɪstɪk]['fæk(ə)lti] .
whereas elaboration of rhythm appeals to a trained mind or artistic faculty .
然而 详细说明 的 韵律 上诉 到 一个 受过训练 头脑 或者 艺术 学院 .

而节奏的精细变化则需要训练有素的头脑或艺术才能才能做到。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] ['kɒmən] ['rɪð(ə)mz] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɔːtnəs]
I should say that the popularity of common rhythms is due to the shortness
我 应该 说 那 这 人气 的 常见的 节奏 是 到期的 到 这 短促
[ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,
of human life ,
的 人类 生活 ,

我认为，常见节奏的流行是由于人类生命短暂造成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [men][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] - [j'iəz] [əʊld] [ðeɪ] [wʊd] ['wɪəri]
and that if men were to live to be 300 years old they would weary
和 那 如果 男人 是 到 居住 到 是 - 年 老的 他们 会 厌倦
[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] ['rɒbət] ['braʊnɪŋ] [dɪ'skraɪbz] [səʊ] [wel] - -
of the sort of music which Robert Browning describes so well - -
的 这 种类 的 音乐 哪个 罗伯特 勃朗宁 描述 所以 出色地 - -

而且，如果人类能活到300岁，他们就会厌倦罗伯特·勃朗宁所描述的那种音乐——

- [ðeə(r)] - [es][nəʊ] ['kiːpɪŋ] [wʌnz] [hɔːntʃ] [stɪl] ,

' There ' s no keeping one's haunches still ,

- 那里 - s 不 保持 一个人的 臀部 仍然 ,

“根本无法保持静止不动。”

[ðeə(r)] - [es][nəʊ] [sʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn][laɪf] . -

There ' s no such pleasure in life . '

那里 - s 不 这样的 乐趣 在 生活 . -

人生中根本没有这样的乐趣。

[bʌt; bət] [hɪm] - ['melədiz] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [ðæt] ['lev(ə)l] .

But hymn - melodies must not be put on that level .

但 圣歌 - 旋律 必须 不是 是 放 在 那 等级 .

但是，赞美诗的旋律不应该被放在那个层面上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [tʃɜːtʃ] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [gəʊz] [ɒn]

It is desirable to have in church something different from what goes on

它 是 理想 到 有 在 教会 某物 不同的 从 什么 去 在

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside ,

外部 ,

教堂里最好有一些与教堂外不同的东西。

[ænd; ənd] ([æz; əz][ai] [seɪ] [ɪn][ðə; ði][tekst]) [ə; eɪ] [hɪm] - [tjuːn] [niːd] [nɒt] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst]

and (as I say in the text) a hymn - tune need not appeal to the lowest

和 (作为 我 说 在 这 文本) 一个 圣歌 - 调 需要 不是 上诉 到 这 最低

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒn] [fɜːst] ['hɪərɪŋ] .

understanding on first hearing .

理解 在 第一的 听力 .

（正如我在文中所说）赞美诗的旋律不一定要在第一次听到时就被最浅显易懂的人所理解。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [friː] ['rɪð(ə)mz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] - [bɔːn] .

The simple free rhythms , too , are perfectly natural ; they were free - born .

这 简单的 自由的 节奏 , 也 , 是 完美 自然的 ; 他们 是 自由的 - 出生 .

简单自由的节奏也是完全自然的；它们天生就是自由的。

[-] [ai] [niːd] ['əʊnli] ['ɪnstəns] [ɔː'lændəʊ] ['gɪbənz] - [tjuːn] [kɔːld] - ['eɪndʒəls] . -

[14] I need only instance Orlando Gibbons ' tune called ' Angels . '

[-] 我 需要 仅有的 实例 奥兰多 长臂猿 - 调 称为 - 天使 . -

[14]我只需要奥兰多·吉本斯的曲子《天使》作为例子。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɪð(ə)mz] ;

The original is a most ingenious combination of rhythms ;

这 原来的 是 一个 最多 巧妙 组合 的 节奏 ;

原曲的节奏组合非常巧妙；

[ænd; ənd][ɪts] ['mɑːstəli] ['bjuːti] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [gest] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'neɪn] [fɔːm] ['ɪntuː]

and its masterly beauty could not be guessed from the inane form into

和 它是 精湛 美丽 可以 不是 是 猜对了 从 这 无聊 形式 进入

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'greɪdɪd] [ɪn] [hɪmz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ,

which it is degraded in Hymns Ancient and Modern ,

哪个 它 是 退化的 在 赞美诗 古老的 和 现代的 ,

而它原本精妙绝伦的美，从《古代与现代赞美诗集》中被贬低成的愚蠢形式，是根本无法想象的。

[nəʊ] . [eit] .

No . 8 .

不 . 8 .

8号。

[-] [ai][ə'mɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [speɪs] ,

[15] I omit , for want of space ,

[-] 我 忽略 , 为了 想 的 空间 ,

[15]由于篇幅所限，我省略了，

['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [pleɪn] - [sɒŋ] ['melədiz] ([wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['eksələnt] [tjuːnz]) ;
mention of the late Plain - song melodies (which would give a good many excellent tunes) ;
提到 的 这 晚的 清楚的 - 歌曲 旋律 (哪个 会 给 一个 好的 许多 出色的 曲调) ;

提及晚期素歌旋律（其中有很多非常优秀的曲调）；

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [tjuːnz] .
and , for want of knowledge , the Italian tunes .
和 , 为了 想 的 知识 , 这 意大利语 曲调 .

由于缺乏相关知识，他们也听不懂意大利的曲调。

[-] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [dʒɪ'niːvən] ['sɔːltə(r)] ,
[16] Comparing the English with the French Genevan Psalter ,
[-] 比较 这 英语 和 这 法语 日内瓦 诗篇 ,

[16]比较英国版和法国版日内瓦诗篇集，

[ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [əʊn] .
I do not think my judgement is too severe on our own .
我 做 不是 思考 我的 判断 是 也 严重 在 我们的 自己的 .

我认为我们自己的判断并不算过于严厉。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] [faɪn] [tjuːnz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;
It had a few fine tunes original to it ;
它 有 一个 很少 美好的 曲调 原来的 到 它 ;

它有一些自己创作的优美曲调；

[best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [sksvaɪaɪ] ([dɪ'greɪdɪd] [ɪn] [hɪmz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n]) .
best of all the cxxxvii (degraded in Hymns Ancient and Modern) .
最好的 的 全部 这 137 (退化的 在 赞美诗 古老的 和 现代的) .

其中最好的是 cxxxvii（在《古代和现代赞美诗》中被降级）。

[ðɪs] [ɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['bjuːti] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['bʊəʒwɑː] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪtɪŋˌhæm] .
This is of such exceptional beauty that I believe it must have been written by Bourgeois for Whittingham .
这 是 的 这样的 非凡的 美丽 那 我 相信 它 必须 有 到过 书面 经过 资产阶级 为了 惠廷厄姆 .

这首诗如此优美，我认为它一定是布尔乔亚为惠廷厄姆所作。

[nekst] [pə'hæps] [ɪz] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] ([kɔːld] 81st [ɪn] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [em] .) , [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
Next perhaps is lxxvii (called 81st in H . A . M .) , the original of which ,
下一个 也许 是 七十七 (称为 81st 在 H . 一个 . M .) , 这 原来的 的 哪个 ,

接下来可能是 lxxvii（在 HAM 中称为第 81 号），其原版为：

[ɪn] [deɪ] , - , [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [tjuːn] , [dɪ'greɪdɪd] [ɔːl'redi] [ɪn] ['esti] , - ,
in Day , 1566 , is a fine tune , degraded already in Este , 1592 ,
在 天 , - , 是 一个 美好的 调 , 退化的 已经 在 埃斯特 , - ,

1566 年的 Day 是一首精妙的曲子，但在 1592 年的 Este 中已经退化了。

[wɪtʃ] ['vɜːʃ(ə)n] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [em] . [f'ɒləʊz] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [dʒɪ'niːvə] .
which version H . A . M . follows : it is said to have come from Geneva .
哪个 版本 H . 一个 . M . 跟随 : 它 是 说 到 有 来 从 日内瓦 .

HAM 遵循的版本是：据说它来自日内瓦。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ˌɛks'ɛks'viː] [ænd; ənd] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] ,
Besides these , xxv and xliv ,
除了 这些 , 25 和 xliv ,

除了这些，还有 xxv 和 xliv，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ʌðə(r)] [tjuːnz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] [ɪn] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [em] . ,
which are the only other tunes from this source in H . A . M . ,
哪个 是 这 仅有的 其他 曲调 从 这 来源 在 H . 一个 . M . ,

这是HAM中来自该来源的仅有的其他曲目。

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] , [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['reskjuː] [ðə; ði] [bʊk] .
are very favourable examples , and I do not think that they will rescue the book .
是 非常 有利 示例 , 和 我 做 不是 思考 那 他们 将要 救援 这 书 .

这些都是非常有利的例子，但我认为它们并不能挽救这本书。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [diː] . [siː] . [em] . [tjuːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] [mʌtʃ] [juːst] .
Nor can I believe that these old English D . C . M . tunes were ever much used .
也不 能 我 相信 那 这些 老的 英语 D . C . M . 曲调 是 曾经 很多 用过的 .

我也不相信这些古老的英国DCM曲调曾经被广泛使用过。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['meməri] ,
They are too much alike for many of them to have been committed to memory ,
他们 是 也 很多 同样 为了 许多 的 他们 到 有 到过 坚定的 到 记忆 ,

它们太相似了，以至于很多人无法记住它们。

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [wɪtʃ] [ai] ['hæpən] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪsprɪnts] ,
while all the editions which I happen to have seen are full of misprints ,
尽管 全部 这 版本 哪个 我 发生 到 有 已见 是 满的 的 印刷错误 ,

我所见过的所有版本都充满了印刷错误，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [laɪn] [tjuːnz] [wɪtʃ] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] ['ræpɪdli] .
and the four - line tunes which drove them out were early in the field , and increased rapidly .
和 这 四 - 线 曲调 哪个 驾驶 他们 出去 是 早期的 在 这 场地 , 和 增加 快速 .

而将它们赶走的四行诗曲调很早就出现了，并且迅速发展壮大。

[-] [wen] [wʌn] [tɜːnz] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [məʊst] [dɪ'presɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [bʊks] ['evə(r)] [kəm'paɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['grəʊnɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ,
[17] When one turns the pages of that most depressing of all books ever compiled by the groaning creature ,
[-] 什么时候 一 转弯 这 页面 的 那 最多 沉闷 的 全部 图书 曾经 编译 经过 这 呻吟 生物 ,

[17]当人们翻开那本由呻吟的生物所编纂的最令人沮丧的书籍时，

['dʒuːliənz] [hɪm] - ['dɪkʃən(ə)ri] , [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['keəfəli] ['tæbjuleɪtɪd] ['ɪŋglɪʃ] [hɪmz] ,
Julian's hymn - dictionary , and sees the thousands of carefully tabulated English hymns ,
朱利安的 圣歌 - 字典 , 和 看到 这 数千 的 小心 表格 英语 赞美诗 ,

朱利安的赞美诗词典，以及其中精心整理的数千首英文赞美诗，

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][nɒt]['əʊnli] ['pɪtiəbl] [æz; əz] ['efəts] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] ,
by far the greater number of them not only pitiable as efforts of human intelligence ,
经过 远的 这 更大的 数字 的 他们 不是 仅有的 可怜的 作为 努力 的 人类 智力 ，

绝大多数此类作品不仅作为人类智慧的产物而令人惋惜，

[bʌt; bət] ['æbsəluːtli] ['wɜːθləs] [æz; əz]['vəʊk(ə)l][mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][mə'lɒdɪk] ['triːtmənt] ,
but absolutely worthless as vocal material for melodic treatment ,
但 绝对地 毫无价值 作为 声乐 材料 为了 旋律 治疗 ，

但作为人声素材进行旋律创作，它完全没有价值。

[wʌn] ['wɪʃɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['efət] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]['riːəl] [wɒnt] .
one wishes that all this effort had been directed to supply a real want .
一 愿望 那 全部 这 努力 有 到过 指导 到 供应 一个 真实的 想 .

人们多么希望所有这些努力都能用于满足真正的需求。

[iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] [tuː] ['wesli] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [rəʊt] [ˌθɜː'tiːn] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] ['vɒljuːmz] , [ɒv; əv][sʌm; səm] - ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] ,
E . g . the two Wesleys between them wrote thirteen octavo volumes , of some 400 pages each ,
E . 克 . 这 二 卫斯理 之间 他们 写道 十三 八开本 卷 ， 的 一些 - 页面 每个 ，

例如，两位卫斯理共撰写了十三卷八开本著作，每卷约400页。

[fʊl] [ɒv; əv] ['kləʊsli] ['prɪntɪd] [hɪmz] .
full of closely printed hymns .
满的 的 密切 打印 赞美诗 .

里面全是密密麻麻印制的赞美诗。

[wʌn] [mʌst; məst] [wɪʃ] [ðæt] [tʃɑːlz] ['wesli] [æt; ət] [liːst] ([huː] [ʃəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] [haʊ] [wel] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də]) [hæd; həd] ,
One must wish that Charles Wesley at least (who showed in a few instances how well he could do) had ,
一 必须 希望 那 查尔斯 韦斯利 在 至少 (WHO 显示 在 一个 很少 实例 如何 出色地 他 可以 做) 有 ，

人们不禁希望查尔斯·卫斯理（他曾在少数情况下展现出自己的才能）能够做到这一点。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['riːlɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [ðɪs] [stʌf] ,
instead of reeling off all this stuff ,
反而 的 卷轴 离开 全部 这 东西 ，

与其一股脑儿地把这些东西都说出来，

['kɒnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['əʊnli] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tælənts] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [pɒ'sterəti] .
concentrated his efforts to produce only what should be worthy of his talents and useful to posterity .
集中 他的 努力 到 生产 仅有的 什么 应该 是 值得 的 他的 天赋 和 有用 到 后人 .

他集中精力创作出既配得上他的才华，又对后世有用的作品。

[-] [ɪf] [əʊld] [tjuːnz] [ɑː(r); ə(r)]['mɑːdərnaɪzd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['rɪðəm] ,
[18] If old tunes are modernized out of a fine rhythm ,
[-] 如果 老的 曲调 是 现代化 出去 的 一个 美好的 韵律 ，

[18]如果古老的曲调被现代化改造，失去了优美的节奏，

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ə'baʊt] ; [vɪz] .
a curious result would be likely to come about ; viz .
一个 好奇的 结果 会 是 可能 到 来 关于 ; 即 .

可能会出现一个奇怪的结果；即：

[ðæt] ['mɒd(ə)n] [tjuːnz] [mait] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['rɪðəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
that modern tunes might be written in the old rhythm for the sake of
那 现代的 曲调 可能 是 书面 在 这 老的 韵律 为了 这 清酒 的
['nɒv(ə)lti] ,
novelty ,
新奇 ,

现代曲调可能会为了追求新奇而采用古老的节奏来创作。

[waɪl] [ðə; ði][əʊld][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)]['mɒd(ə)n] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
while the old were being sung in the more modern way for the sake of
尽管 这 老的 是 存在 唱 在 这 更多的 现代的 方式 为了 这 清酒 的
[ˌjuːnɪ'fɔːməti] .
uniformity .
均匀性 .

为了保持统一性，老歌都用更现代的方式演唱了。

[-] [ðɪs] [fækt][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] ['dʒen(ə)rəli] ['rekəg'naɪzd] .
[19] This fact is of course generally recognized .
[-] 这 事实 是 的 课程 一般来说 认可 .

[19]这一事实当然是普遍认可的。

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][tekst][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'læbərətli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sleɪd]
The explanation in the text is one which was elaborately illustrated by the Slade
这 解释 在 这 文本 是 一 哪个 曾是 精心 插图 经过 这 斯莱德
[prə'fesə(r)] [æt; ət] ['ɒksfəd] ,
Professor at Oxford ,
教授 在 牛津 ,

文中的解释曾由牛津大学斯莱德讲席教授详细阐述过。

[ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lektʃəz] [ɒn] ['peɪntɪŋ] .
in his last course of lectures on painting .
在 他的 最后的 课程 的 讲座 在 绘画 .

在他最后一期绘画讲座中。

[-] [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [pɑːs] ['əʊvə(r)] .
[20] There is one point which I cannot pass over .
[-] 那里 是 一 观点 哪个 我 不能 经过 超过 .

[20]有一点我不能忽略。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn]['mɒd(ə)n] [bʊks] [tuː; tə][pʊt][mɑːrks][ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]
It has become the practice in modern books to put marks of musical
它 有 变得 这 实践 在 现代的 图书 到 放 标记 的 音乐
[ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] ,
expression to the words ,
表达 到 这 字 ,

现代书籍中已经出现了在文字旁标注音乐符号的惯例。

[daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wen] [tuː; tə] [sɪŋ] [laʊd] [ɔː(r)] [sɒft] .
directing the congregation when to sing loud or soft .
导演 这 会众 什么时候 到 唱歌 大声 或者 柔软的 .

指导会众何时大声歌唱，何时轻声歌唱。

[ðɪs] [ɪm'plaɪz][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [pə'fɔːməns] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd]
This implies a habit of congregational performance the description of which would
这 暗示 一个 习惯 的 会众 表现 这 描述 的 哪个 会
[meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['pɪktʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːgən] ['gæləri] [ɒv; əv] - .
make a companion picture to the organ gallery of 1830 .
制作 一个 伴侣 图片 到 这 器官 画廊 的 - .

这表明当时有一种集体表演的习惯，对这种习惯的描述可以与 1830 年的管风琴演奏厅相媲美。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ˌdegrə'deɪʃn] :
It seems to me a practice of inconceivable degradation :
它 似乎 到 我 一个 实践 的 不可思议 降解 :

在我看来，这是一种令人难以置信的堕落行为：

[wʌn][ɑːsks][ɪn] [tremblɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɑːmz] .
one asks in trembling if it is to be extended to the Psalms .
一 问 在 发抖 如果 它 是 到 是 扩展 到 这 诗篇 .

有人战战兢兢地问，这是否也适用于《诗篇》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [skuːl] - ['tʃɪldrən] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [pliːz]
It is just as if the congregation were school - children singing to please
它 是 只是 作为 如果 这 会众 是 学校 - 孩子们 歌唱 到 请
[ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][ɪn'spektə(r)] ,
a musical inspector ,
一个 音乐 检查员 ,

这就像一群小学生在唱歌取悦音乐督察一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ]['stjuːpɪd][wʌn] .
and he a stupid one .
和 他 一个 愚蠢的 一 .

他是个蠢货。

[-] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [djuː] [tuː; tə] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ðæt] [kəm'pærətɪvli] [səʊ] [fjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
[21] It must be due to unwillingness that comparatively so few of our
[-] 它 必须 是 到期的 到 不情愿 那 比较 所以 很少 的 我们的
['klɜːdʒi][kæn; kən] [teɪk] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mjuːzɪk(ə)l] .
clergy can take their part in the service when it is musical .
牧师 能 拿 他们的 部分 在 这 服务 什么时候 它 是 音乐 .

[21]这一定是由于不愿参与所致，相对而言，我们的神职人员中只有极少数人能够参与有音乐的礼拜仪式。

['vɪlɪdʒ] ['skuːlˌmɑːstə, -ˌmæstə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [tuː] ['aʊəz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
Village schoolmasters tell me that two hours a week is sufficient in a few
村庄 教师 告诉 我 那 二 小时 一个 星期 是 充足的 在 一个 很少
[mʌnθs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [tjuːn]
months to bring all the children up to a standard of time and tune
几个月 到 带来 全部 这 孩子们 向上 到 一个 标准 的 时间 和 调
[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [æt; ət] [saɪt] [ðæt] [wʊd] [sə'faɪs] [ə; eɪ]['maɪnə(r)]['kænən] . [-]
and reading at sight that would suffice a minor canon . [45]
和 阅读 在 视线 那 会 足够了 一个 次要的 正典 . [-]

村里的老师告诉我，每周两小时的训练，几个月就能让所有孩子达到一定的节奏感、音准和视奏能力，足以演奏一首小调。[45]

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði]
PREFACE TO THE
前言 到 这

序言

[jætəndɪn] ['hɪmnəl]
YATTENDON HYMNAL
亚滕登 赞美诗集

亚滕顿赞美诗

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][əʊld] ['melədiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə]
Among the old melodies which it is the chief object of this book to
之中 这 老的 旋律 哪个 它 是 这 首席 目的 的 这 书 到
[rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə][juːz] ,
restore to use ,
恢复 到 使用 ,

本书的主要目的是恢复使用一些古老的旋律，其中包括：

[sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [njuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
some will be found which will be quite new to the public ,
一些 将要 是 成立 哪个 将要 是 相当 新的 到 这 民众 ,

其中一些内容对公众来说将是全新的。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [fə'mɪliə(r)] [ðəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [fɔːm] ;
while others will be familiar though in a somewhat different form ;
尽管 其他的 将要 是 熟悉的 尽管 在 一个 有些 不同的 形式 ;

而另一些则会以略有不同的形式呈现，大家也会感到熟悉；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [wens] [ɔːl] [ðə; ði] [tjuːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] ,
and since the sources whence all the tunes are taken are well known ,
和 自从 这 来源 何处 全部 这 曲调 是 已采取 是 出色地 已知 ,

而且由于所有曲调的出处都是众所周知的，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] ['lɑːdʒli] [drɔːn] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] [kəmp'aɪləz] [ɒv; əv] ['sɔːltə(r)] [ænd; ənd]
and have been already largely drawn upon by the compilers of Psalters and
和 有 到过 已经 很大程度上 绘制 之上 经过 这 编译器 的 诗篇 和
['hɪmnəl] ,
Hymnals ,
赞美诗集 ,

而且诗篇和赞美诗集的编纂者已经大量借鉴了这些内容。

['eni] ['melədi] [wɪtʃ] [ɪz] [njuː] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ˌhɪðə'tuː]
any melody which is new in this book may be considered as having been hitherto
任何 旋律 哪个 是 新的 在 这 书 可能 是 经过考虑的 作为 拥有 到过 迄今为止
[ˌəʊvə'lʊkt] [ɔː(r)] [rɪ'dʒektɪd] ,
overlooked or rejected ,
被忽视的 或者 拒绝 ,

本书中任何新出现的旋律都可以被认为是此前被忽略或弃用的。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kɑːst] [ɒv; əv]
while in the alternative case it is to be understood that the original cast of
尽管 在 这 选择 案件 它 是 到 是 理解 那 这 原来的 投掷 的
[ðə; ði] ['melədi] [hæz; həz] [æt; ət] [sʌm; səm] ['fɔːmə(r)] [taɪm] [biːn] ['ɔːltəd] (['friːkwəntli] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði]
the melody has at some former time been altered (frequently to suit the
这 旋律 有 在 一些 以前的 时间 到过 已修改 (频繁地 到 套装 这
['ɪŋglɪʃ] ['kɒmən] ['miːtə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [kən'fɔːməbl]) ,
English common metre to which it was not at first conformable) ,
英语 常见的 仪表 到 哪个 它 曾是 不是 在 第一的 符合) ,

而另一种情况是，应该理解为旋律的原始形式在以前的某个时候被改变了（通常是为了适应它最初并不符合的英国通用韵律），

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [rɪ'stɔːd] .
and is now restored .
和 是 现在 恢复 .

现已恢复正常。

[ðə; ði] [pleɪn] - [sɒŋ] [tjuːnz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] [ðə; ði]
The plain - song tunes , of which an account is given in the preface to the
这 清楚的 - 歌曲 曲调 , 的 哪个 一个 帐户 是 给定 在 这 前言 到 这
[nəʊts] ,
notes ,
笔记 ,

这些素歌曲调，在乐谱的前言中有详细介绍，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fjuː] ['ʌðə(r)] [əʊld] [tjuːnz] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [fɔːl] ['ɪntuː] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [-]
and the few other old tunes which do not fall into either of the two [46]
和 这 很少 其他 老的 曲调 哪个 做 不是 落下 进入 任何一个 的 这 二 [-]

以及其他一些不属于这两类的古老曲调[46]

[ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['klɑːsɪz] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn'kluːdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['setɪŋz] .

above - mentioned classes , were included for the sake of their settings .

多于 - 提及 课程 , 是 包括 为了 这 清酒 的 他们的 设置 .

上述课程的加入是为了便于理解其设置。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['vəʊk(ə)l] ['setɪŋz] [ɪn][fɔː(r)] [pɑːts] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ,

With respect to the vocal settings in four parts it may be said that ,

和 尊重 到 这 声乐 设置 在 四 部分 它 可能 是 说 那 ,

关于四声部的声乐设置，可以说：

[ɪn][ðə; ði] ['njuːmərəs] [keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['setɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)]

in the numerous cases in which such settings were not added by the composer

在 这 很多的 案例 在 哪个 这样的 设置 是 不是 额外 经过 这 作曲家

[ɒv; əv][ðə; ði] ['melədi] ,

of the melody ,

的 这 旋律 ,

在很多情况下，这些配器并非旋律作曲家所添加的。

[ðə; ði] ['editəz] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)][best][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [wɒnt] [ɪn][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['mænə(r)] ,

the editors have done their best to supply the want in a suitable manner ,

这 编辑 有 完毕 他们的 最好的 到 供应 这 想 在 一个 合适的 方式 ,

编辑们已尽力以合适的方式满足了这一需求。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'tempt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] [ə'pɒn]

and with some attempt towards the particular qualities of workmanship upon

和 和 一些 试图 向 这 特别的 品质 的 做工 之上

[wɪtʃ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['vəʊk(ə)l] ['kaʊntəpɔɪnt] [dɪ'pendz] ;

which much of the beauty of the old vocal counterpoint depends ;

哪个 很多 的 这 美丽 的 这 老的 声乐 对位 取决于 ;

并努力展现古代声乐对位法之美所依赖的特殊技艺；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lætə(r)][eɪm][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['gʌvənd] [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [tjuːnz] [nɒt]

and this latter aim has also governed the composition of the six tunes not

和 这 后者 目的 有 还 受统治 这 作品 的 这 六 曲调 不是

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][əʊld] ['sɔːsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .

derived from old sources which have been included in the work .

衍生的 从 老的 来源 哪个 有 到过 包括 在 这 工作 .

后一个目标也指导了作品中收录的六首并非源自古代文献的曲子的创作。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['ɒfəd] [ɪn][nəʊ][ˌæntɪ'kweəriən]['spɪrɪt] .

This book is offered in no antiquarian spirit .

这 书 是 提供 在 不 古玩 精神 .

本书并非以古物研究为目的而出版。

[ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [əʊld] [tjuːnz] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] ,

The greater number of these old tunes are , without question ,

这 更大的 数字 的 这些 老的 曲调 是 , 没有 问题 ,

毫无疑问，这些老歌中的绝大多数都是……

[ɒv; əv][æn; ən] ['eksələns] [wɪtʃ] [sets] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [ɪn'hɑːnsmənt] [ɔː(r)][ðə; ði]['ruːɪn]

of an excellence which sets them above either the enhancement or the ruin

的 一个 卓越 哪个 套 他们 多于 任何一个 这 增强 或者 这 废墟

[ɒv; əv] [taɪm] ,

of Time ,

的 时间 ,

拥有超越时间推移的卓越品质，使其既不受时间的增值影响，也不受时间的摧残。

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt] [wen] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['mju:zɪk][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]
and at present when so much attention is given to music it is to be
和 在 展示 什么时候 所以 很多 注意力 是 给定 到 音乐 它 是 到 是
[dɪ'zaɪəd] [ðæt] [sʌtʃ] ['mɑ:stəpi:s, 'mæs-][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
desired that such masterpieces should not be hidden away from the public ,
想要的 那 这样的 杰作 应该 不是 是 隐 离开 从 这 民众 ,

如今音乐备受关注，我们理应希望这些杰作不要被埋没，不被公众所欣赏。

[ɔ:(r)]['əʊnli] [pʊt] [fɔ:θ] [ɪn][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [fɔ:m] .
or only put forth in a corrupt and degraded form .
或者 仅有的 放 前进 在 一个 腐败 和 退化的 形式 .

或者只是以腐败堕落的形式呈现出来。

[ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪn]['mju:zɪk][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)]['beɪsɪs][ðæn; ðən][ðə; ði]
The excellence of a nation in music can have no other basis than the
这 卓越 的 一个 国家 在 音乐 能 有 不 其他 基础 比 这
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ;
education and practice of the people ;
教育 和 实践 的 这 人们 ;

一个国家在音乐方面的卓越成就，只能源于人民的教育和实践；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [sʌŋ] [mʌst; məst] ['lɑ:dʒli]
and the quality of the music which is most universally sung must largely
和 这 质量 的 这 音乐 哪个 是 最多 普遍地 唱 必须 很大程度上
[dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði]['pʌblɪk] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ɔ:(r)] [ɪl] .
determine the public taste for good or ill .
决定 这 民众 品尝 为了 好的 或者 患病的 .

而最广为传唱的音乐的质量，在很大程度上决定了公众对音乐的好坏的品味。

[sɪns] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [mait] [bi:; bi] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]
Since such information as might be looked for in an introduction is given in
自从 这样的 信息 作为 可能 是 看起来 为了 在 一个 介绍 是 给定 在
[ðə; ði] [nəʊts] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [-]
the notes at the end of [47]
这 笔记 在 这 结尾 的 [-]

由于引言中可能包含的信息在[47]末尾的注释中给出

[ðə; ði] ['vɒlju:m] ,
the volume ,
这 体积 ,

音量，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][hɪə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔ:sɪz] [ænd; ənd][kəm'poʊzərz]
there is nothing to add here but a list of the sources and composers
那里 是 没有什么 到 添加 这里 但 一个 列表 的 这 来源 和 作曲家
[ɪn]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [deɪt] ,
in order of date ,
在 命令 的 日期 ,

这里没有什么需要补充的，只是按日期顺序列出资料来源和作曲家名单。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [mju:'zɪʃənz] [gəʊ][fɑ:(r)][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðɪs] [ə'tempt] .
which should in the eyes of musicians go far to justify this attempt .
哪个 应该 在 这 眼睛 的 音乐家 去 远的 到 证明合法 这 试图 .

在音乐家看来，这足以证明此次尝试的合理性。

[sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk][ɪn] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [deɪt]
SYNOPSIS OF THE MUSIC IN ORDER OF DATE
概要 的 这 音乐 在 命令 的 日期

音乐概要（按日期排序）

[pleɪn] - [sɒŋ] ['melədiz] ,
PLAIN - SONG MELODIES ,
清楚的 - 歌曲 旋律 ,

朴素的歌曲旋律

['herəm'skerəm][juːz] , [naɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - . - . - . - . - . - . - . - . - .
Sarum use , nine , Nos . 29 . 30 . 31 . 32 . 47 . 48 . 49 . 75 . 86 .
萨鲁姆 使用 , 九 , 编号 . - . - . - . - . - . - . - . - . - .

萨鲁姆用途，九，编号 29、30、31、32、47、48、49、75、86。

[æmbrəʊzɪə] , [tuː] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - . - .
Ambrosian , two , Nos . 91 . 100 .
安布罗西安 , 二 , 编号 . - . - .

Ambrosian，两家，91、100号。

['leɪtə(r)] [pleɪn] - [sɒŋ] , [tuː] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - . - .
Later plain - song , two , Nos . 44 . 45 .
之后 清楚的 - 歌曲 , 二 , 编号 . - . - .

后来的素歌，两首，第 44、45 首。

['haɪnrɪk] ['aɪzək] , - , [wʌn] [tjuːn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - & - .
HEINRICH ISAAC , 1490 , one tune , Nos . 82 & 83 .
海因里希 艾萨克 , - , 一 调 , 编号 . - & - .

海因里希·艾萨克，1490 年，一首曲子，第 82 和 83 号。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stæsbəːg; 'strɑːz-] ['sɔːltə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] - , [tuː] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - . - .
From the Strasbourg Psalter , before 1540 , two , Nos . 37 . 72 .
从 这 斯特拉斯堡 诗篇 , 前 - , 二 , 编号 . - . - .

出自斯特拉斯堡诗篇集，1540 年前，共两首，编号 37、72。

['dʒɜːmən] [ɒv; əv] [seɪm] [deɪt] , [wʌn] , [nəʊ] . - .
German of same date , one , No . 16 .
德语 的 相同的 日期 , 一 , 不 . - .

同日期的德国，一，第 16 号。

['luːɪs] ['bʊəʒwɑː] , - , [ˌθɜː'tiːn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [θriː] . - . - . - . - . - . - . - . - . - .
LOUIS BOURGEOIS , 1550 , thirteen , Nos . 3 . 19 . 20 . 27 . 58 . 64 . 67 . 70 . 74 . 77 .
路易斯 资产阶级 , - , 十三 , 编号 . 3 . - . - . - . - . - . - . - . - . - .

- & - . - . -
79 & 80 . 88 . 99
- & - . - . -

路易·布尔乔亚，1550年，十三，第3、19、20、27、58、64、67、70、74、77、79和80、88、99号

& [siː] - & - .
& see 66 & 84 .
& 看 - & - .

参见第66页和第84页。

['krɪstəfə(r)] [taɪ] , - , [wʌn] , [nəʊ] . - .
CHRISTOPHER TYE , 1550 , one , No . 15 .
克里斯托弗 泰 , - , 一 , 不 . - .

克里斯托弗·泰，1550 年，一，第 15 号。

[frɒm; frəm] - ['sɔːltə(r)] , ['sɜːk] . - , [θriː] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - . - . - .
From Crespin's Psalters , circ . 1560 , three , Nos . 41 . 84 . 89 .
从 - 诗篇 , 循环 . - , 三 , 编号 . - . - . - .

出自克雷斯平的《诗篇集》，约 1560 年，共三册，编号 41、84、89。

['tɒməs] ['tɑːlɪs] , - , ['sev(ə)n] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌtuː'tuː] . - . - & - . - . - . - . - . [-]
THOMAS TALLIS , 1560 , seven , Nos . 2 . 14 . 54 & 55 . 59 . 68 . 78 . 98 . [48]
托马斯 塔利斯 , - , 七 , 编号 . 2 . - . - & - . - . - . - . - . [-]

托马斯·塔利斯，1560 年，七，第 2、14、54 和 55、59、68、78、98 号。[48]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [dʒɪ'niːvən]['sɔːltə(r)] , ['ɑːftə(r)] - , [wʌn] , [nəʊ] . - .
From the French Genevan Psalter , after 1560 , one , No . 92 .
从 这 法语 日内瓦 诗篇 , 后 - , 一 , 不 . - .

出自 1560 年后的法国日内瓦诗篇集，第 92 首。

[ə; eɪ] ['setɪŋ] [baɪ] [klɔːd] [guːdɪmɛl] , - , [nəʊ] . - .
A setting by CLAUDE GOUDIMEL , 1565 , No . 88 .
一个 环境 经过 克劳德 古迪梅尔 , - , 不 . - .

克劳德·古迪梅尔 (CLAUDE GOUDIMEL) 于 1565 年创作的第 88 号作品。

['ɪŋglɪʃ] , 16th [sent] , [fɔː(r)] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - . - . - . - .
English , 16th cent , four , Nos . 39 . 53 . 66 . 87 .
英语 , 16th 中心 , 四 , 编号 . - . - . - . - .

英语，16 世纪，四，编号 39、53、66、87。

[tuː] ['setɪŋz] [baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Two settings by GEO .
二 设置 经过 地理 .

GEO 的两种设置。

['kɜːbi] , - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - . - .
KIRBY , 1592 , Nos . 39 . 53 .
卡比 , - , 编号 . - . - .

KIRBY，1592 年，第 39、53 号。

[ə; eɪ] ['setɪŋ] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɑːmə(r)] , - , [nəʊ] . - .
A setting by J . Farmer , 1592 , No . 87 .
一个 环境 经过 J . 农民 , - , 不 . - .

J. Farmer 于 1592 年创作的《第 87 号》。

[ə; eɪ] ['setɪŋ] [baɪ][ˌɑːr 'diː] .
A setting by Rd .
一个 环境 经过 路 .

路边设置

['ælɪsən] , - , [nəʊ] . - .
ALLISON , 1599 , No . 84 .
艾莉森 , - , 不 . - .

艾利森，1599 年，第 84 号。

[ɪ'tæliən] , 16th [sent] . , [wʌn] , [nəʊ] . [wʌn] .
Italian , 16th cent . , one , No . 1 .
意大利语 , 16th 中心 . , 一 , 不 . 1 .

意大利，16世纪，一，第1号。

[hæns] ['leɪənˌhɑːrt] ['hæs(ə)l] , - , [wʌn] , [nəʊ] . - .
HANS LEONHARD HASSLER , 1600 , one , No . 62 .
汉斯 莱昂哈德 哈斯勒 , - , 一 , 不 . - .

汉斯·莱昂哈德·哈斯勒，1600 年，一，第 62 号。

[θɑːz] .
THOS .
那些 .

托马斯

['kæmpɪən] , - , [wʌn] , [nəʊ] . - .
CAMPION , 1613 , one , No . 36 .
坎皮恩 , - , 一 , 不 . - .

CAMPION，1613，一，第36号。

[ɔː'lændəʊ] ['gɪbənz] , - , [eɪt] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - . - . - . - . - . - . - . - .
ORLANDO GIBBONS , 1623 , eight , Nos . 23 . 24 . 25 . 28 . 35 . 38 . 56 . 94 .
奥兰多 长臂猿 , - , 八 , 编号 . - . - . - . - . - . - . - . - .

奥兰多·吉本斯，1623 年，八，编号 23、24、25、28、35、38、56、94。

['henri] [lɔːz] , - , [wʌn] , [nəʊ] . - .
HENRY LAWES , 1638 , one , No . 73 .
亨利 法律 , - , 一 , 不 . - .

亨利·劳斯，1638 年，一，第 73 号。

['dʒoʊhæn] [kruːdʒɚ] , - , [fɔː(r)] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - . - . - . - .
JOHANN CRUEGER , 1640 , four , Nos . 41 . 57 . 93 . 97 .
约翰 克鲁格 , - , 四 , 编号 . - . - . - . - .

约翰·克鲁格，1640 年，四，编号 41、57、93、97。

['ɪŋglɪʃ] & [skɒtʃ] , - - - , ['sev(ə)n] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - . - . - . - . - . - . - .
English & Scotch , 1600 - 1650 , seven , Nos . 10 . 40 . 50 . 51 . 60 . 63 . 71 .
英语 & 苏格兰威士忌 , - - - , 七 , 编号 . - . - . - . - . - . - . - .

英格兰和苏格兰，1600-1650 年，七，编号 10.40.50.51.60.63.71。

['dʒɜːmən] , 17th [sent] , [tuː] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - . - .
German , 17th cent , two , Nos . 69 . 90 .
德语 , 17th 中心 , 二 , 编号 . - . - .

德国，17 世纪，两件，编号 69、90。

['dʒerəmi] [klɑːk] , - , [naɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [faɪv] . [sɪks] . ['sɛvən] . [eit] . [naɪn] . - . - . - . - .
JEREMY CLARK , 1700 , nine , Nos . 5 . 6 . 7 . 8 . 9 . 21 . 61 . 81 . 95 .
杰里米 克拉克 , - , 九 , 编号 . 5 . 6 . 7 . 8 . 9 . - . - . - . - .

杰里米·克拉克，1700 年，九，第 5、6、7、8、9、21、61、81、95。

['wɪljəm] [krɒft] , - , [fɔː(r)] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - . - . - . - .
WILLIAM CROFT , 1710 , four , Nos . 34 . 43 . 52 . 76 .
威廉 克罗夫特 , - , 四 , 编号 . - . - . - . - .

威廉·克罗夫特，1710 年，四，编号 34.43.52.76。

['ɪŋglɪʃ] , 18th [sent] . , [fɔː(r)] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - . - . - . - .
English , 18th cent . , four , Nos . 12 . 26 . 33 . 65 .
英语 , 18th 中心 . , 四 , 编号 . - . - . - . - .

英语，18 世纪，四，编号 12.26.33.65。

[dʒeɪ] . [es] . [bætʃ] , [eɪt] ['setɪŋz] , ['məʊstli][ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] ['melədiz] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - . - . - . - . - . - . - . - .
J . S . BACH , eight settings , mostly of earlier melodies , Nos . 13 . 57 . 62 . 80 . 83 . 85 . 90 . 97 .
J . S . 巴赫 , 八 设置 , 大多 的 早些时候 旋律 , 编号 . - . - . - . - . - . - . - . - .

JS 巴赫，八首配乐，大多是早期的旋律，第 13、57、62、80、83、85、90、97 首。

['sev(ə)n] [njuː] [tjuːnz] [baɪ][eɪtʃ] . [iː] . ['dʌbljuː] . , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [fɔːr] . - . - . - . - . - . - . [-]
Seven new tunes by H . E . W . , Nos . 4 . 11 . 17 . 18 . 22 . 46 . 96 . [49]
七 新的 曲调 经过 H . E . W . , 编号 . 4 . - . - . - . - . - . - . [-]

HEW 的七首新曲子，编号分别为 4、11、17、18、22、46、96。[49]

[nəʊt]
NOTE
笔记

笔记

- [ðə; ði]['sev(ə)n] [tjuːnz] [baɪ]['tɑːlɪs][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['trænˌskrɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔː(r)] - [pɑːt] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .
' The seven tunes by Tallis are all transcripts of his original four - part compositions .
- 这 七 曲调 经过 塔利斯 是 全部 成绩单 的 他的 原来的 四 - 部分 作品 .

"塔利斯的七首曲子都是他原创的四部曲的转录版本。"

['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [tjuːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] [bʊks] ;
Only two of these tunes are in the common books ;
仅有的 二 的 这些 曲调 是 在 这 常见的 图书 ;

这些曲子中只有两首被收录在常用曲谱集中;

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] " [ðə; ði] ['ɔːdɪn(ə)l] " [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌriː'set] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] " ['kænən] ,
one of them " The Ordinal " is always reset , the other " Canon ,
一 的 他们 " 这 序数 " 是 总是 重置 , 这 其他 " 佳能 ,

其中一本《序数》总是被重置，另一本《正典》

" [wɪtʃ] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sʌŋ] [tuː; tə] [ˌbiː 'piː] .
" which is usually sung to Bp .
" 哪个 是 通常 唱 到 血压 .

“这首歌通常是唱给Bp的。

[kɛnz] ['iːvnɪŋ] [hɪm] , [ɪz] [kəm'pliːtli] ['ɔːltəd] ,
Ken's evening hymn , is completely altered ,
肯的 晚上 圣歌 , 是 完全地 已修改 ,

肯的晚祷赞美诗被完全改写了。

[ðə; ði] ['kænən] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːməni] [tʃeɪndʒd] .
the canon being put in a different position and the harmony changed .
这 正典 存在 放 在 一个 不同的 位置 和 这 和谐 已更改 .

大炮的位置发生了变化，和声也随之改变。

[ðɪs] [tjuːn] [ɪz] [ai] [bɪ'liːv] [kə'rektli] ['edɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [waɪ] . [eɪtʃ] .
This tune is I believe correctly edited for the first time in the Y . H .
这 调 是 我 相信 正确 编辑 为了 这 第一的 时间 在 这 是 . H .

我相信这是YH中第一次对这首曲子进行正确的编辑。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ðʌs] [sʌŋ] [æt; ət] [welz] [kə'θiːdrəl] .
and it is now thus sung at Wells Cathedral .
和 它 是 现在 因此 唱 在 威尔斯 大教堂 .

现在，这首歌在威尔斯大教堂就是这样传唱的。

- [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪt] [tjuːnz] [baɪ] [ɔː'lændəʊ] ['gɪbənz] ,
' Of the eight tunes by Orlando Gibbons ,
- 的 这 八 曲调 经过 奥兰多 长臂猿 ,

奥兰多·吉本斯创作的八首曲子中，

[tuː] ['əʊnli] ([ænd; ənd] [ðiːz] ['ɔːltəd] [bəuθ] [ɪn] ['rɪðəm] [ænd; ənd] ['hɑːməni]) [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] [bʊks] .
two only (and these altered both in rhythm and harmony) appear in the common books .
二 仅有的 (和 这些 已修改 两个都 在 韵律 和 和谐) 出现 在 这 常见的 图书 .

仅有两首（而且这两首的节奏和旋律都发生了变化）出现在普通乐谱中。

[ɔːl] ['gɪbənz] - [tjuːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [waɪ] . [eɪtʃ] . [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [beɪs] ,
All Gibbons ' tunes are given in the Y . H . with his own bass ,
全部 长臂猿 - 曲调 是 给定 在 这 是 . H . 和 他的 自己的 低音 ,

吉本斯的所有曲子都收录在《青年音乐家名录》（YH）中，并配有他自己的贝斯演奏。

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [pɑːts] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] .
the inner parts being supplied .
这 内 部分 存在 供应 .

供应内部零件。

- [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [wɜːd] - [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [jætəndɪn] ['hɪmnəl] ,
' There is a complete list of the music in the word - book of the Yattendon Hymnal ,
- 那里 是 一个 完全的 列表 的 这 音乐 在 这 单词 - 书 的 这 亚滕登 赞美诗集 ,

《亚滕登赞美诗集》的歌词本中有一份完整的乐谱清单。

[wɪtʃ] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['blækˌwɛl] [ɒv; əv] [brɔːd] [striːt] , ['ɒksfəd] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] 1s .
which is published by Mr . Blackwell of Broad Street , Oxford , and may be bought for 1s .
哪个 是 已发布 经过 先生 . 布莱克威尔 的 广阔 街道 , 牛津 , 和 可能 是 买 为了 1s .

该书由牛津布罗德街的布莱克威尔先生出版，售价为 1 先令。

6d . - [-]
6d . ' [50]
6d . - [-]

6d.'[50]

[ðə; ði]
THE
这

这

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊts]
PREFACE TO THE NOTES
前言 到 这 笔记

注释前言

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz][maɪ] [ə'tempt] , [wen] [prɪ'sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['kwaɪə(r)] ,
The origin of this book was my attempt , when precentor of a village choir ,
这 起源 的 这 书 曾是 我的 试图 , 什么时候 前导 的 一个 村庄 唱诗班 ,

这本书的起源是我担任乡村合唱团领唱时的一次尝试：

[tuː; tə] [prə'vaɪd] ['betə(r)] ['setɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪmz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn][juːz] .
to provide better settings of the hymns than those in use .
到 提供 更好的 设置 的 这 赞美诗 比 那些 在 使用 .

提供比目前使用的更好的赞美诗编曲。

[wen] [ai] [geɪv] [ʌp] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
When I gave up my office ,
什么时候 我 给予 向上 我的 办公室 ,

当我放弃职务时，

[ai] ['prɪntɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['twenti] - [faɪv] [hɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)] ,
I printed the first twenty - five hymns for the convenience of the choir ,
我 打印 这 第一的 二十 - 五 赞美诗 为了 这 方便 的 这 唱诗班 ,

为了方便合唱团，我打印了前二十五首赞美诗。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːnz] [baɪ]['dʒerəmi] [klɑːk] ,
and also for the sake of the tunes by Jeremy Clark ,
和 还 为了 这 清酒 的 这 曲调 经过 杰里米 克拉克 ,

也为了杰里米·克拉克的曲子，

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][sʌm; səm][peɪnz][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] ,
which I had been at some pains to restore ,
哪个 我 有 到过 在 一些 疼痛 到 恢复 ,

我曾费尽心思去恢复它，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːnz] [kəmˈpəʊzd] [ɒn][ˈaʊə(r)] [bɪˈhɑːf] [baɪ]
and for the preservation of the tunes composed on our behalf by
和 为了 这 保存 的 这 曲调 由 在 我们的 代表 经过
[prəˈfesə(r)] [ˈwʊldrɪdʒ] .
Professor Wooldridge .
教授 伍尔德里奇 .

并为了保存伍尔德里奇教授为我们创作的曲调。

[maɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][hæd; həd][səʊ][fɑː(r)] [biːn] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [tjuːnz] ,
My choice of music had so far been limited to tunes ,
我的 选择 的 音乐 有 所以 远的 到过 有限的 到 曲调 ,

我之前选择的音乐仅限于小调。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈsuːtəb(ə)l] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [hɪmz] [ˈeɪnʃənt] & [ˈmɒd(ə)n] ;
for which suitable words were to be found in Hymns Ancient & Modern ;
为了 哪个 合适的 字 是 到 是 成立 在 赞美诗 古老的 & 现代的 ;

可以在《古代和现代赞美诗集》中找到合适的歌词；

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðiːz] [fɜːst] [tjuːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪntɪd] ,
but by the time that these first tunes were printed ,
但 经过 这 时间 那 这些 第一的 曲调 是 打印 ,

但当这些最初的曲谱被印刷出来时，

[ai] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [bʊk] [friː] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm]
I determined to continue the book free of this restriction , and , from
我 决定 到 继续 这 书 自由的 的 这 限制 , 和 , 从
[wɒtˈevə(r)] [sɔːs] ,
whatever source ,
任何 来源 ,

我决定摆脱这种限制，继续创作这本书，并且无论从何处获取信息，

[tuː; tə] [prəˈvaɪd] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [tjuːnz] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] [biːn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] .
to provide words for tunes which I had hitherto been unable to use .
到 提供 字 为了 曲调 哪个 我 有 迄今为止 到过 无法 到 使用 .

为我之前无法使用的曲调填词。

[ai] [ðen] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈriːəl] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz]
I then became aware of a real cause for the absence of most of these
我 然后 成为 意识到的 的 一个 真实的 原因 为了 这 缺席 的 最多 的 这些
[tjuːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈhɪmnəl] :
tunes from the common hymnals :
曲调 从 这 常见的 赞美诗集 :

我这才意识到，为什么大多数常见的赞美诗集中都没有收录这些曲调：

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sʌŋ] .
there were no words of any kind to which they could be sung .
那里 是 不 字 的 任何 种类 到 哪个 他们 可以 是 唱 .

它们没有任何歌词，所以无法用歌声来吟唱。

[ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [trænzˈleɪtɪd] [-]
Having already translated [51]
拥有 已经 翻译 [-]

已经翻译[51]

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈlætɪn] [hɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈprɒpə(r)] [ˈmelədiz] ,
some of the old Latin hymns for their proper melodies ,
一些 的 这 老的 拉丁 赞美诗 为了 他们的 恰当的 旋律 ,

一些古老的拉丁圣歌，因为它们有着合适的旋律。

[ai][wɒz; wəz] [ðens] [led][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [niːd]
I was thence led on to the more difficult task of supplying the greater need
我 曾是 因此 引领 在 到 这 更多的 难的 任务 的 供应 这 更大的 需要
[ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [tjuːnz] ;
of these other tunes ;
的 这些 其他 曲调 ;

于是，我开始着手一项更为艰巨的任务，那就是满足人们对其他曲调的更大需求；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hʌndrəd] [hɪmz] [hæv; həv] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] ['njuːli]
the result being that over forty of these hundred hymns have english words newly
这 结果 存在 那 超过 四十 的 这些 百 赞美诗 有 英语 字 新
['rɪt(ə)n] [baɪ][maɪ'self] .
written by myself .
书面 经过 我 .

结果是，这一百多首赞美诗中有四十多首的英文歌词都是我自己新写的。

['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [njuː] [hɪmz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm] [sens] [træns'leʃən] ,
Almost all of these new hymns are in some sense translations ,
几乎 全部 的 这些 新的 赞美诗 是 在 一些 感觉 翻译 ,

几乎所有这些新赞美诗在某种意义上都是翻译作品。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [weə(r)] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [hɪm] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['fɒləʊd] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] ,
for even where an original hymn could not be followed in its entirety ,
为了 甚至 在哪里 一个 原来的 圣歌 可以 不是 是 随后 在 它是 整体 ,

即使无法完整地演唱原版赞美诗，

[æz; əz][æn; ən][əʊld]['lætɪn] [hɪm] ['dʒen(ə)rəli] [meɪ] [biː; bi] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]
as an old Latin hymn generally may be , there was usually a
作为 一个 老的 拉丁 圣歌 一般来说 可能 是 , 那里 曾是 通常 一个
[faʊn'deɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'pɒn] ,
foundation to begin upon ,
基础 到 开始 之上 ,

一首古老的拉丁圣歌通常都有其创作基础。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [kən'dɪʃənɪŋ] , [dɪk'tet] , [ɔː(r)][ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði]
and I never failed to find the music conditioning , dictating , or inspiring the
和 我 绝不 失败的 到 寻找 这 音乐 调理 , 口述 , 或者 鼓舞人心 这
[rɪ'meɪndə(r)] .
remainder .
余 .

我发现音乐总能调节、支配或启发其余部分。

[ai][dɪd][nɒt] ['wɪlɪŋli] [ɪn'geɪdʒ][ɪn] [ðɪs] , [nɔː(r)][ʌn'tɪl][ai][hæd; həd] [sɜːrtʃt] [wɜːd] - [bʊks] [ɒv; əv][ɔːl]
I did not willingly engage in this , nor until I had searched word - books of all
我 做过 不是 心甘情愿 从事 在 这 , 也不 直到 我 有 搜索 单词 - 图书 的 全部
[kaɪndz] ;
kinds ;
种类 ;

我并非自愿参与此事，直到我查阅了各种词典之后才开始这样做；

[ə; eɪ] ['fruːtləs] ['leɪbə(r)] ,
a fruitless labour ,
一个 徒劳无功 劳动 ,

徒劳无功

[ən'les] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊp] [bɪ'gɒtn] [ˌðeər'ɒv] [ðæt] [maɪ] ['præktɪs] [ɪn] ['vəːsifai] [ænd; ənd][maɪ] [lʌv]
unless for the hope begotten thereof that my practice in versifying and my love
除非 为了 这 希望 所生的 其中 那 我的 实践 在 诗歌创作 和 我的 爱
[fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] [meɪ] [tə'geðə(r)] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] ['relətɪv] ['væljuː] .
for music may together have created something of at least relative value .
为了 音乐 可能 一起 有 创建 某物 的 在 至少 相对的 价值 .

除非出于这样的希望：我的诗歌创作实践和我对音乐的热爱能够结合起来，创造出至少具有一定价值的东西。

[ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['meθəd] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
The unusual method which I was constrained to follow ,
这 异常 方法 哪个 我 曾是 受限 到 跟随 ,
我被迫采用的这种非常规方法，

[ðæt] [ɪz][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə][suːt] [ɪg'zɪstɪŋ] ['mjuːzɪk] , [hæz; həz][ɪts] [əd'væntɪdʒ] .
that is of writing words to suit existing music , has its advantages .
那 是 的 写作 字 到 套装 现存的 音乐 , 有 它是 优势 .
也就是说，根据现有的音乐创作歌词有其优势。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪmz] ,
In some cases , as will be seen in the notes to the hymns ,
在 一些 案例 , 作为 将要 是 已见 在 这 笔记 到 这 赞美诗 ,
在某些情况下，正如赞美诗的注释中所见，

[ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] , [aʊt][ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ɔː(r)]['iːv(ə)n] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɒgrəl] ['ɒfəd] [tuː; tə] [hɪm] ,
the musician , out of despair or even contempt for the doggrel offered to him ,
这 音乐家 , 出去 的 绝望 或者 甚至 鄙视 为了 这 狗 提供 到 他 ,
这位音乐家，出于绝望，甚至是对别人给他唱的打油诗的蔑视，

[hæz; həz] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [faɪn] [tjuːn] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]['dedɪkeɪtɪd] [-] ,
has composed a fine tune quite independent of the words to which it was dedicated [22] ,
有 由 一个 美好的 调 相当 独立的 的 这 字 到 哪个 它 曾是 投入的 [-] ,
创作了一首优美的曲子，与它所献给的歌词完全无关[22]。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [tjuːnz] [hæv; həv] [biːn] ['saɪlənt]['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] :
and such tunes have been silent ever since they were composed :
和 这样的 曲调 有 到过 沉默的 曾经 自从 他们 是 由 :
这些曲子自创作以来就一直沉寂无声：

[waɪl] ['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] ['melədi] [hæz; həz] [biːn] ['æktʃuəli] [ɪn'spaɪəd] [-]
while even when a melody has been actually inspired [52]
尽管 甚至 什么时候 一个 旋律 有 到过 实际上 灵感 [-]
即使旋律实际上是受到启发[52]

[baɪ][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [hɪm] ,
by a particular hymn ,
经过 一个 特别的 圣歌 ,
通过一首特定的赞美诗，

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['stænzə][hæz; həz][nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [set] [ʌp][ə; eɪ]['hɪrmɑːs] ,
the attention of the composer to the first stanza has not infrequently set up a hirmos ,
这 注意力 的 这 作曲家 到 这 第一的 诗节 有 不是 不常 放 向上 一个 希尔莫斯 ,
作曲家对第一节的关注常常会造成一种困扰，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [skiːm] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , [wɪtʃ] ,
or at least a musical scheme of feeling , which ,
或者 在 至少 一个 音乐 方案 的 感觉 , 哪个 ,
或者至少是一种音乐情感体系，即

[nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] ,
not having been in the mind of the writer of the words ,
不是 拥有 到过 在 这 头脑 的 这 作家 的 这 字 ,
并非出自写这些文字的人之手，

[ɪz][nɒt] ['kærid] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['stænzə] [-] : [ɪn'diːd] , [æz; əz] ['evri] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv]
is not carried out in his other stanzas [23] : indeed , as every one must have
是 不是 携带 出去 在 他的 其他 诗节 [-] : 的确 , 作为 每一个 一 必须 有
[əb'zɜːvd] ,
observed ,
观察到 ,

在他的其他诗节中并没有体现这一点[23]：事实上，正如每个人都应该注意到的那样，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɪmz] [hæv; həv] [tuː] ['ɒf(ə)n] [biːn] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
the words of hymns have too often been written with insufficient attention to
这 字 的 赞美诗 有 也 经常 到过 书面 和 不足的 注意力 到
[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] ['evri] ['stænzə] [mʌst; məst] [ɪm'pəʊz] .
the conditions which a repetition of any music to every stanza must impose .
这 状况 哪个 一个 重复 的 任何 音乐 到 每一个 诗节 必须 强加 .

赞美诗的歌词常常在创作时没有充分考虑到每节歌词都要重复同一首曲子所带来的条件。

[tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'skrepənsi] [bɪ'twiːn] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] [ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə]
To get rid of such discrepancies between words and music is advantageous to
到 得到 摆脱 的 这样的 差异 之间 字 和 音乐 是 有利 到
[bəuθ] ,
both ,
两个都 ,

消除歌词和音乐之间的这种差异对两者都有好处。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['triːtmənt] ['kænɒt] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [hɪmz] ,
and although this treatment cannot of course be applied to english hymns ,
和 虽然 这 治疗 不能 的 课程 是 应用 到 英语 赞美诗 ,

当然，这种处理方法不能应用于英国圣歌，

- - [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə'laʊəbl] [tuː; tə] ['ɔːltə(r)] , [ɪk'sept] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['gleərɪŋ] [ʌn'fɪtnəs] [ɔː(r)]
- - which it is not allowable to alter , except in cases of glaring unfitness or
- - 哪个 它 是 不是 允许的 到 改变 , 除了 在 案例 的 刺眼 不健康 或者
[əb'sɜːdəti] ,
absurdity ,
荒谬 ,

——除明显不合适或荒谬的情况外，不得更改。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [ɪf] [ˌʌnkə'rektɪd] [kɔːz]
such as would if uncorrected cause
这样的 作为 会 如果 未修正 原因

例如，如果不加以纠正，就会造成这种情况。

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [hɪm] [-] , - - [jet] , [weə(r)] [ðə; ði] [-]
the neglect of a good hymn [24] , - - yet , where the [53]
这 忽视 的 一个 好的 圣歌 [-] , - - 然而 , 在哪里 这 [-]

忽视一首好的赞美诗[24]，——然而，在[53]

[hɪm] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] , [sʌm; səm] [ˌriːkən'strʌkʃn]
hymn has to be translated from a foreign language , some reconstruction
圣歌 有 到 是 翻译 从 一个 外国的 语言 , 一些 重建
[ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
is generally inevitable ,
是 一般来说 不可避免的 ,

赞美诗必须从外语翻译而来，因此通常不可避免地需要进行一些改动。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [nəʊ] ['betə(r)] [eɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːtʃuəl] [ɪn'fɔːsmənt]
and it can follow no better aim than that of the mutual enforcement
和 它 能 跟随 不 更好的 目的 比 那 的 这 相互的 执法
[ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] .
of words and music .
的 字 和 音乐 .

它所能追求的最好目标莫过于文字与音乐的相互促进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [əʊ] [ə; eɪ] ['kɜːtəsi] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] ;
And the words owe a courtesy to the music ;
和 这 字 欠 一个 礼貌 到 这 音乐 ;

歌词也应该对音乐表示尊重；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] ['bæləns] [biː; bi] [strʌk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [hɪmz] ,
for if a balance be struck between the words and music of hymns ,
为了 如果 一个 平衡 是 击 之间 这 字 和 音乐 的 赞美诗 ,

如果赞美诗的歌词和音乐能够达到平衡，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['hevɪli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] ,
it will be found to be heavily in favour of the musicians ,
它 将要 是 成立 到 是 重度 在 偏爱 的 这 音乐家 ,

结果表明，结果明显偏向音乐家一方。

[huːz] [faɪn] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [ʌn'skruːpjələsli] ['ɔːltəd] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['dʌlnəs] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [kəmp'aɪləz] ,
whose fine work has been unscrupulously altered and reduced to dullness by english compilers ,
谁 美好的 工作 有 到过 不择手段 已修改 和 减少 到 乏味 经过 英语 编译器 ,

其优秀作品被英国编纂者肆意篡改，变得枯燥乏味。

[wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [kən'fɔːmiŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['rɪðəm] [tuː; tə] [wɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] ['eni] ['mjuːzɪk] [wɒt'evə(r)] .
with the object of conforming it in rhythm to words that are unworthy of any music whatever .
和 这 目的 的 符合 它 在 韵律 到 字 那 是 不配 的 任何 音乐 任何 .

目的是让它的节奏与那些根本不配任何音乐的文字相符。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ə'fendər] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [rɪ'fɔːməz] , [huːz] ['metrɪk(ə)l] [sɑːmz] ,
The chief offenders here are the protestant reformers , whose metrical psalms ,
这 首席 罪犯 这里 是 这 新教 改革者 , 谁 度量 诗篇 ,

这里的主要罪魁祸首是新教改革者，他们的韵律诗篇，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['melədiz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːtʃəd] [tuː; tə] [fɪt] ,
which the melodies were tortured to fit ,
哪个 这 旋律 是 受折磨 到 合身 ,

那些旋律被硬生生地改编来配合，

[ɪg'zɪbɪt] ['greɪtə(r)][fjuː'tɪləti][ðæn; ðən][wʌn] [wʊd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][men] [huː] [kʊd; kəd] [ðʌs] ['wɒntənli] [spɔɪl] [faɪn] ['mjuːzɪk] [-] .
exhibit greater futility than one would look for even in men who could thus wantonly spoil fine music [25] .
展览 更大的 无用 比 一 会 看 为了 甚至 在 男人 WHO 可以 因此 肆意妄为 剧透 美好的 音乐 [-] .

即使是那些可以肆意破坏美好音乐的人，也会表现出比人们所期望的更大的徒劳[25]。

[ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [taɪp] ,
The form and size of the book were determined by the type ,
这 形式 和 尺寸 的 这 书 是 决定 经过 这 类型 ,

书籍的形状和尺寸由类型决定。

['tʃəʊzn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ɒv; əv] ['eni] ['bjuːti] ;
chosen because it was the only one that I could find of any beauty ;
选定 因为 它 曾是 这 仅有的 一 那 我 可以 寻找 的 任何 美丽 ;

之所以选择它，是因为它是我能找到的唯一一个还算漂亮的；

[ænd; ənd][ai] [wɪʃt] [ðæt] [maɪ] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
and I wished that my book should in this respect give an example ,
和 我 希望 那 我的 书 应该 在 这 尊重 给 一个 例子 ,

我希望我的书在这方面能起到示范作用。

[ænd; ənd][biː; bi] ['wɜːði] [bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɪts]['seɪkrɪd][juːz] [-] .
and be worthy both of the music and its sacred use [26] .
和 是 值得 两个都 的 这 音乐 和 它是 神圣 使用 [-] .

并且配得上这种音乐及其神圣用途[26]。

[mɔːr'əʊvə(r)] [-]
Moreover [54]
而且 [-]

此外[54]

[ə; eɪ] [bʊk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sɪŋəz] [kæn; kən] [riːd] [ɪz][mɔː(r)] [kən'viːniənt] [ɪn][ðə; ði]
a book from which two or three singers can read is more convenient in the
一个 书 从 哪个 二 或者 三 歌手 能 读 是 更多的 方便的 在 这
['kwaɪə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] [smɔːl] [bʊks] ;
choir than a multiplicity of small books ;
唱诗班 比 一个 多重性 的 小的 图书 ;

合唱团使用一本两三个歌手都能读的歌集，比使用多本小册子要方便得多;

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['biːɪŋ] [ɪn] [fʊl] [skɔː(r)] , [ɪts] [ɪn'tenʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi][mɪ'steɪkən] :
and the music being in full score , its intention cannot be mistaken :
和 这 音乐 存在 在 满的 分数 , 它是 意图 不能 是 错误 :

由于乐谱是完整的，其意图不会出错:

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [tjuːnz] [ɑː(r); ə(r)] [set] [ɪn][ðə; ði]
for it must be understood that most of these tunes are set in the
为了 它 必须 是 理解 那 最多 的 这些 曲调 是 放 在 这
['mænə(r)]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['vɔɪsɪz] ,
manner proper for voices ,
方式 恰当的 为了 声音 ,

因为必须明白，这些曲子大多是按照适合人声的方式谱写的。

[bʌt; bət][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pi'ænəʊ][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [kiːd] ['ɪnstrəmənt] ;
but unsuitable for the piano or other keyed instrument ;
但 不合适 为了 这 钢琴 或者 其他 按键 乐器 ;

但不适合钢琴或其他键式乐器;

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌʌnə'kʌmpənid] ['sɪŋɪŋ] .
and the book is intended to encourage unaccompanied singing .
和 这 书 是 故意的 到 鼓励 无人陪伴 歌唱 .

这本书旨在鼓励无伴奏演唱。

[ə; eɪ]['kwaɪə(r)] [ðæt] ['kænɒt] [sɪŋ] [ˌʌnə'kʌmpənid] ['kænɒt] [sɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ;
A choir that cannot sing unaccompanied cannot sing at all ;
一个 唱诗班 那 不能 唱歌 无人陪伴 不能 唱歌 在 全部 ;

一个不能清唱的合唱团根本就唱不了歌;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən] [ʌn'kɒmən] [kən'dɪʃn] [ɪn]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] ,
and this is not an uncommon condition in our churches ,
和 这 是 不是 一个 罕见 状况 在 我们的 教堂 ,

这种情况在我们的教会中并不少见。

[weə(r)] ['kwaiəz] [wɪð] ['veəriɪŋ] [sək'ses] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['ɔːgən] .
where choirs with varying success accompany the organ .
在哪里 合唱团 和 变化 成功 陪伴 这 器官 .

合唱团为管风琴伴奏，但效果参差不齐。

[ə; eɪ]['prɒpə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [sə'steɪnd] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [ɑː'tɪstɪk] ['pleʒə(r)] [ðæt]
A proper manner of sustained singing , and the true artistic pleasure that
一个 恰当的 方式 的 持续 歌唱 , 和 这 真的 艺术 乐趣 那
[ʃʊd; ʃəd]['gʌv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,
should govern it ,
应该 治理 它 ,

恰当的持续歌唱方式，以及其中应有的真正艺术乐趣，

[wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ʌn'tɪl] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vɜːst] .
will never be obtained until these conditions are reversed .
将要 绝不 是 获得 直到 这些 状况 是 反转 .

只有当这些条件逆转时，才有可能实现。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['nɒv(ə)lti] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ,
There is one novelty which I am responsible for introducing ,
那里 是 一 新奇 哪个 我 是 负责任的 为了 介绍 ,

我负责引进一项创新技术，

['neɪmli] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [pɑːt] ['vəʊk(ə)l] ['setɪŋz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['ɜːli] [pleɪn] - [sɒŋ] ['melədiz] .
namely the four - part vocal settings of certain early plain - song melodies .
即 这 四 - 部分 声乐 设置 的 肯定 早期的 清楚的 - 歌曲 旋律 .

即某些早期素歌旋律的四声部声乐编排。

[ðə; ði] ['leɪtə(r)] [pleɪn] - [sɒŋ] [tjuːnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [nəʊ] . - , [ɑː(r); ə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] [-] ,
The later plain - song tunes , such as No . 44 , are , I suppose [27] ,
这 之后 清楚的 - 歌曲 曲调 , 这样的 作为 不 . - , 是 , 我 认为 [-] ,

后来的素歌曲调，例如第 44 首，我认为是[27]

[æz; əz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['triːtmənt] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [tjuːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] ;
as fit for this treatment as any other tunes of the same date ;
作为 合身 为了 这 治疗 作为 任何 其他 曲调 的 这 相同的 日期 ;

与其他同年代的曲子一样，都适合这种处理方式；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['melədiz] , [wɪtʃ] [-]
but in the case of the earlier melodies , which [55]
但 在 这 案件 的 这 早些时候 旋律 , 哪个 [-]

但就早期的旋律而言，[55]

[wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [kəm'pliːt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['hɑːməni] ,
were composed before the invention of any complete system of harmony ,
是 由 前 这 发明 的 任何 完全的 系统 的 和谐 ,

创作于任何完整和声体系发明之前。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌŋ] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] ,
it is generally agreed that they should be sung in unison ,
它 是 一般来说 同意 那 他们 应该 是 唱 在 齐声 ,

人们普遍认为这些歌曲应该齐唱。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kænɒt] [biː; bi] [sʌŋ] ['ʌðəwaɪz] .
in fact the more elaborate of them cannot be sung otherwise .
在 事实 这 更多的 精心制作的 的 他们 不能 是 唱 否则 .

事实上，其中一些较为复杂的歌曲只能通过其他方式演唱。

[tuː; tə] [gɪv] [fɔː(r)] - [pɑːt] ['setɪŋz] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli] [tjuːnz] [kɔːlz] ['ðeəfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]
To give four - part settings of any of these early tunes calls therefore for
到 给 四 - 部分 设置 的 任何 的 这些 早期的 曲调 呼叫 所以 为了
[æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
an explanation ,
一个 解释 ,

因此，要为这些早期曲调中的任何一首创作四部曲，都需要加以解释。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [gɪv] [æz; əz] ['briːfli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
which I will give as briefly as possible .
哪个 我 将要 给 作为 简要地 作为 可能的 .

我会尽量简明扼要地说明。

[wen] [ðiːz] [tjuːnz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmp(ə)nid] , [ænd; ənd] [ðɪs]
When these tunes are sung , they are usually accompanied , and this
什么时候 这些 曲调 是 唱 , 他们 是 通常 伴随 , 和 这
[ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [hɑː'mɒnɪk] ['triːtmənt] .
implies a harmonic treatment .
暗示 一个 谐波 治疗 .

这些曲调演唱时通常会有伴奏，这意味着需要进行和声处理。

[naʊ] [ðə; ði] [best] [hɑː'mɒnɪk] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ɪz] [ðə; ði] - ,
Now the best harmonic treatment which they can have is the Palestrinal ,
现在 这 最好的 谐波 治疗 哪个 他们 能 有 是 这 - ,

现在他们能得到的最佳和声处理方式是帕莱斯特里纳尔疗法。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [kəm'pliːt] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['nɪərɪst]
because that was the earliest complete system , and therefore the nearest
因为 那 曾是 这 最早 完全的 系统 , 和 所以 这 最近的
[tuː; tə] [ðeə(r)] [taɪm] ,
to their time ,
到 他们的 时间 ,

因为那是最早的完整系统，因此也是最接近他们时代的系统。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and also because we may rely on the truth of its interpretation of the
和 还 因为 我们 可能 依靠 在 这 真相 的 它是 解释 的 这
[məʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌpæli'strinə] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] ['eni] ['mjuːzɪk] [ðæt] [wɒz; wəz]
modes for the reason that Palestrina had never heard any music that was
模式 为了 这 原因 那 帕莱斯特里纳 有 绝不 听到 任何 音乐 那 曾是
[nɒt] ['məʊdl] .
not modal .
不是 模态 .

而且，我们也可以相信他对调式的解释是正确的，因为帕莱斯特里纳从未听过任何非调式的音乐。

[ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [mju'zɪʃ(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [bɪ'jɒnd] [ˌpæli'strinə] , [mʌst; məst] [drɔː]
A modern musician , if he attempts to go back beyond Palestrina , must draw
一个 现代的 音乐家 , 如果 他 尝试 到 去 后退 超过 帕莱斯特里纳 , 必须 画
[ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
on his imagination ,
在 他的 想像力 ,

现代音乐家如果想要追溯到帕莱斯特里纳之前的时代，就必须发挥自己的想象力。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [eɪm] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['sʌmθɪŋ] [ɑː'tɪstɪkli] [ænd; ənd]
and while his aim must be to produce something artistically and
和 尽管 他的 目的 必须 是 到 生产 某物 艺术上 和
['teknɪkli] [les] ['pɜːfɪkt] [ðæn; ðən] [pæləstriːnəz] ['sɪstəm] ,
technically less perfect than Palestrina's system ,
技术上来说 较少的 完美的 比 帕莱斯特里纳的 系统 ,

虽然他的目标必然是创作出在艺术和技术上不如帕莱斯特里纳体系完美的作品，

[hɪz; ɪz] [wɜːk] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] , [wɪl] ['kæri] ['naɪðə(r)] [ɔː'θɒrəti] [nɔː(r)] [kən'vɪkʃn] .
his work , when it is done , will carry neither authority nor conviction .
他的 工作 , 什么时候 它 是 完毕 , 将要 携带 两者都不 权威 也不 定罪 .

他的作品完成后，既不具有权威性，也不具有说服力。

[ɪf] [ðen] [wiː; wi] [teɪk] [pæləstriːnəz] [hɑː'mɒnɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊdz] ,
If then we take Palestrina's harmonic interpretation of the modes ,
如果 然后 我们 拿 帕莱斯特里纳的 谐波 解释 的 这 模式 ,

如果我们采纳帕莱斯特里纳对这些调式的和声解释，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['ɡɪvɪŋ] ['vəʊk(ə)l] [pɑːts]
it seems to me that there can be no objection to giving vocal parts
它 似乎 到 我 那 那里 能 是 不 异议 到 给予 声乐 部分
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmplə] [hɪmz] .
to the simpler hymns .
到 这 更简单 赞美诗 .

在我看来，给比较简单的赞美诗加上人声部分是没有任何不妥的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,
If it is preferred to sing them in unison ,
如果 它 是 首选 到 唱歌 他们 在 齐声 ,

如果更喜欢齐唱的话，

[ðə; ði]['məʊdl] ['setɪŋz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪst] .
the modal settings will be a guide to the accompanist .
这 模态 设置 将要 是 一个 指导 到 这 伴奏者 .

调式设置将为伴奏者提供指导。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][ə'pɪnjən] [ðæt] [sʌtʃ] ['setɪŋz] [æz; əz][ai]['ɒfə(r)] [wɪl] ['riːəli] [-]
But it is my opinion that such settings as I offer will really [56]
但 它 是 我的 观点 那 这样的 设置 作为 我 提供 将要 真的 [-]

但我认为，我提供的这些设置确实会[56]

[pliːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['pɒsəbli] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] [tjuːnz] , [wɪtʃ]
please , and they may possibly do something to bring these tunes , which
请 , 和 他们 可能 可能 做 某物 到 带来 这些 曲调 , 哪个
[hæv; həv][ə; eɪ] [ju'niːk] ,
have a unique ,
有 一个 独特的 ,

拜托了，他们或许会想办法把这些独特的曲子带来。

[ʌn'mætʃəb(ə)l] ['bjuːti] , ['ɪntuː]['feɪvə(r)] [wɪð] ['kwaiəz] [ðæt] [dɪs'laɪk][ðə; ði] ['efət] [ænd; ənd] [weɪst] [ɒv; əv]
unmatchable beauty , into favour with choirs that dislike the effort and waste of
无与伦比 美丽 , 进入 偏爱 和 合唱团 那 不喜欢 这 努力 和 浪费 的
['juːnɪs(ə)n] ['sɪŋɪŋ] .
unison singing .
齐声 歌唱 .

无与伦比的美丽，深受那些不喜欢齐唱的费力费时的合唱团的喜爱。

[ðiːz] ['setɪŋz] ['ɒfə(r)][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɔːl] ;
These settings offer no difficulty of execution all ;
这些 设置 提供 不 困难 的 执行 全部 ;

这些设置完全没有执行上的困难；

[ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ʌndə(r)] ['vɔɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ði] ['melədi] :
that is necessary is that the under voices should know the melody :
那 是 必要的 是 那 这 在下面 声音 应该 知道 这 旋律 :

必要条件是，和声部成员必须熟悉旋律：

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðɪs] [ɪz] [nɒt]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] ['rekwɪzɪt] [ɪn][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [hɪm] ,
and though this is not generally thought requisite in a modern hymn ,
和 尽管 这 是 不是 一般来说 想法 必需品 在 一个 现代的 圣歌 ,

虽然这在现代赞美诗中通常不被认为是必要的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːskɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['ekstrə][ɒv; əv][ə; eɪ]['kwaɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [sɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] - [sɒŋ] [tjuːnz] ;
it is asking nothing extra of a choir that would sing the plain - song tunes ;
它 是 问 没有什么 额外的 的 一个 唱诗班 那 会 唱歌 这 清楚的 - 歌曲 曲调 ;

它对演唱普通歌曲的合唱团并没有提出任何额外的要求；

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,
for even if they are sung in unison ,
为了 甚至 如果 他们 是 唱 在 齐声 ,

即使他们齐声歌唱，

[ðeɪ] [mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] [nəʊn] [baɪ] [hɑːt] ([ˈʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [ˈrɪðmɪk(ə)l] [ˈfriːdəm] , [wɪtʃ]
they must first be known by heart (otherwise their rhythmical freedom , which
他们 必须 第一的 是 已知 经过 心 (否则 他们的 有节奏的 自由 , 哪个
[di'fai, 'di:-] [nəʊ'teɪʃn] ,
defies notation ,
反抗 符号 ,

首先必须将它们牢记于心（否则它们的节奏自由度就无法用乐谱来表示）,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于圣歌演唱若干原则的实(A Practical Discourse on Some Principles of)

第3/3页

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['bjuːti] , ['kænɒt] [biː; bi] [ɛpɹ'əʊtʃt]) ,
and is indispensable to their beauty , cannot be approached) ,
和 是 必不可少 到 他们的 美丽 ， 不能 是 接近 ）,

（对它们的美丽至关重要，无法接近），

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [ə; eɪ] ['kwaɪə(r)] [hæz; həz] [gɒt] [ðʌs] [fɑː(r)] , [ðə; ði] ['ʌndə(r)] [pɑːts] , ['biːɪŋ] [freɪzd] [wɪð] [ðə; ði] ['melədi] ,
and when once a choir has got thus far , the under parts , being phrased with the melody ,
和 什么时候 一次 一个 唱诗班 有 得到 因此 远的 ， 这 在下面 部分 ， 存在 措辞 和 这 旋律 ，

当合唱团唱到这一步时，伴唱声部会与旋律同步进行，

[wɪl] ['iːzəli] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
will easily follow it .
将要 容易地 跟随 它 .

很容易就能明白。

[æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['setɪŋz] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə] [hɪm] - .
An explanation of the notation of these settings is given in the note to Hymn 29 .
一个 解释 的 这 符号 的 这些 设置 是 给定 在 这 笔记 到 圣歌 - .

赞美诗 29 的注释中给出了这些乐谱的解释。

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [hɪmz] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] ; [bʌt; bət] , [ðəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] ,
Congregational singing of hymns is much to be desired ; but , though difficult to obtain ,
公理会 歌唱 的 赞美诗 是 很多 到 是 想要的 ； 但 ， 尽管 难的 到 获得 ，

会众齐唱赞美诗固然令人向往；但是，尽管难以实现，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] ['mjuːzɪk] .
it is not permissible to provoke it by undignified music .
它 是 不是 允许的 到 惹 它 经过 有失尊严 音乐 .

用不雅的音乐挑衅它是不允许的。

[ɪts] ['əʊnli] [saʊnd] ['mjuːzɪk(ə)l] ['beɪsɪs] [ɪz] [gʊd] ['melədi] : [gʊd] ['melədiz] [ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Its only sound musical basis is good melody : good melodies should therefore be offered to the people ,
它是 仅有的 声音 音乐 基础 是 好的 旋律 : 好的 旋律 应该 所以 是 提供 到 这 人们 ，

它唯一健全的音乐基础就是优美的旋律：因此，应该向人们提供优美的旋律。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðə(r)] ;
such as it has been the object of this book to bring together ;
这样的 作为 它 有 到过 这 目的 的 这 书 到 带来 一起 ；

本书旨在将这些内容汇集在一起；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['friːdəm] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv] ['rɪðəm] [æz; əz]
and they should have as much freedom and variety of rhythm as
和 他们 应该 有 作为 很多 自由 和 种类 的 韵律 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

他们应该拥有尽可能多的节奏自由度和多样性。

[ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['melədiz] [ɑː(r); ə(r)] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][waɪd] ['kʌmpəs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
If some of the good melodies are , owing to their wide compass or other
如果 一些 的 这 好的 旋律 是 , 欠款 到 他们的 宽的 罗盘 或者 其他
['dɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

如果有些优美的旋律由于音域宽广或其他困难而难以演奏，

[ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sɪŋɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['naɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)]
unfit for congregational singing , this is an advantage ; because neither are
不合格 为了 会众 歌唱 , 这 是 一个 优势 ; 因为 两者都不 是
[ɔːl] [hɪm] - [wɜːdz] ['iːkwəli] ['suːtəb(ə)l] .
all hymn - words equally suitable .
全部 圣歌 - 字 同样地 合适的 .

虽然不适合会众一起唱，但这反而是个优点；因为并非所有赞美诗的歌词都同样适合会众一起唱。

[məʊst] [-]
Most [57]
最多 [-]

最多[57]

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sɪŋɪŋ] ; [sʌm; səm]
of the words in this book are suitable for congregational singing ; some
的 这 字 在 这 书 是 合适的 为了 会众 歌唱 ; 一些
[ɑː(r); ə(r)][nɒt] .
are not .
是 不是 .

本书中的一些歌词适合会众齐唱，而另一些则不适合。

[ə; eɪ] [hɪm] - [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [ɪn'taɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [juːz][mʌst; məst][biː; bi]
A hymn - book which is intended entirely for congregational use must be
一个 圣歌 - 书 哪个 是 故意的 完全 为了 会众 使用 必须 是
['fɔːlti] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [weɪz] ;
faulty in one of two ways ;
故障 在 一 的 二 方式 ;

一本完全供会众使用的赞美诗集，必然存在以下两种缺陷之一：

['aɪðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sɪŋɪŋ] [hɪmz] [huːz] ['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['ɪntɪmət]
either it will offer for congregational singing hymns whose sacred and intimate
任何一个 它 将要 提供 为了 会众 歌唱 赞美诗 谁 神圣 和 亲密的
['kærəktə(r)][ɪz][prəu'fein][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['triːtmənt] ,
character is profaned by such a treatment ,
特点 是 亵渎 经过 这样的 一个 治疗 ,

要么它会提供一些圣歌供会众吟唱，但这种处理方式会亵渎这些圣歌的神圣和私密性质；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ə'mɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪmz] [ɪn][ðə; ði]
or it will have to omit some of the most beautiful hymns in the
或者 它 将要 有 到 忽略 一些 的 这 最多 美丽的 赞美诗 在 这
['læŋgwɪdʒ] :
language :
语言 :

否则，它将不得不删去一些该语言中最美的赞美诗：

[bʌt; bət] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] ['dɪfə(r)] [mʌtʃ] ,
but congregations differ much ,
但 会众 不同 很多 ，

但各个教会团体之间差异很大。

[nɒt]['əʊnli] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ] ,
not only with regard to the music in which they are capable of joining ,
不是 仅有的 和 看待 到 这 音乐 在 哪个 他们 是 有能力的 的 加入 ，

不仅就他们能够参与的音乐而言，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːdz] [wɪtʃ] [best] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
but also as to the sort of words which best express their religious emotion .
但 还 作为 到 这 种类 的 字 哪个 最好的 表达 他们的 宗教 情感 .

但也包括用什么样的词语才能最好地表达他们的宗教情感。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊts] [ðə; ði] [left] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] ,
In the following notes the left - hand side of the page is given to the words ,
在 这 下列的 笔记 这 左边 - 手 边 的 这 页 是 给定 到 这 字 ，

在以下笔记中，页面左侧用于书写文字：

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [iːtʃ] [hɪm] :
the right to the music of each hymn :
这 正确的 到 这 音乐 的 每个 圣歌 :

每首赞美诗的音乐版权：

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['kɒləm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [fʊl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mjuːzɪk] ,
in the latter column will be found full information as to the text of the music ,
在 这 后者 柱子 将要 是 成立 满的 信息 作为 到 这 文本 的 这 音乐 ，

后一栏将包含有关乐谱文本的完整信息。

[ðə; ði] [sɔːs] [wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'raɪvd] , & [siː] . ,
the source whence it is derived , & c . ,
这 来源 何处 它 是 衍生的 ， & c . ，

它所源自的来源，等等。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] .
together with a careful account of every departure that has been made from the originals .
一起 和 一个 小心 帐户 的 每一个 离开 那 有 到过 制成 从 这 原件 .

同时，还详细记录了与原著相比所做的每一处改动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][biː; bi][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,
It is hoped that this will not only be of general interest ,
它 是 希望 那 这 将要 不是 仅有的 是 的 一般的 兴趣 ，

希望这不仅能引起大众的兴趣，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'spaɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
but that it may inspire confidence in the text of the book ,
但 那 它 可能 启发 信心 在 这 文本 的 这 书 ，

但这可能会增强人们对书中内容的信心。

[ænd; ənd][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪts] [ɔː'θɒrəti] [dɪ'mɑːndz] .
and ensure the reception which its authority demands .
和 确保 这 接待 哪个 它是 权威 需求 .

并确保获得其权威机构要求的接待。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɪn][ðə; ði] [nəʊts] ,
For the text of the music , and all the statements in the notes ,
为了 这 文本 的 这 音乐 ， 和 全部 这 声明 在 这 笔记 ，

乐谱的文本，以及乐谱中的所有语句，

[ai][ˌeɪ 'em][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ; [ɪk'septɪŋ] [ðəʊz] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌðeər'ɪn]
I am responsible ; excepting those portions of the notes which are therein
我 是 负责任的 ； 除外 那些 部分 的 这 笔记 哪个 是 其中
[ə'saɪnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [ɔː'θɒrətiz] ,
assigned to their proper authorities ,
分配 到 他们的 恰当的 当局 ，

除票据中已分配给相应主管机关的部分外，我对此负全部责任。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ai][ˌeɪ 'em][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz]
and in these I am responsible for the correctness of the quotations
和 在 这些 我 是 负责任的 为了 这 正确性 的 这 引文
[ænd; ənd] ['refərənsɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [-]
and references , in which [58]
和 参考 ， 在 哪个 [-]

在这些引文和参考文献中，我负责其正确性，其中[58]

[ai][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [best] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['ækjərəsi] .
I have done my best to secure accuracy .
我 有 完毕 我的 最好的 到 安全的 准确性 .

我已尽力确保准确性。

[ai] [əʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . ['bɑːkli] ['skwaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
I owe much to the kindness of Mr . W . Barclay Squire at the British
我 欠 很多 到 这 仁慈 的 先生 . W . 巴克莱 乡绅 在 这 英国
[mju'ziːəm] ;
Museum ;
博物馆 ；

我非常感谢大英博物馆的 W. Barclay Squire 先生的帮助；

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [θæŋk] ['mɪstə(r)] . ['gɒdfri] ['ɑːkraɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv][sʌm; səm]
I have also to thank Mr . Godfrey Arkwright for the loan of some
我 有 还 到 感谢 先生 . 戈弗雷 阿克赖特 为了 这 贷款 的 一些
[reə(r)] [bʊks] ,
rare books ,
稀有的 图书 ，

我还要感谢戈弗雷·阿克赖特先生借给我一些珍稀书籍。

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['tʃæs] .
and Dr . Chas .
和 博士 . 查斯 .

以及查斯博士。

[wʊd] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['setɪŋz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [pruːfs]
Wood of Cambridge for two settings and occasional reading of music proofs
木头 的 剑桥 为了 二 设置 和 偶然 阅读 的 音乐 证明
;
;
；

剑桥伍德为两套乐谱设置和偶尔的乐谱校对；

[ɪn] [wɪtʃ] ['lætə(r)][tɑːsk][ai] ['greɪtfəli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [help] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [es] . ['lɪdl]
in which latter task I gratefully record the help of Mr . J . S . Liddle
在 哪个 后者 任务 我 感激不尽 记录 这 帮助 的 先生 . J . S . 利德尔
[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['pɜːrsi] [bʌk] .
and Dr . Percy Buck .
和 博士 . 珀西 巴克 .

在后一项任务中，我衷心感谢 JS Liddle 先生和 Percy Buck 博士的帮助。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [maɪlz]['bɜːrkɪt]['fɒstə(r)][ai] [əʊ] [ðə; ði] [θriː] ['triːoʊz][baɪ]['dʒerəmi] [klɑːk] , [ænd; ənd]
To Mr . Miles Birket Foster I owe the three trios by Jeremy Clark , and
到 先生 . 迈尔斯 比尔克 促进 我 欠 这 三 三人组 经过 杰里米 克拉克 , 和
[tuː; tə][ðə; ði] [revz] .
to the Revs .
到 这 转速 .

我要感谢迈尔斯·伯克特·福斯特先生，感谢他创作了杰里米·克拉克的三首三重奏，还要感谢牧师们。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [frɛr] [ænd; ənd][dʒiː] . [eɪtʃ] . ['pɑːmə(r)][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði][pleɪn] - [sɒŋ] ['melədiz] ,
W . H . Frere and G . H . Palmer the text of the plain - song melodies ,
W . H . 弗雷尔 和 G . H . 帕尔默 这 文本 的 这 清楚的 - 歌曲 旋律 ,

WH Frere 和 GH Palmer 创作了素歌旋律的歌词，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊts] :
and the information concerning them which is given in the following notes :
和 这 信息 有关 他们 哪个 是 给定 在 这 下列的 笔记 :

以及以下注释中提供的有关他们的信息：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt]
it is due to the generosity with which they put their learning and judgement
它 是 到期的 到 这 慷慨 和 哪个 他们 放 他们的 学习 和 判断
[æt; ət][maɪ][dɪ'spəʊz(ə)l] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)] [ðiːz] [tjuːnz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kɒnfɪdəns]
at my disposal that I am able to offer these tunes with the same confidence
在 我的 处理 那 我 是 有能力的 到 提供 这些 曲调 和 这 相同的 信心
[æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
as the rest of the book .
作为 这 休息 的 这 书 .

正是由于他们慷慨地将他们的学识和判断力传授给我，我才能像对待本书其他曲目一样，充满信心地呈现这些曲调。

[prə'fesə(r)] ['wʊldrɪdʒ] , ['hævɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəˌreɪtɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] [θruː'aʊt] , [hæz; həz] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]
Professor Wooldridge , having co - operated with me throughout , has allowed his
教授 伍尔德里奇 , 拥有 合作 - 经营的 和 我 自始至终 , 有 允许 他的
[neɪm] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .
name to appear on the title page .
姓名 到 出现 在 这 标题 页 .

伍尔德里奇教授一直与我合作，并允许他的名字出现在扉页上。

[-] [nəʊ] . - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] .
[22] No . 28 is a good example of this .
[-] 不 . - 是 一个 好的 例子 的 这 .

[22]第 28 号就是一个很好的例子。

[siː] ['ɔːlsəʊ][nəʊ] . - .
See also No . 98 .
看 还 不 . - .

另见第98条。

[-] [nəʊ] . - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
[23] No . 57 is a good example .
[-] 不 . - 是 一个 好的 例子 .

[23]第 57 号就是一个很好的例子。

[ðə; ði][laɪn][ˌdiː'juː] [bɪst] ['meɪn] , [ˌjuː en 'diː] [ɪk] [bɪn] [daɪn] ,
The line Du bist mein , und ich bin dein ,
这 线 杜 比斯特 我的 , 和 ich 垃圾桶 你的 ,

Du bist mein, und ich bin dein 这句话，

[ˌkɔːriˈspɒnd] [ɪn][ˈstænzə][ˌtuːˈtuː] [wɪð] [wen] [daɪ] [welt] [ɪn] - [fɒlt] , [ænd; ənd][ɪn][ˈstænzə][fɔːr]
corresponds in stanza 2 with Wenn die Welt in Trümmer fallt , and in stanza 4
对应 在 诗节 2 和 温 死 红肿 在 - 秋季 , 和 在 诗节 4
[wɪð] [ˈiːˌlɛnd] ,
with Elend ,
和 埃兰德 ,

在第 2 节中对应于 Trümmer Fallt 中的 Wenn die Welt，在第 4 节中对应于 Elend，

[nɑːθ] , [krɔɪts] , - [ˌjuː en ˈdiː] [tɒd] .
Noth , Kreuz , Schmach und Tod .
诺斯 , 十字 , - 和 托德 .

Noth, Kreuz, Schmach und Tod.

[əˈgen] [ɪn][nəʊ] . - [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [freɪz] , [məʊn] [djuː] , [məʊn] [djuː] ,
Again in No . 77 the opening phrase , Mon Dieu , mon Dieu ,
再次 在 不 . - 这 开幕 短语 , 星期一 上帝 , 星期一 上帝 ,

第 77 首诗的开头又是“我的上帝，我的上帝”。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [ˈsekənd] [sɑːm] [niːdz] [ˈmjuːzɪk] [wɪtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈstænzə]
of the twenty - second psalm needs music which conditions the other stanzas
的 这 二十 - 第二 诗篇 需求 音乐 哪个 状况 这 其他 诗节
[sɪˈvɪəli] .
severely .
严重 .

第二十二首诗篇需要音乐来衬托，这严重制约了其他诗节。

[əˈgen] [ðə; ði] [wiːk] [əˌpɒləˈdʒetɪk][ˈlætə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [hɪm] - [ˈdʒiːzjuː] , [nəʊ] .
Again the weak apologetic latter half of the German hymn Herzliebster Jesu , No .
再次 这 虚弱的 道歉的 后者 一半 的 这 德语 圣歌 - 耶稣 , 不 .
- ,
42 ,
- ,

德国赞美诗《我亲爱的耶稣》第42首后半部分再次显得软弱无力，充满辩解之意。

[ɪz] [ˌɪˌrɛkənˈsaɪləbli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] [wɪð] [ðə; ði] [pəˈθetɪk] [griːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .
is irreconcilably out of the key with the pathetic grief of the beginning .
是 不可调和地 出去 的 这 钥匙 和 这 可怜的 悲伤 的 这 开始 .

与开头那令人心碎的悲伤完全不符。

[keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [sɪˈzjʊərəz] [ænd; ənd] [grəˈmætɪkl] [breɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [ɑː(r); ə(r)]
Cases in which caesuras and grammatical breaks are inconsistent are
案例 在 哪个 停顿 和 语法 休息 是 不一致 是
[ˈnʌmbələs] .
numberless .
无数 .

停顿和语法停顿不一致的例子不胜枚举。

[-] [siː] [nəʊt] [tuː; tə] [hɪm] - .
[24] See note to Hymn 90 .
[-] 看 笔记 到 圣歌 - .

[24]参见赞美诗 90 的注释。

[ˈʌðə(r)] [ˈɪŋglɪʃ] [hɪmz] [ˈɔːltəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpræktɪkl] [pˈɜːpəsɪz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)][ˌɛnˌoʊˈɛs] . - ,
Other english hymns altered for practical purposes in this book are Nos . 19 ,
其他 英语 赞美诗 已修改 为了 实际的 目的 在 这 书 是 编号 . - ,

本书中为实用目的而改编的其他英文赞美诗有第 19 首，

- , - , [lɑːst] [vɜːs] [ɒv; əv] - , - , - , [ænd; ənd] - .
35 , 51 , last verse of 52 , 66 , 94 , and 96 .
- , - , 最后的 诗 的 - , - , - , 和 - .

35、51、52、66、94 和 96 的最后一节。

[-] [ai] [gɪv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn] [nəʊts] [tuː; tə] [hɪmz] - , - , - ,
[25] I give illustrations of these words in notes to Hymns 27 , 54 , 58 ,
[-] 我 给 插图 的 这些 字 在 笔记 到 赞美诗 - , - , - ,

[25]我在赞美诗27、54、58的注释中给出了这些话的例证，

- , - , - , [ænd; ənd] - .
63 , 68 , 84 , and 98 .
- , - , - , 和 - .

63、68、84 和 98。

[-] [ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [də'rekt] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌglinəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɒmən] [hɪm] - [bʊks] ,
[26] The cheapness is not the direct cause of the ugliness of our common hymn - books ,
[-] 这 廉价 是 不是 这 直接的 原因 的 这 丑陋 的 我们的 常见的 圣歌 - 图书 ,

[26]廉价并不是我们常见的赞美诗集丑陋的直接原因，

[nɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['ʌglinəs] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃiːpnəs] .
nor is their ugliness the cause of their cheapness .
也不 是 他们的 丑陋 这 原因 的 他们的 廉价 .

它们的丑陋并不是它们廉价的原因。

[ɪf] ['meni] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] [səʊld] , [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [səʊld] ['tʃiːpli] ;
If many copies of a book are sold , they can be sold cheaply ;
如果 许多 副本 的 一个 书 是 卖 , 他们 能 是 卖 便宜 ;

如果一本书销量很高，就可以低价出售；

[ɪf] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] , [ðen] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪk'spens] ,
if only a few , then the initial expense ,
如果 仅有的 一个 很少 , 然后 这 最初的 费用 ,

如果只有几个，那么初始费用为：

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bʊk] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔː(r)] ['ʌgli] ,
which is much the same whether the book be beautiful or ugly ,
哪个 是 很多 这 相同的 无论 这 书 是 美丽的 或者 丑陋的 ,

无论书是精美还是丑陋，结果都大同小异。

[mʌst; məst] [biː; bi] [ʃeəd] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [fjuː] ['baɪəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
must be shared between those few buyers and the author .
必须 是 共享 之间 那些 很少 买家 和 这 作者 .

必须由少数买家和作者共同分享。

[bʌt; bət] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'baʊt] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃiːpnəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['miːnnəs] [ænd; ənd] ['ʌglinəs] ,
But thus it comes about indirectly for cheapness to be the cause of meanness and ugliness ,
但 因此 它 来 关于 间接 为了 廉价 到 是 这 原因 的 卑鄙 和 丑陋 ,

但这样一来，廉价就间接地成为了卑鄙和丑陋的根源。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['mɑːkɪt] [ðeə(r)] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [ɑː'tɪstɪk] ['eksələns] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] ,
because in a larger market there is greater indifference to artistic excellence of all kinds ,
因为 在 一个 更大的 市场 那里 是 更大的 漠不关心 到 艺术 卓越 的 全部 种类 ,

因为在更大的市场中，人们对各种艺术成就的关注度会降低。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['hæbɪt] [ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [ɪn'fɪəriə(r)] .
and from habit a preference for what is inferior .
和 从 习惯 一个 偏爱 为了 什么 是 下 .

并且出于习惯，人们会偏爱次等的东西。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ðɪs] [bʊk] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊld][æz; əz] ['tʃiːpli] [æz; əz][ə'nʌðə(r)] .
In a large edition this book could be sold as cheaply as another .
在 一个 大的 版 这 书 可以 是 卖 作为 便宜 作为 其他 .

如果印量很大，这本书的售价可能和其他书一样便宜。

[-] [ai] [steɪt] [hɪə(r)][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪn]['mjuːzɪk(ə)l] ['mætəz] [ai]['ɒfə(r)][maɪ] [ə'pɪnjən] [wɪð]
[27] I state here once for all that in musical matters I offer my opinion with
[-] 我 状态 这里 一次 为了 全部 那 在 音乐 事情 我 提供 我的 观点 和
[bɪ'kʌmɪŋ] [hjuː'mɪləti] . [-]
becoming humility . [59]
成为 谦逊 . [-]

[27]我在此郑重声明，在音乐方面，我以谦逊的态度发表意见。[59]

[əd'vɜːtɪsmənt]
ADVERTISEMENT
广告

广告

[ðə; ði] [jætəndɪn] ['hɪmnəl] .
THE YATTENDON HYMNAL .
这 亚滕登 赞美诗集 .

亚滕顿赞美诗。

['edɪtɪd] [baɪ] ['rɒbət] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [eɪtʃ] . ['elɪs] ['wʊldrɪdʒ] .
Edited by Robert Bridges and Professor H . Ellis Wooldridge .
编辑 经过 罗伯特 桥梁 和 教授 H . 埃利斯 伍尔德里奇 .

由罗伯特·布里奇斯和H·埃利斯·伍尔德里奇教授编辑。

[kən'teɪnɪŋ] - [hɪmz] [ænd; ənd][fɔːr] [vɔɪs] - [pɑːts] .
Containing 100 hymns and 4 voice - parts .
包含 - 赞美诗 和 4 嗓音 - 部分 .

包含 100 首赞美诗和 4 个声部。

['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒksfəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , - .
Printed at the Oxford University Press , 1899 .
打印 在 这 牛津 大学 按 , - .

牛津大学出版社，1899 年印刷。

[meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɒv; əv] ['henri] [fraʊd] , ['ɒksfəd] ['weəhaʊs] , [ɑː'men; eɪ'men]['kɔːnə(r)] , ['lʌndən] ,
May be obtained of Henry Frowde , Oxford Warehouse , Amen Corner , London ,
可能 是 获得 的 亨利 弗劳德 , 牛津 仓库 , 阿门 角落 , 伦敦 ,
[iː] . [siː] . , [ɔː(r)] [θruː] ['eni] ['bʊkselə(r)] .
E . C . , or through any bookseller .
E . C . , 或者 通过 任何 书商 .

可向亨利·弗劳德（Henry Frowde）购买，地址：牛津仓库，阿门角，伦敦，EC；或通过任何书商购买。

[praɪs] , 4to [bɔːdz] , £1 .
Price , 4to boards , £1 .
价格 , 4to 板 , £1 .

价格，4块板，1英镑。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊliəʊ] , [praɪs] £4 , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
A few copies of the Folio , price £4 , are still to be had .
一个 很少 副本 的 这 对开本 , 价格 £4 , 是 仍然 到 是 有 .

《Folio》杂志还有少量存货，售价 4 英镑。

[ðə; ði] [wɜːd] - [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]
THE WORD - BOOK OF THE
这 单词 - 书 的 这

词典

[jætəndɪn] ['hɪmnəl] ,
YATTENDON HYMNAL ,
亚滕登 赞美诗集 ,

亚滕登赞美诗

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ɪz] [kɔːld] ,
Which contains a full list of the music , and is called ,
哪个 包含 一个 满的 列表 的 这 音乐 , 和 是 称为 ,

其中包含完整的音乐列表，名为：

[ðə; ði] [smɔːl] [hɪm] - [bʊk] ,
THE SMALL HYMN - BOOK ,
这 小的 圣歌 - 书 ,

小赞美诗集

[meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [ɒv; əv] [biː] . [eɪtʃ] . ['blækˌwɛl] , [brɔːd] [striːt] , ['ɒksfəd] , [ɔː(r)] [θruː] ['eni] ['bʊkselə(r)] .
may be had of B . H . Blackwell , Broad Street , Oxford , or through any bookseller .
可能 是 有 的 B . H . 布莱克威尔 , 广阔 街道 , 牛津 , 或者 通过 任何 书商 .

可从牛津布罗德街的 BH Blackwell 书店购买，或通过任何书商购买。

[praɪs] 1s .
Price 1s .
价格 1s .

价格 1 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ɒksfəd] : ['hɒrəs] [hɑːt] , ['prɪntə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Oxford : Horace Hart , Printer to the University
牛津 : 贺拉斯 哈特 , 打印机 到 这 大学

牛津：霍勒斯·哈特，大学印刷厂

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷